

Reflejos de Apolo. Deporte y Arqueología en el Mediterráneo antiguo

Reflections of Apollo. Sport and Archaeology in the Ancient Mediterranean

Reflets d'Apollon. Sport et Archéologie en Méditerranée antique



Reflejos de Apolo
Deporte y Arqueología en el Mediterráneo antiguo

Reflections of Apollo
Sport and Archaeology in the Ancient Mediterranean

Reflets d'Apollon
Sport et Archéologie en Méditerranée antique

Museo de Zaragoza

Octubre/October/Octobre 2009- Enero/January/Janvier 2010

EXPOSICIÓN/EXHIBITION/EXPOSITION **Producción/Production/Production**

Ministerio de Cultura

Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales
Subdirección General de Promoción de las Bellas Artes
Museo Arqueológico Nacional, Madrid

Comisariado/Organisers/Commissaire

Paloma Cabrera Bonet
Ángeles Castellano Hernández

Coordinación/Coordination/Coordination

Guillermo González Martín
Raquel Gómez del Val

Fondos/Collections/Fonds

Todos los fondos del **Museo Arqueológico Nacional** (Madrid), salvo Museo de Zaragoza (núms.: 102-104) y Museo de Teruel (núm. 92)

All collections are from the **National Archaeological Museum** (Madrid), except Museum of Zaragoza (Nos. 102-104) and Museum of Teruel (No. 92)

Tous les fonds appartiennent au **Musée Archéologique National** (Madrid), à l'exception des œuvres ci-dessous: Musée de Saragosse (n°: 102-104) et Musée de Teruel (n°: 92)

Agradecimientos/Acknowledgements/Reconnaisances

Rubí Sanz Gamo
(Directora Museo Arqueológico Nacional, Madrid)
Francesc Tarrats Bou
(Director Museo Nacional Arqueològic, Tarragona)

PRESENTACIÓN EN ZARAGOZA/PRESENTATION **IN ZARAGOZA/ PRÉSENTATION À SARAGOSSE**

Gobierno de Aragón

Departamento de Educación, Cultura y Deporte
Dirección General de Patrimonio Cultural
Museo de Zaragoza

Coordinación/Management/ Coordination

Miguel Beltrán Lloris
Juan Ángel Paz Peralta

Textos/Texts/Textes

Paloma Cabrera Bonet
Ángeles Castellano Hernández

Diseño y dirección montaje/Exhibit design and **installation/ Conception et direction de montage**

Jorge Ruiz Ampuero

Montaje/Mounting/Montage

A. Horche
Queroche

Transporte/Transport/Transport

Queroche

GUÍA/GUIDE/GUIDE

Textos/Texts/Textes

Paloma Cabrera Bonet
Ángeles Castellano Hernández
Miguel Beltrán Lloris (MBLL)(92, 102-104)

Adaptación y resumen de textos/Adaptation and **summary of texts/Adaptation et résumé des textes**

(de Cabrera Bonet, P., Moreno Conde, M., (coms),
Reflejos de Apolo. Deporte y Arqueología
en El Mediterráneo Antiguo, Madrid, 2005)
Miguel Beltrán Lloris

Fotografías/Photography/Photographies

Museo Arqueológico Nacional, Madrid
Museo de Zaragoza, J. Garrido Lapeña (102-104)
Museo de Teruel (92)

Grafismo/Graphic design/Graphisme

Alfonso Meléndez, Juan Berrio, Marc Valls Jové, Oriol Soler
Monne: 2, 27, 28, 40, 46, 56, 59, 74.

Producción gráfica/Graphic **Production/ Production graphique**

a + d arte digital, S. L.

ISBN: 978-84-8380-199-4

Depósito legal/**Legal deposit/Dépôt légal**: Z-3443/09

INDICE/CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

Presentación/Presentation/Présentation	5
Introducción/Introduction/Introduction	7
I. El espíritu de competición/The spirit of competition/L'esprit de compétition	9
<i>Los modelos míticos/Mythical models/Les modèles mythiques</i>	9
<i>La guerra y la caza como espacios de competición/War and hunting as opportunities for competition/La guerre et la chasse en tant qu'espaces de compétition</i>	16
II. El mundo del gimnasio y de la palestra/The world of the gymnasium and the arena/Le monde du gymnase et de la palestra	21
<i>La formación del atleta/Training the athlete/La formation de l'athlète</i>	22
<i>Deporte y mujeres/Sport and women/Sport et femmes</i>	30
III. Las grandes competiciones/The major competitions/Les grandes compétitions	33
<i>Festivales y santuarios/Festivals and sanctuaries/Festivals et sanctuaires</i>	34
<i>Las disciplinas deportivas: las pruebas/The sporting disciplines: the trials/Les disciplines sportives: les épreuves</i>	45
La carrera a pie/Running/Course à pied	45
Pentatlón/Pentathlon/Pentathlon	47
Combate/Combat/Combat	49
Pruebas ecuestres/Equestrian trials/Épreuves équestres	53
<i>Premios y vencedores/Prizes and winners/Prix et vainqueurs</i>	58
IV. Competiciones en Iberia/Competitions in Iberia/Compétitions en Ibérie	69
V. Roma: Los ludi circenses/Rome: The ludi circenses/Rome: Les ludi circenses	71
VI. Bibliografía breve/Short bibliography/Bibliographie succincte	87

PRESENTACIÓN

El Gobierno de Aragón se complace en presentar, a través del Museo de Zaragoza, una singularísima muestra del patrimonio que conserva el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Ésta, bajo el título *Reflejos de Apolo. Deporte y Arqueología en el Mediterráneo antiguo*, nos ofrece la oportunidad de acercarnos a un fenómeno extraordinario, que ha conformado a lo largo de los siglos, entre otros valores, el espíritu de la humanidad, a través del Deporte y el Juego, conceptos de continua actualidad en la sociedad actual.

Esta exposición nacida para celebrar, hace unos años, los XV Juegos del Mediterráneo en la ciudad de Almería, después de su itinerancia por diversos museos españoles, termina su periplo en el Museo de Zaragoza, conservando pleno el discurso que supo presentar desde el principio el espíritu deportivo, como un componente esencial de las culturas clásicas mediterráneas, de sus élites y de sus masas populares.

PRESENTATION

The Government of Aragon is pleased to present, in the Museum of Zaragoza, a unique exhibition of the heritage conserved by the National Archaeological Museum. The exhibition, entitled *Reflections of Apollo. Sport and Archaeology in the Ancient Mediterranean*, offers us the opportunity to learn about an extraordinary phenomenon that over the centuries has shaped, among other things, the spirit of humanity through Sport and Games, concepts that are ever-present in today's society.

This exhibition was put together a few years ago to celebrate the 15th Mediterranean Games in the city of Almeria, and, after being exhibited in several Spanish museums it ends its journey in the Museum of Zaragoza. From the start, the exhibition has fully conserved sporting spirit as an essential component of classical Mediterranean cultures, of its elite and public at large.

PRÉSENTATION

Le Gouvernement d'Aragon a le plaisir de présenter au Musée de Saragosse une exposition absolument unique du patrimoine conservé par le Musée Archéologique National. Sous le titre *Reflets d'Apollon. Sport et archéologie en Méditerranée antique*, elle nous donne l'occasion de voir de près un phénomène extraordinaire, qui a façonné tout au long des siècles, entre autres valeurs, l'esprit de l'humanité par le Sport et le Jeu, des concepts toujours d'actualité dans notre société.

Cette exposition créée pour célébrer, il y a quelques années, les XV^{èmes} Jeux de la Méditerranée à Almeria, a voyagé dans différents musées espagnols et termine son périple au Musée de Saragosse, avec toujours le même discours qu'elle a su présenter depuis le début sur l'esprit sportif, en tant que composant essentiel des cultures classiques méditerranéennes, de leurs élites et de leurs peuples.

La presente guía, que parte del catálogo editado en su día por el Ministerio de Cultura, quiere ayudar con su lectura a descifrar las claves de esta exposición, compuesta por más de un centenar de piezas del Museo Arqueológico Nacional, al que se ha añadido un breve patrimonio aragonés. Vaya nuestro agradecimiento anticipado al Ministerio de Cultura y al Museo Arqueológico Nacional por su generosidad al brindarnos la ocasión de compartir tan sugestivas visiones de nuestro pasado.

MIGUEL BELTRÁN
Director del Museo de Zaragoza

This guide is based on the catalogue published by the Ministry of Culture and will help you interpret the main elements in this exhibition, which is made up of over one hundred pieces from the National Archaeological Museum, also including a short section on Aragonese heritage. We would like to thank the Ministry of Culture and the National Archaeological Museum for its generosity in giving us this opportunity to share such stimulating visions of our past.

MIGUEL BELTRÁN
Director of the Museum of Zaragoza

Ce guide, basé sur le catalogue édité en son temps par le Ministère de la Culture, est destiné à aider, par sa lecture, à déchiffrer les clés de cette exposition, composée de plus d'une centaine de pièces du Musée Archéologique National, à laquelle s'est ajouté un petit patrimoine aragonais. Nous remercions par avance le Ministère de la Culture et le Musée Archéologique National de la générosité dont ils font preuve en nous donnant cette opportunité de partager des visions aussi suggestives de notre passé.

MIGUEL BELTRÁN
Directeur du Musée de Saragosse

INTRODUCCIÓN

El deporte fue un componente esencial de las culturas del Mediterráneo antiguo.

Las competiciones atléticas, íntimamente ligadas a las celebraciones religiosas, gozaron de una enorme popularidad a lo largo de los siglos. Su función religiosa, política y social tuvo trascendental importancia.

Los juegos y el deporte fueron elementos de cohesión de la comunidad, y de ésta con los dioses, medios de propaganda y promoción de las poderosas élites griegas y romanas, así como instrumentos para controlar a las masas populares.

Apolo, el dios joven y atlético, modelo para la juventud, patrono de los juegos deportivos que en su honor se celebraban en el santuario de Delfos, encarna la más alta expresión de la excelencia física y moral, sublime ideal que caracteriza al espíritu de la Grecia antigua.

Reflejos de Apolo, reflejos del dios, los atletas buscaron a través del ejercicio gimnástico y de la competición deportiva, del esfuerzo y del triunfo obtener la inmortalidad de los dioses.

INTRODUCTION

Sport was an essential component of Ancient Mediterranean cultures. Athletic competitions, closely linked to religious celebrations, were hugely popular throughout the centuries.

The religious, political and social side of sport was of utmost importance.

Games and sport were bonding events for the community, and for the Gods they were means of publicising and promoting their elite Greek and Roman powers.

They were also used as an instrument to control the population.

Apollo, the young, athletic god, a model for youth, patron of the sports events held in his honour in the Delphos sanctuary, embodies the highest expression of physical and moral excellence, a sublime principle that characterises the spirit of Ancient Greece. Reflections of Apollo, reflections of the god - through gymnastics and competitive sport, through their strength and triumph, athletes sought to achieve the immortality of the gods.

INTRODUCTION

Le sport a constitué une composante fondamentale des cultures de la Méditerranée antique. Les compétitions athlétiques, intimement liées aux célébrations religieuses, ont joui d'une énorme popularité tout au long des siècles. Leur fonction religieuse, politique et sociale avait une importance transcendante. Les jeux et le sport ont servi d'éléments de cohésion de la communauté, ainsi que de cette dernière avec les dieux, de moyens de propagande et de promotion des puissantes élites grecques et romaines, mais aussi d'instruments pour contrôler les masses populaires.

Apollon, dieu jeune et athlétique, modèle pour la jeunesse, patron des jeux sportifs qui étaient célébrés en son honneur au sein du sanctuaire de Delfes, incarne la plus haute expression de l'excellence physique et morale, idéal sublime qui caractérise l'esprit de la Grèce antique. Reflets d'Apollon, reflets du dieu, les athlètes recherchaient l'immortalité des dieux à travers les exercices gymnastiques et la compétition sportive, les efforts et le triomphe.

I. EL ESPÍRITU DE COMPETICIÓN

Si existe un concepto que defina a la sociedad griega por encima de otros es el del *agón*, la competición. El ideal, que se extiende a todos los órdenes de la vida, es «ser el mejor y distinguirse de los demás». La recompensa es la *aristeia*, la excelencia física e intelectual, y, sobre todo, la gloria, el reconocimiento público, la fama imperecedera que concede la inmortalidad. Tales ideales están magníficamente expresados en la epopeya y sirvieron de enseñanza a generaciones de hombres que se educaron en este espíritu agonal. La competición se extendió del campo de batalla al ámbito social, político, intelectual y deportivo.

Los modelos míticos

El mito construye modelos de comportamiento socialmente aprobados. Dioses y héroes encarnan la perfección física e intelectual y sus acciones están siempre regidas por el espíritu agonal.

I. THE SPIRIT OF COMPETITION

If there is one concept that defines Greek society it is *agon*, or «competition». The principle that permeates all walks of life is «to be the best and stand out from the rest». The reward is *aristeia*, physical and intellectual excellence and above all, the glory, public acknowledgement and everlasting fame that comes with immortality. Such principles are excellently expressed in the epic poems and they were used to teach generations of men that were educated with this *agonal* spirit. Competition extended from the battlefield to the social, political, intellectual and sporting world.

Mythical models

Myth builds socially approved behaviour models. Gods and heroes embody physical and intellectual perfection and their actions are always governed by the *agonal*

I. L'ESPRIT DE COMPÉTITION

S'il existe un concept qui définit par-dessus tout la société grecque, celui-ci est l'*agon*, la compétition. L'idéal, qui s'étend à tous les ordres de la vie, consiste à « être le meilleur et se distinguer des autres ». La récompense est l'*aristeia*, l'excellence physique et intellectuelle, et surtout, la gloire, la reconnaissance publique et la célébrité impérissable qui confère l'immortalité. De tels idéaux sont superbement exprimés dans l'épopée et ont servi d'enseignement à des générations d'hommes qui furent éduqués dans cet esprit agonal. La compétition est passée du champ de bataille au domaine social, politique, intellectuel et sportif.

Les modèles mythiques

Le mythe construit des modèles de comportement socialement adoptés. Les dieux et les héros incarnent la perfection physique et intellectuelle et leurs actions sont systématiquement

Dioses como Zeus, Apolo, Poseidón o Atenea, en cuyo honor se celebran las competiciones deportivas, representan los ideales atléticos y deportivos. Una diosa, Nike, simboliza la victoria, aspiración última y determinante de toda competición. Hermes y Eros presiden palestras y gimnasios. Los héroes se constituyen en referentes modélicos del espíritu agonal y de la práctica deportiva. Aquiles, el mejor de los guerreros que combatieron en Troya, eligió la muerte pero también la gloria de una vida excelente. Hércules, el héroe esforzado y patrono de atletas, obtuvo como recompensa a sus trabajos la inmortalidad olímpica.

spirit. Gods such as Zeus, Apollo, Poseidon or Athena, in whose honour the sporting events were held, represent the ideal athletes and sporting figures. One goddess, Nike, symbolises victory and utmost aspiration, and is a catalyst for all competition. Hermes and Eros rule over stadiums and gymnasiums. Heroes are perfect examples of the *agonal* spirit and sporting practice. Achilles, the most outstanding warrior to fight in Troy, opted for death but also for the glory of an admirable life. Hercules, the hard-working hero and patron of athletes, earned Olympic immortality as a reward for his work.

régies par l'esprit agonal. Les dieux, comme Zeus, Apollon, Poséidon ou Athéna, représentent les idéaux athlétiques et sportifs et les compétitions sportives sont célébrées en leur honneur. Une déesse, Niké, symbolise la victoire, l'aspiration ultime et déterminante de toute compétition. Hermès et Éros président les palestres et gymnases. Les héros se convertissent en références, modèles de l'esprit agonal et de la pratique sportive. Achille, le meilleur des guerriers ayant combattu à Troie, choisit la mort mais aussi la gloire d'une vie excellente. Hercule, le héros courageux et patron des athlètes, fut récompensé pour ses travaux par l'immortalité olympique.



Fig. 1

1. Ánfora con Heracles y el león de Nemea (FIG. 1)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 45,2 cm; anch. 27 cm; diám. boca: 21,6 cm).
Ática. «Pintor de Príamo», circa 520 a. C. M.A.N.M.*

Heracles matando al león de Nemea. Preside la escena Atenea, de blanca piel y protectora del héroe, cubierta con casco y égida bordeada de serpientes; a la izquierda Iolao, compañero de Heracles y a la derecha Hermes, aprestándose a cantar la victoria del héroe.

2. Copa con Teseo y el toro (FIG. 2)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 14 cm; anch. 32 cm).
Ática. «Oltos Painter». Circa 510 a. C. M.A.N.M.

Teseo, héroe civilizador y ejemplo de los efebos atenienses, corriendo detrás de un toro, como adolescente desnudo, tocado con corona de mirto. Teseo, mítico rey de Atenas sometió al monstruo y lo ofreció en sacrificio sobre la Acrópolis ateniense.

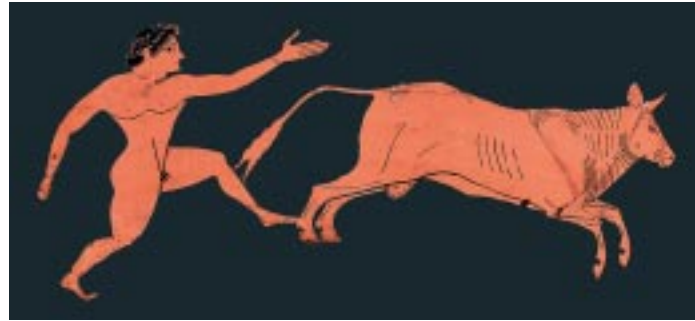


Fig. 2

1. Amphora with Heracles and the Nemean lion (FIG. 1)

Ceramic. Black figure technique
(ht. 45,2 cm; w. 27 cm).
Attica. «Priam painter», circa 520 BC. M.A.N.M.

Heracles killing the Nemean lion. Athena presides over the scene, as the hero's protector, with her pale skin and helmet, and wearing an aegis with a border of snakes. On the left is Iolaos, Heracles' companion and on the right, Hermes preparing to sing the victory of the hero.

2. Cup with Theseus and the bull (FIG. 2)

Ceramic. Red figure technique
(ht. 14 cm; w. 32 cm).
Attica. «Oltos Painter». Circa 510 BC. M.A.N.M.

Theseus, a civilising hero and an example of the Athenian epebes, running behind a bull, as a naked adolescent, wearing a myrtle wreath. Theseus, mythical king of Athens, overcame the monster and offered it up as a sacrifice on the Acropolis of Athens.

1. Amphore avec Héraclès et le lion de Némée (FIG. 1)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 45,2 cm ; larg. 27 cm ; diám. bouche : 21,6 cm).
Attique. « Peintre de Priam », vers 520 av. J.-C. M.A.N.M.

Héraclès tuant le lion de Némée. Athéna, blanche de peau et protectrice du héros, coiffée d'un casque et portant l'égide frangée de serpents, préside la scène ; sur la gauche, Iolas, compagnon d'Héraclès et sur la droite, Hermès, s'appêtant à chanter la victoire du héros.

2. Coupe avec Thésée et le taureau (FIG. 2)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 14 cm ; larg. 32 cm).
Attique. « Peintre Oltos », vers 510 av. J.-C. M.A.N.M.

Thésée, héros civilisateur et exemple des éphèbes athéniens, en adolescent nu courant derrière un taureau, coiffé d'une couronne de myrte. Thésée, roi mythique d'Athènes, vainquit le monstre et l'offrit en sacrifice sur l'Acropole athénien.

* Museo Arqueológico Nacional, Madrid.



Fig. 3



Fig. 4

3. Ánfora con Aquiles y Ajax (FIG. 3)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 61 cm.; anch. máx.: 38 cm.)
Ática. Grupo de Leagros. 510-500 a.C. M.A.N.M.

Los héroes Aquiles y Ajax echan las suertes en un tablero para conocer su destino en la Guerra de Troya. La diosa Atenea les llama al combate.

4. Ánfora con la lucha de Heracles y Tritón (FIG. 4)

Cerámica. Técnica de figuras negras (Alt. 30,5 cm; anch. 20,4; diam. boca: 14,8 cm).
Ática. Circa 530 a. C. M.A.N.M.

Tritón, ser híbrido que conocía la ruta oculta hacia los confines del mundo y el Jardín de las Hespérides, en el acto de ser derrotado por el héroe. Al vencerlo, la enseñanza protegida se transmite a los hombres. Tritón, ser polimórfico durante el enfrentamiento se transforma en serpiente, león y fuego.

3. Amphora with Achilles and Ajax (FIG. 3)

Ceramic. Black figure technique
(ht. 61 cm.; w. 38 cm.)
Attica. Leagros Group. 510-500 BC. M.A.N.M.

The heroes, Achilles and Ajax, play a board game to discover their destiny in the Trojan War. The goddess Athena calls them to combat.

4. Amphora depicting the struggle between Heracles and Triton (FIG. 4)

Ceramic. Black figure technique
(ht. 30,5 cm; w. 20,4).
Attica. Circa 530 BC. M.A.N.M.

Triton, a hybrid figure that knew the secret route to the late the world and to the Garden of the Hesperides, in the act of being defeated by the hero. Once overpowered, the sacred teaching is passed on to men. During the clash, Triton, a polymorphic creature, is transformed into a snake, lion and fire.

3. Amphore avec Achille et Ajax (FIG. 3)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 61 cm ; larg. máx. : 38 cm.).
Attique. Groupe de Leagros, 510-500 av. J.-C. M.A.N.M.

Les héros Achille et Ajax s'en remettant à la chance sur un plateau pour connaître leur destinée pendant la guerre de Troie. La déesse Athéna les appelle au combat.

4. Amphore avec lutte d'Héraclès et Triton (FIG. 4)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 30,5 cm ; larg. 20,4 ; diam. bouche : 14,8 cm).
Attique. Vers 530 av. J.-C. M.A.N.M.

Triton, être hybride qui connaissait la route occulte vers les confins du monde et le jardin des Hespérides, sur le point d'être battu par le héros. En venant à bout de lui, l'enseignement protégé se transmet aux hommes. Triton, être polymorphe, se transforme en serpent, en lion et en feu pendant l'affrontement.



Fig. 5



Fig. 6

5. Lécito con Nike (FIG. 5)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 35; anch. 13 cm; diam. boca: 6,5 cm).
Ática. Estilo del «pintor de Berlín»,
circa 470 a.C. M.A.N.M.

Una Victoria alada desciende del cielo,
doblando suavemente las rodillas
y ofreciendo una rama florida.

6. Hércules de Alcalá la Real (FIG. 6)

Mármol (Alt. 29 cm; anch. 12 cm).
Alcalá la Real, Jaén. Siglo II,
época antoniniana. M.A.N.M.

Este héroe tebano es considerado
el fundador de los Juegos Olímpicos
y como tal protector del atletismo
antiguo, sobre todo de los deportes
duros (pugilato, lucha y pancracio).
Sus atributos fueron la clava
y la piel de león.

5. Lekythos with Nike (FIG. 5)

Ceramic. Red figure technique
(ht. 35; w. 13 cm)
Attica. In the style of the «Berlin painter»
circa 470 BC. M.A.N.M.

A winged Victoria descends from the sky,
gently bending her knees and offering
a sprig of blossom.

6. Hercules from Alcalá la Real (FIG. 6)

Marble (ht. 29 cm; w. 12 cm).
Alcalá la Real, Jaén. 2nd Century,
Antoninian period. M.A.N.M.

This Theban hero is considered
the founder of the Olympic Games and
the protector of ancient athletics,
particularly the tougher sports
(boxing, wrestling and pankration).
His identifying features were his club
and the lion's skin.

5. Lécythe avec Niké (FIG. 5)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 35 ; larg. 13 cm ; diam. bouche : 6,5 cm).
Attique. Style du « peintre de Berlín »,
vers 470 av. J.-C. M.A.N.M.

Une Victoire ailée descend du ciel
en fléchissant légèrement les genoux
et en offrant une branche fleurie.

6. Hercule d'Alcalá la Real (FIG. 6)

Marbre (Haut. 29 cm ; larg. 12 cm).
Alcalá la Real, Jaén. II^e siècle,
époque antonionienne. M.A.N.M.

Ce héros thébain est considéré comme
le fondateur des Jeux olympiques et,
par conséquent, comme le protecteur
de l'athlétisme antique, tout
particulièrement des sports de combat
(pugilat, lutte et pancrace). Ses attributs
furent la massue et la peau de lion.



Fig. 7

7. Hermes (Fig. 7)

Bronze (Alt. 21 cm; anch. 8 cm).
Roma. Tercer cuarto del siglo I. M.A.N.M.

Inspirado en original de Policleto (articulación del torso, pierna izquierda en movimiento plegada en la rodilla), Hermes fue el patrón de atletas y protector de gimnasios y palestras. Aquí se representa como el efebo divino que concede la gracia y la belleza a la juventud.

8. Apolo (Fig. 8)

Mármol (Alt. 190 cm; anch. 115 cm)
Roma. M.A.N.M.

Estatua elaborada a partir de un torso antiguo greco-helenístico o romano, cuyo esquema remite a la creación del s. V a. C. Apolo, Pitio, dio muerte a la serpiente Pitón que amenazaba a Latona, madre del dios. Esta primera hazaña (con la serpiente hará el trípode que usaban las sacerdotisas Pitias en el santuario de Delfos) dará lugar a la creación de los Juegos Píticos, celebrados desde el s. VI a. C. (certámenes musicales, boxeo, pentatlón, carreras de caballos y carros...).



Fig. 8

7. Hermes (Fig. 7)

Bronze (ht. 21 cm; w. 8 cm).
Rome. Third quarter of 1st Century. M.A.N.M.

Inspired by an original Polykleitos (articulation of the torso, left leg in movement bent at the knee), Hermes was the patron of athletes and protector of gymnasiums and stadiums. Here he is represented as a divine epehebe who bestows grace and the beauty of youth.

8. Apollo (Fig. 8)

Marble (Ht 190 cm; w. 115 cm)
Rome. M.A.N.M.

Statue made from an ancient Hellenistic Greek or Roman torso, whose outline refers to the creation of a 5th Century BC Pythian Apollo killing the serpent Python, who threatened Leto, the god's mother. This first feat (with the serpent forming the tripod that the Pythian priestesses used in the Delphi sanctuary) will lead to the Pythian Games, held from the 6th Century BC (music contests, boxing, pentathlon, horse and chariot racing, etc.).

7. Hermès (Fig. 7)

Bronze (Haut. 21 cm ; larg. 8 cm).
Rome. Troisième quart du 1^{er} siècle. M.A.N.M.

Inspiré d'un original de Polyclète (articulation du torse, jambe gauche en mouvement fléchie au genou), Hermès fut le patron des athlètes et le protecteur des gymnases et palestres. Ici, il est représenté comme l'éphèbe divin qui concède la grâce et la beauté à la jeunesse.

8. Apollon (Fig. 8)

Marbre (Haut. 190 cm ; larg. 115 cm).
Rome. M.A.N.M.

Statue élaborée à partir d'un torse antique greco-hellénistique ou romain, dont le schéma renvoie à des créations du V^e siècle av. J.-C. Apollon pythien donna la mort au serpent Python qui menaçait Lété, mère du dieu. Ce premier exploit (le serpent deviendra le trépied utilisé par les sacerdoce pythiens dans le sanctuaire de Delphes) donnera lieu à la création des Jeux pythiques célébrés à partir du VI^e siècle av. J.-C. (concours musicaux, boxe, pentathlon, courses de chevaux et de chars, etc.).



Fig. 9



Fig. 10



9. Tetradracma de Thasos

(FIG. 9)

Peso 16,92 gr; 32,10 mm; eje: 11 h
Plata. Tasos. Año 146 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Dioniso a derecha con corona de pámpanos y flores.

Reverso: HRAKLEOUS/SOTHEROS.
Heracles desnudo, de pie,
a la izquierda; en el brazo izquierdo porta la piel del león de Nemea y con la diestra sujeta la clava, que descansa en tierra;
junto a la clava un monograma;
en el exergo: QASIWN.

10. Contorniato con el busto de Alejandro Magno/ Circo Mäximo (FIG. 10)

Peso 25,94 gr; 40,00 mm; eje 1 h; perforada. M.A.N.M.
Bronce. Roma (?). Segunda mitad del s. IV-V.

Anverso: ALEXA- NDER. Cabeza de Alejandro Magno a la derecha; a la derecha Incisa una palma.

Reverso: Vista aérea de una carrera de cuadrigas en el circo.

9. Tetradrachm of Thasos

(FIG. 9)

Weight 16,92 gr; 32,10 mm; axis: 11 h
Silver. Thasos. 146 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Dionysus on the right with wreath of grapes and flowers.

Reverse: HRAKLEOUS/SOTHROS.
Heracles standing naked on the left, with the Nemean lion's skin over his left arm and his club in his right hand resting on the ground. Beside the club is a monogram in the exergue reading: QASIWN.

10. Contorniate with the bust of Alexander the Great/Circus Maximus (FIG. 10)

Weight 25,94 gr; 40,00 mm; axis 1 h. M.A.N.M.
Bronze Rome (?). Second half of 4th-5th Century.

Obverse: ALEXA- NDER. Head of Alexander the Great on the right; on the right an engraved palm

Reverse: Aerial view of *quadriga* or four-horse chariot race in the circus.

9. Tétradrachme de Thasos

(FIG. 9)

Poids 16,92 g ; 32,10 mm; axe : 11 h
Argent. Thasos. Année 146 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête de Dionysos au droit coiffée d'une couronne de pampres et de fleurs.

Revers : HRAKLEOUS/SOTHEROS.
Héraclès nu, debout, à gauche ; il porte la peau du lion de Némée sur le bras gauche et tient, dans sa main droite, la massue qui repose sur le sol ; un monogramme se trouve à côté de la massue ; dans l'exergue : QASIWN.

10. Contorniate avec buste d'Alexandre le Grand / Cirque Maxime (FIG. 10)

Poids 25,94 g ; 40,00 mm ; axe 1 h. M.A.N.M.
Bronze. Rome (?). Deuxième moitié du IV-V^e siècles.

Avers : ALEXA- NDER. Tête d'Alexandre le Grand au droit ; sur la droite, une palme.

Revers : Vue aérienne d'une course de quadriges dans le cirque.

La guerra y la caza como espacios de competición

En el mundo griego existen dos ámbitos agonales por excelencia: el campo de batalla y la arena deportiva. Ambos están indisolublemente unidos, pues el ejercicio atlético no es sino preparación para lo que es motor esencial en la sociedad griega: la guerra, la defensa de la ciudad. Y en esta sociedad agonal, que tiene como modelo al héroe de la epopeya, la competencia es más fuerte allí donde se trata de ganar el más alto honor, en el campo de batalla. Allí, el morir está colocado en el centro del escenario, donde la juventud, belleza y vigor físico del héroe irradian con fulgor en ese instante glorioso. La caza será también espacio agonal preferente, pues no es sino ejercicio preparatorio y metáfora de combates más singulares, más decisivos. Es acción iniciática en la que los jóvenes aprenderán las tácticas del combate, en la que se ejercitarán en la imitación de acciones modélicas.

War and hunting as opportunities for competition

In the Greek world there are two agonal spheres *par excellence*: the battlefield and the sporting arena. Both are unarguably linked as the athletic army is merely training for what is an essential catalyst in Greek society: war, the defence of the city. In this agonal society that sees the hero of epic poetry as a model, competition is stronger when it is all about winning the highest honour on the battlefield. There, death occupies centre stage, where the youth, beauty and physical vigour of the hero radiate with brilliance in this glorious moment. Hunting will also command a preferential place in this agonal space as it is merely a warm-up exercise and a metaphor of more singular, decisive combats. It is an initiation rite in which youngsters learn the tactics of fighting, and how to copy exemplary actions.

La guerre et la chasse en tant qu'espaces de compétition

Dans le monde grec, il existe deux domaines agonaux par excellence : le champ de bataille et l'arène sportive. Ces deux espaces sont indissociables. En effet, l'exercice athlétique n'est que la préparation pour le moteur essentiel de la société grecque : la guerre et la défense de la ville. Et, dans cette société agonale qui a pour modèle le héros de l'épopée, la concurrence est plus rude là où il s'agit de recevoir les plus grands honneurs, à savoir sur le champ de bataille. Ici, la mort est placée au centre de la scène, où la jeunesse, la beauté et la vigueur physique du héros rayonnent avec éclat en cet instant de gloire. La chasse est elle aussi un espace agonal de choix, puisqu'elle constitue essentiellement un exercice de préparation et une métaphore des combats les plus singuliers, les plus décisifs. Il s'agit d'une action initiatique au cours de laquelle les jeunes apprennent les tactiques du combat et s'exercent à l'imitation d'actions modèles.



Fig. 11

11. Copa de bandas con monomaquias (FIG. 11)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 18,4 cm; anch. 38 cm).
Ática. Circa 520 a. C. M.A.N.M.

Tres parejas de hoplitas se enfrentan en duelo. La iconografía en torno al mundo de la guerra es utilizada por los pintores de vasos para retratar la excelencia del mundo aristocrático. Este tipo de representaciones puede ser un eco de los duelos singulares que formaron parte de los juegos funerarios en honor de Patroclo, como describe Homero en la *Iliada*.

12. Lécito con gallos y hoplitas en duelo (FIG. 12)

Cerámica. Técnica de figuras negras,
(Alt. 16,1 cm; anch. 9 cm; diam. boca 3,3 cm).
Ática. Circa 520-510 a. C. M.A.N.M.

Dos guerreros en combate; a sus lados dos testigos del agón heroico, que transmitirán la hazaña en los festivales atenienses. En el hombro del lécito, dos gallos, prestos a la lucha, en torno a una flor de loto. Peleas de gallos y combates de guerreros se unen en espíritu.



Fig. 12

11. Band cup with monomachia (FIG. 11)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 18,4 cm; w. 38 cm).
Attica. Circa 520 BC. M.A.N.M.

Three pairs of hoplites face each other in duel. War iconography is used by the vase painters to portray the excellence of the aristocratic world. Such representations might reflect the exceptional duels that formed part of the funeral games in honour of Patroclus, as described by Homer in the *Iliad*.

12. Lekythos with cocks and hoplites in duel (FIG. 12)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 16,1 cm; w. 9 cm)
Attica. Circa 520-510 BC. M.A.N.M.

Two warriors in combat; beside them two witnesses of the heroic *agon*, who will spread word of the feat in the festivals of Athens. On the shoulder of the lekythos there are two cocks, ready to fight around a lotus flower. Cockfights and warrior combats are kindred spirits.

11. Coupe à bandes avec monomachies (FIG. 11)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 18,4 cm ; larg. 38 cm).
Attique. Vers 520 av. J.-C. M.A.N.M.

Trois couples d'hoplites s'affrontent en duel. L'iconographie autour du monde de la guerre est utilisée par les peintres de vases pour exprimer l'excellence de l'univers aristocratique. Ce type de représentations peut être l'écho des duels singuliers faisant partie des jeux funéraires en l'honneur de Patrocle, comme le décrit Homère dans l'*Iliade*.

12. Lécythe avec coqs et hoplites en duel (FIG. 12)

Céramique. Technique à figures noires (Haut. 16,1 cm ; larg. 9 cm ; diam. bouche 3,3 cm).
Attique. Vers 520-510 av. J.-C. M.A.N.M.

Deux guerriers au combat ; à leur côté, deux témoins de l'agon héroïque qui relateront l'exploit au cours des festivals athéniens. Sur l'épaule du lécythe, deux coqs prêts à s'affronter autour d'une fleur de lotus. Les combats de coqs et de guerriers se fondent dans un même esprit.

13. Hidria con Príamo y cuadrigas (FIG. 13)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 49; diám. boca 24 cm).

Ática. Pintor de Príamo. Años 520-510 a. C. M.A.N.M.

El rey de Troya, Príamo (anciano con barba y pelo pintados de blanco) se dispone a partir en un carro para acudir a la tienda de Aquiles y suplicar por el cadáver de su hijo, Héctor. Delante del carro un hijo del rey sujeta las riendas de los caballos; a la izquierda de la escena Paris, tocado con gorro frigio. En el hombro del vaso, una carrera de carros.

14. Enócoe etrusca, con el rescate del cadáver de un héroe (FIG. 14)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 28,3 cm; anch. 19 cm).

Etruria. Grupo de Orvieto. Años 500-490 a. C. M.A.N.M.

Destaca el tema heroico del rescate del cadáver de un compañero muerto, protegido por el escudo de sus enemigos que retienen el cuerpo por los brazos. Nuevamente estamos ante el recuerdo de la lucha por el cadáver de Patroclo en el poema homérico.

13. Hydria with Priam and four-horse chariots (FIG. 13)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 49 cm)

Attica. Priam painter. 520-510 BC. M.A.N.M.

The Trojan king, Priam (old man with beard and hair painted white) is preparing to set off in a chariot to go to Achilles' tent and beg for the body of his son, Hector. In front of the chariot one of the king's sons holds on to the reins of the horses. On the left of the scene is Paris wearing a Phrygian cap. On the shoulder of the vase is a chariot race.

14. Etruscan oenochoe, with the rescue of the body of a hero (FIG. 14)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 28,3 cm; w. 19 cm).

Etruria. Orvieto Group. 500-490 BC. M.A.N.M.

This clearly depicts the heroic theme of rescuing the body of a dead colleague, protected by the shield from his enemies who are holding on to his body by the arms. Once again we are reminded of the fight for the body of Patroclus in Homer's poem.



Fig. 13



Fig. 14

13. Hydrie avec Priam et quadriges (FIG. 13)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 49 ; diám. bouche 24 cm).

Attique. Peintre de Priam. Années 520-510 av. J.-C. M.A.N.M.

Le roi de Troie, Priam (vieux monsieur barbu aux cheveux blancs), s'apprête à partir sur un char pour se rendre à la tente d'Achille et le supplier de lui rendre le cadavre de son fils, Hector. Devant le char, un fils du roi tient les rênes des chevaux ; sur la gauche de la scène, Paris, coiffé d'un bonnet phrygien. Sur l'épaule du vase, une course de chars.

14. Ćenochoé étrusque avec sauvetage du cadavre d'un héros (FIG. 14)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 28,3 cm ; larg. 19 cm).

Étrurie. Groupe d'Orvieto. Années 500-490 av. J.-C. M.A.N.M.

Le thème héroïque du sauvetage du cadavre d'un compagnon mort, protégé par le bouclier de ses ennemis qui retiennent le corps par les bras, est ici mis en avant. Nous nous retrouvons de nouveau devant le souvenir de la lutte pour le cadavre de Patrocle dans le poème homérique.



Fig. 15

15. Crátera de columnas con hoplitas (FIG. 15)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 36,1 cm; diam. boca 29,8 cm).
Ática. Circa 460 a. C. M.A.N.M.

Escena de despedida de un joven hoplita, que se ajusta las armas; a su lado otro guerrero, ya vestido, parte para el combate. Un anciano y una mujer representan los lazos que unen al guerrero con el grupo familiar e indican el momento ritual del ingreso del efebo en la comunidad de los varones guerreros.

16. Ánfora con partida de la caza (FIG. 16)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 62 cm; diam. boca 25,4 cm; anch. máx. 38 cm).
Ática. Grupo de Leagro. Años 520-510 a. C. M.A.N.M.

Tres hombres a caballo acompañados por perros parten a la caza; en realidad se superponen las sugerencias de la caza, la guerra y los elementos de prestigio social (vestidos, caballos, perros). Es la aristocracia que se retrata mostrando sus valores.



Fig. 16

15. Column krater with hoplites (FIG. 15)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 36,1 cm)
Attica. Circa 460 BC. M.A.N.M.

Farewell scene for a young hoplite, who is adjusting his arms; to his side another warrior, already dressed, sets off for combat. An old man and a woman represent the bonds that join the warrior to the family group and indicate the moment in the ritual when the ephebe is accepted into the male warrior community.

16. Amphora with hunting party (FIG. 16)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 62 cm; w. 38 cm).
Attica. Leagro Group. 520-510 BC. M.A.N.M.

Three men on horseback accompanied by dogs set off to go hunting. In fact, they represent the epitome of hunting, war, and elements of social prestige (clothing, horses, and dogs). This is a portrait of the aristocracy showing their values.

15. Cratère à colonnes avec hoplites (FIG. 15)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 36,1 cm ; diam. bouche 29,8 cm).
Attique. Vers 460 av. J.-C. M.A.N.M.

Scène d'adieu d'un jeune hoplite préparant ses armes ; à ses côtés, guerrier déjà habillé partant pour le combat. Un vieux monsieur et une femme représentent les liens qui unissent le guerrier au groupe familial et indiquent le moment rituel de l'incorporation de l'éphèbe à la communauté des guerriers masculins.

16. Amphore avec départ à la chasse (FIG. 16)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 62 cm ; diam. bouche 25,4 cm ; larg. máx. 38 cm).
Attique. Groupe de Leagros. Années 520-510 av. J.-C. M.A.N.M.

Trois hommes à cheval accompagnés par des chiens partent à la chasse ; on assiste en réalité à une superposition des évocations de la chasse, de la guerre et des éléments de prestige social (tenues, chevaux et chiens). Il s'agit d'un portrait de l'aristocratie affichant ses valeurs.



Fig. 17

17. Copa con cazador y toro (FIG. 17)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 8,8 cm; anch. 20 cm; diam. boca 13,9 cm).
Ática. Pintor del Centauro. Año 540 a. C. M.A.N.M.

Dos imágenes secuenciales:
un joven cazador blande una lanza
que arrojará sobre un toro. La caza está
aquí concebida como un ejercicio
preparatorio y metáfora de combates
singulares, que nos sitúa, tal vez,
ante la representación de un héroe.

17. Cup with hunter and bull (FIG. 17)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 8,8 cm; w. 20 cm)
Attica. Centaur painter. 540 BC. M.A.N.M.

Two sequential images: a young hunter
brandishes a spear that he is going to
throw at a bull. Hunting here is
conceived as a warm-up exercise and
metaphor for extraordinary combats
that, more often than not, show us the
image of a hero.

17. Coupe avec chasseur et taureau (FIG. 17)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 8,8 cm ; larg. 20 cm ; diam. bouche 13,9 cm).
Attique. Peintre du Centaure. Année 540 av. J.-C. M.A.N.M.

Deux images séquentielles : un jeune
chasseur brandit une lance qu'il plantera
dans un taureau. Ici, la chasse est conçue
comme un exercice de préparation et une
métaphore des combats singuliers. On se
retrouve probablement face à la
représentation d'un héros.

II. EL MUNDO DEL GIMNASIO Y DE LA PALESTRA

El gimnasio, signo de identidad de la cultura griega, es el lugar donde los jóvenes adquieren el entrenamiento físico necesario para desarrollar sus cuerpos y el aprendizaje intelectual que modelará su espíritu y su mente. Allí se forman los futuros ciudadanos, los que combatirán en la falange hoplítica en defensa de su patria, los que gobernarán la ciudad y regirán la vida política. Es espacio educativo, institución pública abierta a todos los hombres libres, situado en una arboleda sagrada junto a una corriente de agua, donde filósofos y oradores establecen sus escuelas.

La educación griega está encaminada a desarrollar en los jóvenes el ideal de excelencia. Se establece a través del aprendizaje de la música, la poesía y del entrenamiento físico. Estas tres facetas educativas, que Platón reunirá en dos, la *mousiké* y la *gymnastiké*, realzan la belleza y armonía, conforman el carácter, ayudan

II. THE WORLD OF THE GYMNASIUM AND THE ARENA

The gymnasium, symbol of identity of the Greek culture, is the place where young people acquire the necessary physical training to develop their bodies and the intellectual learning that will model their spirit and mind. Here, future citizens are trained - those who will fight in the hoplitic defence of their homeland, those who will govern the city and political life. It is an educational area, a public institution open to all free men, located in a sacred grove next to a current of water where philosophers and speakers set up their schools.

Greek education is designed to help young people aspire towards the principle of excellence. It is established through learning music, poetry and physical training. These three educational facets, which Plato will merge into two, the *mousiké* and the *gymnastiké*, enhance beauty and harmony. They build up character, they

II. LE MONDE DU GYMNASE ET DE LA PALESTRE

Le gymnase, signe d'identité de la culture grecque, est le lieu où les jeunes acquièrent l'entraînement physique nécessaire au développement de leurs corps et l'apprentissage intellectuel qui façonnera leur esprit et leur intelligence. C'est ici que sont formés les futurs citoyens, ceux qui combattront dans la phalange hoplitique pour défendre leur patrie, ceux qui gouverneront la ville et régiront la vie politique. Il s'agit d'un espace éducatif, institution publique ouverte à tous les hommes libres, situé au cœur d'une zone boisée sacrée au bord d'un cours d'eau, où les philosophes et orateurs établissent leurs écoles.

L'éducation grecque vise à développer l'idéal d'excellence chez les jeunes. Elle s'établit au travers de l'apprentissage de la musique, de la poésie et de l'entraînement physique. Ces trois facettes de l'éducation, que Platon regroupera en deux, la *mousiké* et la *gymnastiké*, mettent en valeur la beauté et l'harmonie, forgent le caractère, aident

a adquirir la elegancia propia de hombres libres y tienen una función ético-política en la formación del ciudadano y de quien debe regir los asuntos públicos.

La formación del atleta

En el gimnasio tiene lugar, bajo la vigilancia del *paidotribes* o entrenador, el entrenamiento de las actividades atléticas «ligeras» -carrera, disco y jabalina-, y en la palestra, área asociada al gimnasio el entrenamiento y competición en las disciplinas «pesadas» -lucha, boxeo y pancrancio, además del salto-. Alrededor de un patio de arena había habitaciones para desnudarse, lavarse o ungir el cuerpo con aceite. Los atletas se ejercitaban y competían desnudos -*gymnos*-, y es en el gimnasio donde se modela la belleza del cuerpo desnudo, don de los dioses.

El gimnasio y la palestra son también lugares para la conversación, la seducción y persuasión, el lugar de encuentro entre el adolescente y el hombre adulto, donde ganar el favor de un joven distinguido o ser buscado por un hombre célebre. Las imágenes cantan la virtud de quien se inicia en la relación homoerótica ligada a la *paideia*, la educación, y en las actividades propias de los varones ciudadanos.

help to acquire the elegance that is typical of free men and have an ethical and political function in training the citizen and the person that must govern public affairs.

Training the athlete

The gymnasium is where, under the supervision of the *paidotribes* or trainer, training in the so-called «light» athletic activities - running, discus and javelin throw - takes place, while the arena (or *palaestra*, an area linked to the gymnasium) is reserved for training and competition in the so-called «hard» events - wrestling, boxing and pankration, and the long jump. Rooms were arranged around a sandy courtyard to undress, wash or anoint the body with oil. Athletes practised and competed nude -*gymnos*- and it is in the gymnasium where the beauty of the naked body is modelled, the gift of the gods.

The gymnasium and the arena are also places to converse, seduce and persuade, the meeting point between the adolescent and the adult man, the place to win the support of an outstanding youngster or to be sought out by a celebrity. The images sing the praises of those taking their first steps in homoerotic relationships linked to *paideia* -education- and in the activities typical of male citizens.

à acquérir l'élégance propre aux hommes libres et revêtent une fonction éthico-politique dans la formation du citoyen et des personnes qui doivent régir les affaires publiques.

La formation de l'athlète

Sous la surveillance du *paidotribe*, ou entraîneur, le gymnase est le lieu de réalisation des activités athlétiques dites « légères » (course, disque et javelot), et la palestra, espace attenant au gymnase, abrite l'entraînement et la compétition des disciplines dites « lourdes » (lutte, boxe et pancrace, sans oublier le saut). Une cour recouverte de sable était entourée de pièces servant à se déshabiller, à se laver ou à s'enduire le corps d'huile. Les athlètes s'entraînaient et participaient aux compétitions nus (*gymnos*), et c'est dans le gymnase que la beauté du corps dénudé, don des dieux, était modelée.

Le gymnase et la palestra étaient également des lieux de conversation, de séduction et de persuasion, des lieux de rencontre entre adolescents et hommes adultes, des endroits où se concilier la faveur d'un jeune distingué ou d'un homme célèbre. Les images illustrent la vertu de ceux qui s'initient à la relation homoérotique associée à la *paideia*, l'éducation, et aux activités propres aux citoyens masculins.



Fig. 18

18. Lécyto con hombre y efebo (FIG. 18)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 20,5 cm; diam. boca 6,4 cm).
Ática. Años 440-420 a. C. M.A.N.M.

Este Lécyto (contenedor de aceites perfumados que usaba el atleta en la palestra), muestra una escena de cortejo entre adultos y adolescentes, el muchacho sentado y envuelto en su manto y el hombre (apoyado en un báculo) delante; entre ellos una strigile y un aríbalo colgados en el aire recuerdan que estamos en la palestra.

19 - 23. Aríbalos globulares de Corinto (FIG. 19)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. media 6,8 cm; anch. 6,5 cm; diam. boca 5 cm).
Corinto. 675-550 a. C. M.A.N.M.

Contenedores de aceite para masajear los músculos antes y después de la competición. Se comenzaba con ligeras frías con telas de lino antes de aplicar el aceite, que podían aportar los atletas o que se distribuía por el gimnasio, controlado por el gimnasiarca.



Fig. 19

18. Lekythos with man and epehebe (FIG. 18)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 20,5 cm)
Attica. 440-420 BC. M.A.N.M.

This Lekythos (container of perfumed oils used by the athlete in the arena) shows a courtship scene among adults and adolescents: the boy sitting wrapped in his cloak and the man (leaning on a walking stick) in front; between them, a strigile and an aryballos hanging in the air remind us that we are in an arena.

19 - 23. Corinthian globular aryballos (FIG. 19)

Ceramic. Black figure technique
(Ht m. 6,8 cm; w. 6,5 cm)
Corinth. 675-550 BC. M.A.N.M.

Containers of oil to massage the muscles before and after competition. They started off by lightly rubbing down with linen clothes before applying the oil that the athletes may have themselves or it may be given out by the gymnasium, controlled by the person in charge of the gymnasium.

18. Lécythe avec homme et éphèbe (FIG. 18)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 20,5 cm ; diam. bouche 6,4 cm).
Attique. Années 440-420 av. J.-C. M.A.N.M.

Ce lécythe (vase contenant des huiles parfumées utilisé par l'athlète dans la palestra) montre une scène de cour entre adultes et adolescents, le jeune garçon étant assis et vêtu de son manteau, et l'homme étant appuyé sur une crosse ; entre les deux, un strigile et un aryballe représentés dans les airs nous signalent que la scène se déroule dans la palestra.

19 - 23. Aryballes globulaires corinthiens (FIG. 19)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. M. 6,8 cm ; larg. 6,5 cm; diam. bouche 5 cm).
Corinthe. 675-550 av. J.-C. M.A.N.M.

Récipients d'huile servant à masser les muscles avant et après la compétition. Avant l'application de l'huile, le massage débutait par de légères frictions à l'aide de toiles de lin apportées par les propres athlètes ou distribuées par le gymnase, le tout sous le contrôle du gymnasiarque.



Fig. 20

Fig. 21

24, 25. Aríbalos protocorintios apuntados (FIG. 20)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. media: 11,6 cm; anch. 5,6 cm; diam. boca 3,7 cm).
Corinto. 675-625 a. C. M.A.N.M.

Aríbalos, estrigiles y esponjas son elementos imprescindibles en la palestra. El asa de cinta en éstos ejemplares facilitaba su suspensión.

26. Ánfora con cortejo de efebo (FIG. 21)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 41,8 cm; anch. 27 cm; diam. boca 18,1 cm)
Ática. Pintor del Cerdo, ca. 470-460 a. C. M.A.N.M.

Un efebo envuelto en su manto mira con recelo los regalos (bolsa de cuero con tabas, huevo) que le ofrecen dos adultos a sus lados. Los objetos colgados de la pared (tablillas de cera, estrigile, aríbalo, esponja marina), sugieren el ambiente del gimnasio.

24, 25. Pointed protocorinthian aryballos (FIG. 20)

Ceramic. Black figure technique
(Ht m: 11,6 cm; w. 5,6 cm)
Corinth. 675-625 BC. M.A.N.M.

Aryballos, strigils and sponges are essential items for the arena. The ribbon handle on these examples enabled them to be hung up.

26. Amphora with ephēbe courtship (FIG. 21)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 41,8 cm; w. 27 cm).
Attica. Pig Painter, circa 470-460 BC. M.A.N.M.

An ephēbe wrapped in his cloak looks warily at the gifts (leather bag with knucklebones, egg) that two adults offer him. The objects hanging from the wall (wax splints, strigil, aryballos, marine sponge), suggest that the setting is the gymnasium.

24, 25. Aryballes protocorinthiens en forme de pointe (FIG. 20)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. m : 11,6 cm ; larg. 5,6 cm ; diam. bouche 3,7 cm).
Corinthe. 675-625 av. J.-C. M.A.N.M.

Les aryballes, les strigiles et les éponges sont des éléments indispensables dans la palestra. L'anse à bande de ces exemplaires permettait de les suspendre avec facilité.

26. Amphore avec scène de cour d'éphèbe (FIG. 21)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 41,8 cm ; larg. 27 cm ; diam. bouche 18,1 cm).
Attique. Peintre du Porc, vers 470-460 av. J.-C. M.A.N.M.

Un éphèbe enveloppé dans son manteau regarde avec méfiance les cadeaux (sac en cuir contenant osselets et œuf) qui lui sont offerts par deux adultes situés à ses côtés. Les objets suspendus au mur (tablettes en cire, strigile, aryballe et éponge de mer) évoquent le milieu du gymnase.



Fig. 22



Fig. 23

27. Copa de atleta con estrígile (Fig. 22)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 9,4 cm; anch. 30,4 cm).

Ática. Atribuida a Antifonte.

Años 490-480 a. C. M.A.N.M.

Jóven atleta limpiándose el cuerpo del aceite, polvo y sudor, con estrígile; en el suelo, pico para alisar el terreno, detrás un saco de entrenamiento con costura lateral.

28. Copa de efebos en la palestra (Fig. 23)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 10 cm; anch. 29,3 cm).

Ática. Final del s. V a. C. M.A.N.M.

Escena de lampadedromía, carrera nocturna que se celebraba en Atenas (y en otras ciudades) en las fiestas de las Panateneas. Se representan jóvenes en diversas actitudes, e intercambiando el testigo (antorcha) y la diosa de la Victoria (Nike).

27. Athlete's cup with strigil (Fig. 22)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 9,4 cm; w. 30,4 cm).

Attica. Attributed to Antiphon.

490-480 BC. M.A.N.M.

Young athlete cleaning the oil, powder and sweat from his body with a strigil; on the floor, a pick to smooth the ground and behind, a training sack with a side seam.

28. Cup with ephebes in the arena (Fig. 23)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 10 cm; w. 29,3 cm).

Attica. Late 5th Century BC. M.A.N.M.

Lampadedromia scene, a night race that is held in Athens (and in other cities) during the Panathenaic Festival. Young people take part in several activities, passing on the baton (torch) and the goddess of Victory (Nike).

27. Coupe d'athlète avec strigile (Fig. 22)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 9,4 cm ; larg. 30,4 cm).

Attique. Objet attribué à Antiphon.

Années 490-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Jeune athlète se nettoyant à l'aide d'un strigile, pour éliminer l'huile, la poussière et la sueur de son corps. Sur le sol, pic servant à aplanir le sol. À l'arrière, sac d'entraînement à couture latérale.

28. Coupe d'éphèbes dans la palestra (Fig. 23)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 10 cm ; larg. 29,3 cm).

Attique. Fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Scène de lampadédromie, course nocturna que se déroulait à Athènes (et dans d'autres villes) au cours des fêtes des Panathénées. Des jeunes, dans différentes postures, se passent le relais (torche), sous les yeux de la déesse de la victoire (Niké).



Fig. 24



Fig. 25

29. Ánfora con efebo y columna (FIG. 24)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 33,9 cm; anch. 17 cm).
Ática. Pintor de Alcimaco.
Años 480-460 a. C. M.A.N.M.

Una columna dórica evoca el pórtico de la palestra, al igual que las halteras, la esponja y la estrigile. Se trata del cortejamiento pederástico del efebo en la palestra. En el anverso el joven, *erómenos* y en el reverso el adulto, *erastes*.

30. Copa de efebos en la palestra (FIG. 25)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 11 cm; anch. 32,5 cm).
Ática. Final del s. V a. C. M.A.N.M.

Copa con imágenes de atletas en la palestra representadas en la pared del vaso y personaje (vencedor de una prueba) a caballo en el medallón, síntesis de las pruebas deportivas celebradas durante las Panateneas.

29. Amphora with ephebe and column (FIG. 24)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 33,9 cm; w. 17 cm).
Attica. Alcimaco, painter.
480-460 BC. M.A.N.M.

A Doric column seems to symbolise the entrance to the arena, as do the weights, sponge and strigil. This represents the homosexual courtship of the ephebe in the arena. On the obverse, is the young man, (*erastes*) and on the reverse the adult (*erómenos*).

30. Cup depicting ephebes in the arena (FIG. 25)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 11 cm; w. 32,5 cm).
Attica. Late 5th Century BC. M.A.N.M.

Cup with images of athletes in the arena shown on the sides of the cup and a figure on horseback (winner of a trial) on the medallion, representing a summary of the sporting trials held during the Panathenaic Games.

29. Amphore avec éphèbe et colonne (FIG. 24)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 33,9 cm ; larg. 17 cm).
Attique. Peintre d'Alcimaque.
Années 480-460 av. J.-C. M.A.N.M.

Une colonne dorique évoque le portique de la palestra, à l'instar des haltères, de l'éponge et du strigile. Il s'agit d'une scène de cour pédérastique de l'éphèbe dans la palestra. Sur la face, le jeune, appelé *l'éromène* ; sur le revers, l'adulte, appelé *l'éraсте*.

30. Coupe d'éphèbes dans la palestra (FIG. 25)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 11 cm ; larg. 32,5 cm).
Attique. Fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Coupe décorée d'images d'athlètes se trouvant dans la palestra, représentées sur la panse du vase, et personnage (gagnant d'une épreuve) à cheval sur le médaillon. Il s'agit d'une synthèse des épreuves sportives célébrées pendant les fêtes des Panathénées.



Fig. 26

31. Copa con escena de palestra (Fig. 26)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 12,5 cm; anch. 36,7 cm).

Ática. Atribuida a Makrón. Circa 480 a. C. M.A.N.M.

Escenas de cortejos en la palestra, con entrega de regalos (flor y liebre). Este tipo de relaciones se inscribían en la sociedad aristocrática y en el ámbito del simposio, la palestra o el gimnasio.

32. Copa con Eros y estrígile (Fig. 27)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 8 cm; anch. 19 cm).

Ática. Final s. V a. C. M.A.N.M.

Eros divinidad ligada a la palestra donde se favorecían las relaciones homoeróticas se representa en el medallón interior de esta copa y en ambas caras del recipiente en «diálogo» con un joven y una doncella.



Fig. 27

31. Cup with arena scene (Fig. 26)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 12,5 cm; w. 36,7 cm).

Attica. Attributed to Makron. Circa 480 BC. M.A.N.M.

Courtship scene in the arena, with presentation of flowers (flower and hare). This type of relationship was common in aristocratic society and within the context of the symposium, the arena and gymnasium.

32. Cup with Eros and strigil (Fig. 27)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 8 cm; w. 19 cm).

Attica. Late 5th Century BC. M.A.N.M.

The god Eros, linked to the arena, where homoerotic relationships were favoured, is represented in the inner medallion of this cup and on both sides of the container in «conversation» with a young boy and maiden.

31. Coupe avec scène de palestra (Fig. 26)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 12,5 cm ; larg. 36,7 cm).

Attique. Objet attribué à Makron. Vers 480 av. J.-C. M.A.N.M.

Scènes de cour dans la palestra avec remise de cadeaux (fleur et lièvre). Ce type de relations était répandu dans la société aristocratique et dans le milieu du symposium, de la palestra ou du gymnase.

32. Coupe avec Éros et strigile (Fig. 27)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 8 cm ; larg. 19 cm).

Attique. Fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Éros, divinité associée à la palestra dans laquelle les relations homoérotiques étaient privilégiées, est représenté sur le médaillon intérieur de cette coupe, ainsi que sur les deux faces du récipient en train de « converser » avec un jeune et une demoiselle.



Fig. 28

33. Cabeza de atleta (FIG. 28)

Mármol (Alt. 21 cm; anch. 14 cm).
Siglo I. M.A.N.M.

Cabeza masculina, cuyo tipo original remite al del Doriforo de Policleto. Esta cabeza podría relacionarse con el famoso pugilista Kyniscos, obra que Pausanias atribuía al escultor de Argos, destaca en el ideal griego clásico que copia fielmente el escultor romano autor de la obra.

34-36. Estrígiles (FIGS. 29-31)

Bronze (Alt. med. 21; anch. 3,5 - 14 cm;
prof. 1,8 - 3,5 cm)
Siglo V-IV y I a. C. M.A.N.M.

Aribalo y estrígile forman parte del equipo de los atletas. Este rascador servía para eliminar el polvo, sudor y aceite tras los ejercicios, durante los cuales, la mezcla de aceite y arena fina, impedía la deshidratación del cuerpo. Estrígiles se han encontrado en los yacimientos indígenas (Azaila, Segeda, Ampurias, *Valentia*...) utilizados por su aristocracia en los ejercicios adoptados de Roma.



Fig. 29

33. Athlete's head (FIG. 28)

Marble (Ht 21 cm; w. 14 cm).
1st Century. M.A.N.M.

Male head, whose original appearance refers to Doryphoros of Polykleitos. This head might represent the famous boxer Kyniscos, a work that Pausanias attributed to the sculptor Argos, highlighting the classic Greek model, and faithfully reproduced by the Roman sculptor and author of this piece of work.

34-36. Strigils (FIGS. 29-31)

Bronze (Ht m. 21; w. 3,5 - 14 cm;
d. 1,8 - 3,5 cm)
5th and 6th and 1st Century BC. M.A.N.M.

The arymballos and strigil are essential elements for athletes. This tool removed dust, sweat and oil after the exercises, during which the mixture of oil and fine sand prevented the body from dehydrating. Strigils have been found in native sites (Azaila, Segeda, Ampurias, *Valentia* etc) used by the local aristocracy in the exercises adopted from Rome.



Fig. 30



Fig. 31

33. Tête d'athlète (FIG. 28)

Marbre (Haut. 21 cm ; larg. 14 cm).
I^{er} siècle. M.A.N.M.

Tête masculine, dont le type original renvoie à celui du doryphore de Polyclète. Cette tête pourrait être mise en relation avec le célèbre pugiliste Kyniscos, œuvre que Pausanias attribuait au sculpteur d'Argos. Elle se distingue par l'idéal grec classique que le sculpteur romain auteur de l'œuvre calque avec fidélité.

34-36. Strigiles (FIGS. 29-31)

Bronze (Haut. m. 21 ; larg. 3,5 - 14 cm ;
prof. 1,8 - 3,5 cm).
V-IV^{es} siècles et I^{er} siècle av. J.-C. M.A.N.M.

L'aryballe et le strigile font partie de l'équipement des athlètes. Ce racloir servait à éliminer la poussière, la sueur et l'huile après les exercices au cours desquels le mélange huile-sable fin empêchait la déshydratation du corps. Des strigiles ont été découverts dans des gisements indigènes (Azaila, Segeda, Empuriés, Valentia, etc.). Ils étaient utilisés par l'aristocratie de ces villes au cours des exercices adoptés de Rome.



Fig. 32

37. Copa con efebos cortejados en la palestra

(Fig. 32)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 9,5; diam. boca 20,6 cm)

Ática. Pintor de la copa de Yale. 470-450 a. C. M.A.N.M.

Imágenes del cortejo homoerótico en la palestra, en las que se figuran los jóvenes cortejados y los adultos. La relación que el mundo griego admitía como honorable, era la establecida entre un adulto mayor de treinta años y un joven entre doce y diecisiete.

37. Cup with ephebes being courted in the arena

(Fig. 32)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 9,5)

Attica. Painter of the Yale Cup. 470-450 BC.
M.A.N.M.

Homoerotic courtship scenes in the arena, depicting youths being courted by adults. The relationship that the Greek world accepted as honorable was one established between an adult above the age of 30 and a twelve-to-seventeen-year-old boy.

37. Coupe avec éphèbes courtisés dans la palestra

(Fig. 32)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 9,5 ; diam. bouche 20,6 cm).

Attique. Peintre de la coupe de Yale. 470-450 av. J.-C. M.A.N.M.

Images de la cour homoérotique dans la palestra sur lesquelles figurent les jeunes courtisés et les adultes. La relation considérée comme honorable dans le monde grec était celle établie entre un adulte de plus de trente ans et un jeune âgé entre douze et dix-sept ans.

Deporte y mujeres

El ejercicio atlético y la práctica deportiva son actividades reservadas a los varones. La mujer está normalmente excluida de tales actividades.

No pueden asistir al gimnasio, no reciben educación, e incluso se les prohíbe asistir a determinadas competiciones, como los Juegos Olímpicos. Tal es la norma para las mujeres de Atenas y de otras ciudades griegas. La excepción es Esparta, donde las leyes obligaban a las muchachas a practicar la carrera, lanzar el disco y la jabalina y la lucha.

Se conoce también la existencia de determinadas competiciones femeninas: en Olimpia se celebraban en honor de Hera las *Heraia*, carreras a pie de mujeres divididas en categorías de edad. Los modelos míticos también actúan en el ámbito femenino como referentes esenciales: Atalanta, la mujer atleta que venció en la lucha a Peleo en los juegos fúnebres en honor de Pelias, es la heroína que realiza el tránsito de muchacha a mujer a través del *agon*.

Sport and women

Athletic exercise and sporting practice are activities reserved for men. Women are normally excluded from such activities. They cannot attend the gymnasium, they do not receive education and they are even banned from attending some competitions such as the Olympic Games. This is normal for women from Athens and from other Greek cities, the exception being Sparta, where women were forced by law to practise running, throwing the discus and javelin, and wrestling.

We are also aware of the existence of certain female competitions: the *Heraea Games* were held in Olympia in honour of Hera, and consisted of female races divided into different categories according to age. Mythical models also perform in the female sphere as essential references: Atalanta, the female athlete who won in the fight against Peleus in the funeral games in honour of Pelias. She is the heroine that is transformed from a girl into woman thanks to *agon*.

Sport et femmes

L'exercice athlétique et la pratique sportive étaient des activités réservées aux hommes. La femme en était généralement exclue. Elles ne pouvaient se rendre au gymnase ni recevoir une éducation. En outre, il leur était interdit d'assister à certaines compétitions, comme les Jeux olympiques. Telle était la règle pour les femmes d'Athènes et des autres villes grecques. La ville de Sparte était l'exception. Les lois obligeaient en effet les jeunes femmes à pratiquer la course, le lancer du disque et du javelot, et la lutte.

L'existence de certaines compétitions féminines est également connue : à Olympie, des courses à pied pour femmes réparties par catégories d'âge étaient organisées en l'honneur d'Héra, les *Heraia*. Les modèles mythiques ont également leur importance dans l'univers féminin en tant que références fondamentales : Atalante, la femme athlète, qui vint à bout de Pélée au cours de l'épreuve de lutte des jeux funèbres célébrés en l'honneur de Pélías, est l'héroïne qui procède à la transition de jeune fille à femme à travers l'*agon*.



Fig. 33



Fig. 34

38. Ascós con Atalanta e Hipómenes (FIG. 33)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 25,4; anch. 29 cm; diam. boca 10,1 cm).
Sicilia. Primer cuarto del s. IV a. C. M.A.N.M.

Representación del certamen de Atalanta e Hipómenes, en el que resultó victorioso el joven gracias al ardid del fruto amoroso (manzana) que le entregó Afrodita y que subyugó a Atalanta. Ambos personajes llevaban en la mano una manzana (que pintada en blanco ha desaparecido).

39. Atalanta (FIG. 34)

Mármol (Alt. 41 cm; anch. 26 cm).
Siglo II. M.A.N.M.

Figura con túnica corta ceñida con dos cinturones. La joven Atalanta de beocia fue una invencible corredora y retaba a los jóvenes a una carrera, prometiendo su mano al vencedor. Solo Hipómenes logró escapar a la muerte al derrotar a Atalanta al dejar caer tres manzanas doradas que le había dado Afrodita.

38. Askos with Atalanta and Hippomenes (FIG. 33)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 25,4; w. 29 cm).
Sicily. First quarter of 4th Century BC. M.A.N.M.

Representation of contest between Atalanta and Hippomenes, in which Hippomenes won by tricking her using the fruit of love (apples) that Aphrodite had given him and which left Atalanta completely entranced. Both characters were holding an apple (which, once painted white, has now disappeared).

39. Atalanta (FIG. 34)

Marble (Ht 41 cm; w. 26 cm).
2nd Century. M.A.N.M.

Figure with short tunic with two belts. The young Atalanta from Boeotia was an invincible runner and she challenged young males to a race, promising her hand in marriage to the winner. Only Hippomenes managed to escape death by beating Atalanta after letting three golden apples fall that Aphrodite had given to him.

38. Askos avec Atalante et Hippomène (FIG. 33)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 25,4 ; larg. 29 cm ; diam. bouche 10,1 cm).
Sicile. Premier quart du IV^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Représentation du concours entre Atalante et Hippomène au cours duquel le jeune homme sort victorieux grâce à la ruse du fruit amoureux (la pomme) que lui a donné Aphrodite et qui subjuga Atalante. Les deux personnages tenaient une pomme dans leur main (qui, peinte en blanc, a disparu).

39. Atalante (FIG. 34)

Marbre (Haut. 41 cm ; larg. 26 cm).
II^e siècle. M.A.N.M.

Figure en tunique courte munie de deux ceintures. La jeune Atalante de Béotie fut une coureuse invincible qui défiait les jeunes en promettant sa main au vainqueur. Seul Hippomène réussit à échapper à la mort en laissant tomber trois pommes d'or que lui avait offertes Aphrodite.



Fig. 35

40. Ánfora de Nola con danza pírrica (FIG. 35)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 35 cm; anch. 17 cm; diám. boca 14,6 cm).
Ática. Pintor de Munich 2335, año 480 a. C. M.A.N.M.

Muchacha desnuda, con casco y lanza, danza al son de la flauta que tañe una *auletris*. La danza armada o pírrica fue inventada por Atenea para celebrar la victoria sobre los Gigantes. Se bailaba durante las fiestas Panateneas. Las muchachas danzaban la pírrica en honor de Artemis, protectora de la mujer.

41. Estátero de Elis (FIG. 36)

Peso 12,02 g; 24,00 mm; eje 2 h.
Plata. Elis, circa 421-385 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Hera tocada con *stephanos* a la derecha, con el nombre de la diosa, HRA.

Reverso: Rayo de Zeus dentro de una corona de olivo, y a los lados del rayo F - A.

Elis dependía del santuario de Olimpia. La diosa Hera tuvo destacado papel en Olimpia y en torno a la cual giraban ciertos juegos protagonizados por las mujeres. La corona de olivo se concedía a la vencedora en las carreras.

40. Nolan Amphora with Pyrrhic dance (FIG. 35)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 35 cm; w. 17 cm).
Attica. Painter of Munich 2335, in the year 480 BC. M.A.N.M.

Naked girl with helmet and spear dances to the sound of the flute played by an *auletris* (piper). The armed or Pyrrhic dance was invented by Athena to celebrate the victory over the Giants. She danced during the Panathenaic festivals. The young girls performed the Pyrrhic dance in honour of Artemis, protector of women.

41. Stater of Elis (FIG. 36)

Weight 12,02 g; 24,00 mm; axis 2 h.
Silver. Elis, circa 421-385 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Hera wearing *stephanos* on the right, with the name of goddess, HRA.

Reverse: Thunderbolt of Zeus inside an olive wreath and beside the thunderbolt F-A.

Elis depended on the Olympic sanctuary. The goddess Hera played an important role in Olympia and for this reason certain games were dominated by women. The olive wreath is awarded to the winner of the races.



Fig. 36

40. Amphore de Nola avec danse pyrrhique (FIG. 35)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 35 cm ; larg. 17 cm ; diám. bouche 14,6 cm).
Attique. Peintre de Munich 2335, année 480 av. J.-C. M.A.N.M.

Jeune femme nue, coiffée d'un casque et portant une lance, qui danse au son de la flûte que joue une *auletris*. La danse en armure ou pyrrhique fut inventée par Athéna pour célébrer la victoire sur les Géants. Elle était dansée durant les fêtes panathéniennes. Les jeunes femmes dansaient la pyrrhique en l'honneur d'Artémis, protectrice de la femme.

41. Statère d'Élis (FIG. 36)

Poids 12,02 g ; 24,00 mm ; axe 2 h.
Argent. Élis, vers 421-385 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Héra au droit coiffée d'un *stephanos*, avec le nom de la déesse, HRA.

Revers : Éclair de Zeus à l'intérieur d'une couronne d'olivier et, à côté de l'éclair, F - A.

Élis était sous la dépendance du sanctuaire d'Olympie. La déesse Héra a joué un rôle important à Olympie, ville dans laquelle certains jeux où participaient les femmes étaient organisés. La couronne d'olivier était décernée à la gagnante des courses.

III. LAS GRANDES COMPETICIONES

Las competiciones deportivas se cuentan entre los acontecimientos religiosos más importantes de la antigua Grecia. Celebradas en el contexto de los rituales funerarios en honor de los héroes antepasados o en las fiestas en honor de un dios, marcan rítmicamente el calendario religioso de las ciudades griegas. La sede de los Juegos era el propio santuario de las divinidades a quienes estaban dedicados y todo en él recordaba de forma permanente la presencia divina.

El atleta, encarnación física del héroe mítico, actualizaba con su hazaña la acción heroica que presidió la fundación de los juegos. Las estatuas que representan a atletas victoriosos, los templos -incluidos el edificio y el programa escultórico que lo adorna-, las imágenes de culto, los exvotos y monumentos votivos y los «tesoros», edificios erigidos por las diferentes ciudades donde se guardaban valiosas ofrendas realizadas por la ciudad y los ciudadanos, componían un

III. THE MAJOR COMPETITIONS

Sporting competitions are among the most important religious events in Ancient Greece. Celebrated in the context of funeral rituals in honour of past heroes or in festivals in honour of a god, they mark out a rhythm for the Greek cities' religious calendar. The Games' headquarters was the actual sanctuary of the gods that the Games were dedicated to. The sanctuary was a permanent reminder of their divine presence.

The athlete, a physical incarnation of the mythical hero, used his feat to evoke the heroic action that the Games were based on. The statues that represent victorious winners, the temples - including the building and the sculptural features that embellish it - the images of worship, the votive offerings and monuments, and the «treasures» (buildings constructed by the various cities where valuable offerings from the city and the citizens were stored) made up a

III. LES GRANDES COMPÉTITIONS

Les compétitions sportives faisaient partie des événements religieux les plus importants de la Grèce antique. Célébrées dans le cadre des rituels funéraires en l'honneur des anciens héros ou lors des fêtes en l'honneur d'un dieu, elles marquaient le rythme du calendrier religieux des cités grecques. Le siège des Jeux était le propre sanctuaire des divinités auxquelles ils étaient dédiés, et le cadre rappelait de façon permanente la présence divine.

L'athlète, incarnation physique du héros mythique, actualisait, grâce à ses exploits, l'action héroïque qui conduisit à la fondation des jeux. Les statues qui représentent des athlètes victorieux, les temples - y compris le bâtiment et le programme sculptural qui l'ornait -, les images de culte, les ex-votos, les monuments votifs et les « trésors », bâtiments érigés par les différentes villes pour y conserver de précieuses offrandes faites par la ville et les citoyens, composaient un paysage bigarré,

abigarrado paisaje, sagrado y agonal, escenario de gloria divina y humana y de rivalidad entre las *poleis* griegas, hambrientas de honor.

Festivales y santuarios

Los principales festivales deportivos fueron los Juegos Olímpicos, los más antiguos, celebrados en Olimpia desde el año 776 a. C. en honor de Zeus; los Píticos, en Delfos en honor de Apolo; los Ístmicos, en Corinto en honor de Poseidón; los Nemeos, en Nemea en honor de Zeus; y los Panatenaicos, celebrados en Atenas en honor de su diosa patrona Atenea. Los cuatro primeros eran llamados «juegos estefaníticos», pues el premio era una simple corona (*stephanos*) vegetal, y constituían un auténtico circuito (*periodos*) en el que solían participar casi siempre los mismos contendientes. Los Juegos Olímpicos y los Píticos se celebraban cada cuatro años, mientras que los Nemeos y los Ístmicos eran bianuales. Durante su celebración, se proclamaba una tregua sagrada para facilitar los traslados y desplazamientos de los competidores hasta el santuario. En estos festivales panhelénicos sólo podían participar atletas de origen griego.

colourful, sacred, *agonal* landscape, the scene of divine and human glory and of rivalry between the Greek *poleis*, desperate for honour.

Festivals and sanctuaries

The main and oldest sporting festivals were the Olympic Games held in Olympia from the year 776 BC in honour of Zeus; the Pythian Games in Delphi in honour of Apollo; the Isthmian Games in Corinth in honour of Poseidon; the Nemean Games in Nemea in honour of Zeus; and the Panathenaic Games held in Athens in honour of the patron goddess Athena. The first four listed above were called the Stephanitic Games, as the first prize was a simple wreath (*stephanos*) and they comprised a real circuit (*periodos*), in which nearly always the same contenders would participate. The Olympic Games and the Pythian Games were held every four years while the Nemean Game and the Isthmian Games were bi-annual events. During the games, a sacred ceasefire was proclaimed to make it easier for the competitors to move about and travel to the sanctuary. In the Panhellenic Games only athletes of Greek origin could participate.

sacré et agonal, scénario de gloire divine et humaine et de rivalité entre les *poleis* grecques avides d'honneur.

Festivals et sanctuaires

Les principaux festivals sportifs furent les Jeux olympiques, les plus anciens, célébrés à Olympie à partir de 776 av. J.-C. en l'honneur de Zeus ; les Jeux pythiques, à Delphes, organisés en l'honneur d'Apollon ; les Jeux isthmiques, à Corinthe, célébrés en l'honneur de Poséidon ; les Jeux néméens, à Némée, fêtés en l'honneur de Zeus ; et les Jeux panathénaïques, célébrés à Athènes en l'honneur de sa déesse et patronne, Athéna. Les quatre premiers étaient appelés « Jeux stéphanites » car leur prix était une simple couronne végétale (*stephanos*) et ils constituaient un véritable circuit (*periodos*) auquel participaient généralement presque toujours les mêmes concurrents. Les Jeux olympiques et les Jeux pythiques étaient célébrés tous les quatre ans, tandis que les Jeux néméens et les Jeux isthmiques avaient lieu tous les deux ans. Au cours de leur célébration, une trêve sacrée était proclamée afin de faciliter les déplacements des participants vers le sanctuaire. Seuls les athlètes d'origine grecque étaient autorisés à participer à ces festivals panhelléniques.



Fig. 37



Fig. 38

ATENAS

42. Ánfora panatenaica de Cleófrades

(Fig. 37)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 64 cm; anch. 46 cm).

Ática. Pintor de Cleófrades, circa 480 a. C. M.A.N.M.

Ánfora panatenaica, usada en los certámenes celebrados en Atenas en honor de la diosa Atenea en las fiestas de su nombre. En el anverso se representa siempre a la diosa en actitud de combate; a la izquierda leyenda: «premio de los juegos de Atenas». En el reverso la disciplina en la que el vencedor ha ganado el ánfora (aquí, carrera de carros).

43. Ánfora panatenaica con hoplitas (Fig. 38)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 48 cm; anch. 30 cm; diam. boca 17,8 cm).

Atenas. 500-480 a. C. M.A.N.M.

Las dos columnas dóricas que flanquean a la diosa son la síntesis sugerente de su templo de culto sobre la Acrópolis ateniense.

ATHENS

42. Panathenaic amphora attributed to Kleophrades

(Fig. 37)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 64 cm; w. 46 cm).

Attica. Kleophrades Painter, circa 480 BC. M.A.N.M.

Panathenaic amphora used in contests held in Athens in honour of the goddess Athena in the festivals of the same name. On the obverse, the goddess is represented in the act of combat, with an inscription on the left reading: «prize from the Athens Games». On the reverse, the discipline in which the winner won the amphora (in this case a chariot race).

43. Panathenaic amphora with hoplites (Fig. 38)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 48 cm; w. 30 cm)

Athens 500-480 BC. M.A.N.M.

The two Dorian columns that flank the goddess suggest the setting of her temple of worship on the Acropolis of Athens.

ATHÈNES

42. Amphore panathénaïque de Cleophrades

(Fig. 37)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 64 cm ; larg. 46 cm).

Attique. Peintre de Cléophradès, vers 480 av. J.-C. M.A.N.M.

Amphore panathénaïque utilisée au cours des concours célébrés à Athènes en l'honneur de la déesse Athéna pendant les fêtes du même nom. Sur l'avvers, la déesse était toujours représentée en posture de combat ; légende sur la gauche : « prix des jeux d'Athènes ». Sur le revers, discipline au cours de laquelle le gagnant a remporté l'amphore (ici, course de chars).

43. Amphore panathénaïque avec hoplites (Fig. 38)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 48 cm ; larg. 30 cm ; diam. bouche 17,8 cm).

Athènes. 500-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Les deux colonnes doriques qui flanquent la déesse sont la synthèse qui évoque son temple de culte sur l'Acropole athénienne.



Fig. 39

44, 45. Tetradrachmas de Atenas (FIG. 39)

Peso 17,10 g; 25,00 mm; eje 8 Alt.;
Peso 17,09 g; 25,10 mm; eje 3 h.
Plata. Atenas. Siglo V a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Atenas con casco a la derecha, guarnecido con tres hojas de olivo y una flor con el tallo retorcido.

Reverso: Lechuza a la derecha, mirando de frente; a la izquierda en la parte superior, una pequeña rama de olivo y el lado de la lechuza, pequeño creciente; a la derecha ATE. Todo dentro de cuadrado incuso.

Los juegos panatenaicos fueron instituidos por el tirano Pisistrato en honor de Atenea, en el siglo VI.

44, 45. Tetradrachm of Athens (FIG. 39)

Weight 17,10 g; 25,00 mm; axis 8 Ht.;
Weight 17,09 g; 25,10 mm; axis 3 h.
Silver. Athens. 5th Century BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Athena with helmet on the right decorated with three olive leaves and a flower with a twisted stalk.

Reverse: Owl on the right, looking forward, on the upper left, a small olive branch and to the owl's side a small crescent; on the right ATE. All within an incuse square.

The Panathenaic Games were established by the tyrant Peisistratos in honour of Athena, in the 6th Century.

44, 45. Tétradrachmes d'Athènes (FIG. 39)

Poids 17,10 g ; 25,00 mm ; axe 8 Haut. ;
Poids 17,09 g ; 25,10 mm ; axe 3 h.
Argent. Athènes. V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Athéna au droit coiffée d'un casque garni de trois feuilles d'olivier et d'une fleur à la tige tordue.

Revers : Chouette sur la droite regardant droit devant ; en haut à gauche, une petite branche d'olivier et, à côté de la chouette, petit croissant ; sur la droite, ATE. Les deux faces sont incusées à l'intérieur d'un carré.

Les Jeux panathénaïques furent instaurés par le tyran Pisistrate en l'honneur d'Athéna au VI^e siècle.



Fig. 40

OLIMPIA

46. Copa con Pélope y Enómao (Fig. 40)

Cerámica. Técnica de figuras rojas.
Ática. Ceramista Sotades pintor del Hippacontista, circa 420-410 a. C. M.A.N.M.

El rey Enómao retaba en carrera de carros al aspirante a la mano de su hija Hipodamía, con ánimo de evitar el oráculo, que le había predicho que su yerno lo mataría. Pélope conseguirá la victoria gracias al carro dorado tirado por Pegasos, ante la muerte de Enómao al desintegrarse su carro.

OLYMPIA

46. Cup with Pelops and Oenomaus (Fig. 40)

Ceramic. Red figure technique
Attica. Sotades, potter and painter from Hippacontista circa 420-410 BC. M.A.N.M.

King Oenomaus challenged the contender for his daughter Hippodamia's hand in marriage to a chariot race. Oenomaus wished to avoid the oracle as it had been predicted that his son-in-law would kill him. Pelops was victorious thanks to the golden chariot pulled by Pegasus, witnessing the death of Oenomaus when his chariot fell apart.

OLYMPIE

46. Coupe avec Pélopes et Œnomaos (Fig. 40)

Céramique. Technique à figures rouges.
Attique. Céramiste Sotadès. Peintre de l'Hippacontiste, vers 420-410 av. J.-C. M.A.N.M.

Le roi Œnomaos défiait dans une course de chars tous les prétendants à la main de sa fille, Hippodamie, et ce en vue d'éviter l'oracle selon lequel son gendre le tuerait. Pélopes remportera la victoire grâce à son char d'or tiré par des chevaux ailés, tandis qu'Œnomaos, dont le char se brisa, trouvera la mort.



Fig. 41

47. Tétradrachme posthume de Alejandro Magno (FIG. 41)

Peso 16,92 g; 26,00 mm; eje 8 h
Plata. Amfipolis, circa 315-294 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza juvenil de Hércules cubierto con la piel del león de Nemea, a la derecha Gráfila de puntos.

Reverso: ALEXANDROU. Zeus entronizado a la izquierda; en su brazo derecho águila posada y con la mano izquierda sujeta el cetro; a la izquierda, L y antorcha (marca de la ceca de Amfipolis); bajo el trono, una estrella. Gráfila de puntos.

El culto a Zeus tuvo lugar preferente en la celebración de los juegos. Ante su estatua se hacía el juramento olímpico. La antorcha de Amfipolis recuerda las lampadedomías de la ciudad.

47. Post-humous Tetradrachm of Alexander the Great (FIG. 41)

Weight 16,92 g; 26,00 mm; axis 8 h
Silver. Amphipolis, circa 315-385 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of young Heracles draped with the Nemean lion skin, with a dotted border on the right.

Reverse: ALEXANDROU. Zeus sitting on his throne on the left; an eagle perched on his right arm and with a sceptre in his left hand; on the left, L and a torch (with the Amphipolis mint mark); beneath the throne is a star. Dotted border.

Worship for Zeus had a special location in the celebration of the games. The Olympic oath was taken in front of his statue. The Amphipolis torch is reminiscent of the lampadedromias (torch relays) of the city.

47. Tétradrachme posthume d'Alexandre le Grand (FIG. 41)

Poids 16,92 g ; 26,00 mm ; axe 8 h
Argent. Amphipolis, vers 315-294 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête du jeune Hercule couvert de la peau du lion de Némée ; sur la droite, grènetis de points.

Revers : ALEXANDROU. Zeus intronisé à gauche ; aigle posé sur son bras droit et main gauche tenant le sceptre ; sur la gauche, L et torche (marque du lieu de frappe des monnaies d'Amphipolis) ; sous le trône, une étoile. Grènetis de points.

Le culte à Zeus revêtit une grande importance lors de la célébration des jeux. Face à sa statue avait lieu le serment olympique. La torche d'Amphipolis rappelle les lampadédromies de la ville.



Fig. 42

48. Sólido de Teodosio (FIG. 42)

Peso 4,45 g; 20-21 mm; eje 7 h
Oro. Treveris. 379-383 d. C. M.A.N.M.

Anverso: D N THEODO – SIVS P F AVG.
Busto de Teodosio con diadema de perlas, manto y coraza, a la derecha Gráfila de puntos.

Reverso: VICTOR – IA AVGG.
Dos emperadores sentados y juntos, de frente, sosteniendo el globo; debajo entre ambos una palma; detrás una Victoria con las alas desplegadas. En el exergo TROB. Gráfila de puntos.

Teodosio fue el responsable del fin de los juegos olímpicos al quedar abolidos los cultos paganos.

49. Torso de Heracles (FIG. 43)

Mármol. (Alt. 69 cm; anch. 44 cm).
Roma. Siglo II. M.A.N.M.

Copia romana de un original de Lisippo de hacia 320 a. C. en el que el héroe, fundador de los Juegos Olímpicos, escondía tras la espalda las manzanas de las Hespérides, símbolo de la inmortalidad prometida al héroe tras cumplir los trabajos impuestos.

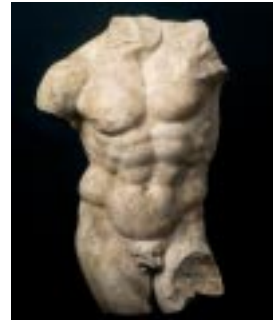


Fig. 43

48. Solidus of Theodosius (FIG. 42)

Weight 4,45 g; 20-21 mm; axis 7 h
Gold. Treveris. 379-383 AD. M.A.N.M.

Obverse: D N THEODO – SIVS P F AVG. Bust of Theodosius with pearl diadem, cloak and cuirass, with a dotted border on the right.

Reverse: VICTOR – IA AVGG.
Full image of two emperors sitting together, holding the globe; under both of them a palm; behind, Victoria with open wings. In the exergue it says: TROB. Dotted border.

Theodosius was responsible for the late the Olympic Games after Pagan worship was abolished.

49. Hercules torso (FIG. 43)

Marble (Ht 69 cm; w. 44 cm).
Rome. 2nd Century. M.A.N.M.

Roman copy of an original by Lysippos circa 320 BC, in which the hero, the founder of the Olympic Games, hid the Hesperides' apples behind his back, symbolising the immortality promised to the hero after completing the tasks he had been set.

48. Solidus de Théodose (FIG. 42)

Poids 4,45 g ; 20-21 mm ; axe 7 h
Or. Trèves. 379-383 ap. J.-C. M.A.N.M.

Avers : D N THEODO – SIVS P F AVG.
Buste au droit avec diadème de perles, manteau et cuirasse. Grènetis de points.

Revers : VICTOR – IA AVGG. Deux empereurs assis l'un à côté de l'autre, regardant droit devant et soutenant le globe ; en dessous et entre les deux, une palme ; derrière, une Victoire avec les ailes déployées. Dans l'exergue, TROB. Grènetis de points.

Théodose fut responsable de la fin des Jeux olympiques en abolissant les cultes païens.

49. Torse d'Héraclès (FIG. 43)

Marbre (Haut. 69 cm ; larg. 44 cm).
Rome. II^e siècle. M.A.N.M.

Copie romaine d'un original de Lysippe datant de 320 av. J.-C. sur laquelle le héros, fondateur des Jeux olympiques, cachait dans son dos les pommes des Hespérides, symbole de l'immortalité promise au héros après avoir accompli les travaux imposés.



Fig. 44

DELPHOS

50. Estátero de Caulonia

(Fig. 44)

Peso 8,08 g; 29 mm; eje 1 h
Plata, circa 550-480 a. C. M.A.N.M.

Anverso: KAVL (retrógrada). Apolo, desnudo, avanza a la derecha con el brazo derecho doblado y sosteniendo una rama; delante figurita humana corriendo; a la derecha, bajo un círculo, un pequeño ciervo. Gráfica de puntos.

Reverso: El mismo tipo incuso, excepto la leyenda KAVL el ciervo y diversos motivos circulares en relieve. Gráfica de puntos incusa.

Los juegos Píticos estuvieron dedicados al dios Apolo

DELPHI

50. Stater of Caulonia

(Fig. 44)

Weight 8,08 g; 29 mm; axis 1 h
Silver, circa 550-480 BC. M.A.N.M.

Obverse: KAVL (retrograde). Apollo, naked, on the right, advances with the right arm bent and holding a branch; in front there is a human figure running; and a small deer under a circle on the right. Dotted border.

Reverse: The same type of incuse, except for the inscription KAVL the deer and various circular motifs in relief. Dotted border.

The Pythian Games were in honour of Apollo.

DELPHES

50. Statère de Caulonia

(Fig. 44)

Poids 8,08 g ; 29 mm ; axe 1 h
Argent, vers 550-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : KAVL (légende rétrograde). Apollon, nu, avance vers la droite, bras droit plié en tenant une branche ; devant lui, figurine humaine courant ; sur la droite, sous un cercle, un petit cerf. Grènetis de points.

Revers : Incuse, à l'exception de la légende KAVL, du cerf et de certains motifs circulaires en relief. Grènetis de points incus.

Les Jeux pythiques étaient dédiés au dieu Apollon.



Fig. 45



Fig. 46



51. Tetradrachma de Leontini

(Fig. 45)

Peso 17,37 g; 26,60 mm; eje 12 h
Plata, circa 466-422 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Apolo con corona de laurel a la derecha.

Reverso: Cabeza de león con la boca abierta a la derecha; encima cuatro granos de cebada y leyenda, con L (invertida) E-O-NTI-NO-N.

52. Tetradrachma de Antiocho Hierax (Fig. 46)

Peso 16.74 g; 31,30 mm; eje 12 h
Plata, Alejandría Troas, circa 241-228 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Antiocho con diadema alada a la derecha.

Reverso: BASILEWS/ANTIOCOU. Apolo desnudo sentado sobre el ónfalos, sostiene una flecha con la diestra y el arco con la izquierda. Bajo los pies, dos monogramas; bajo el *ómfalos* un caballo pastando.

La estatua es la de Apolo Pitio, tal y como era venerado en los juegos.

51. Tetradrachm of Leontini

(Fig. 45)

Weight 17,37 g; 26,60 mm; axis 12 h
Silver, circa 466-422 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Apollo with laurel wreath on the right.

Reverse: Lion's head with open mouth on the right; on top four grains of barley and Inscription reading: L (inverted) E-O-NTI-NO-N.

52. Tetradrachm of Antiochus Hierax (Fig. 46)

Weight 16.74 g; 31,30 mm; axis 12 h
Silver, Alexandria Troas, circa 241 - 228 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Antiochus with winged diadem on the right.

Reverse: BASILEWS/ANTIOCOU. Apollo naked sitting on the omphalos, holding an arrow in the right hand and a bow in the left. Under his feet are two monograms, and beneath the omphalos there is a horse grazing.

The statue is of Pythian Apollo, just as he was worshipped in the games.

51. Tétradrachme de Leontini

(Fig. 45)

Poids 17,37 g; 26,60 mm; axe 12 h
Argent, vers 466-422 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Apollon au droit coiffée d'une couronne de laurier.

Revers : Tête de lion au droit avec la gueule ouverte ; au-dessus, quatre grains d'orge et légende, avec L (lettre inversée) E-O-NTI-NO-N.

52. Tétradrachme d'Antiochos Hiérax (Fig. 46)

Poids 16.74 g; 31,30 mm; axe 12 h
Argent, Alexandrie de Troade, vers 241-228 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Antiochos au droit avec diadème ailé.

Revers : BASILEWS/ANTIOCOU. Apollon nu assis sur l'omphalos tenant une flèche dans la main droite et un arc dans la main gauche. Sous ses pieds, deux monogrammes ; sous l'*omphalos*, un cheval broutant l'herbe.

La statue est celle d'Apollon pythien, tel qu'il était vénéré lors des jeux.



Fig. 47

ISTHMA

53. Estátero de Poseidonia

(Fig. 47)

Peso 7,41 g; 29,50 mm.

Plata, circa 530-500 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Poseidón blandiendo el tridente y con manto sobre la espalda. Detrás leyenda con caracteres griegos arcaicos POM. Gráfica en forma de cordón.

Reverso: El mismo tipo incuso, excepto la leyenda y el tridente, que están en relieve. Gráfica en forma de espiga.

Los juegos ístmicos, del istmo de Corinto, estaban consagrados a Poseidon.

ISTHMA

53. Stater of Poseidon

(Fig. 47)

Weight 7,41 g; 29,50 mm.

Silver, circa 530-500 BC. M.A.N.M.

Obverse: Poseidon waving his trident with a cloak over his shoulders. Behind him is the inscription with the archaic Greek characters POM. Rope border.

Reverse: The same type of incuse, except for the inscription and the trident, which are embossed. Herringbone border.

The Isthmian Games, from the isthmus of Corinth, were dedicated to Poseidon.

ISTHMA

53. Statère de Poseidonia

(Fig. 47)

Poids 7,41 g ; 29,50 mm.

Argent, vers 530-500 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Poséidon brandissant le trident et portant un manteau sur le dos. Derrière, légende avec caractères grecs archaïques, POM. Grènetis en forme de lacet.

Revers : Incuse, à l'exception de la légende et du trident qui sont en relief. Grènetis en forme d'épi.

Les Jeux isthmiques, organisés sur l'isthme de Corinthe, étaient dédiés à Poséidon.



Fig. 48

NEMEA

54. Ánfora con la lucha de Heracles y el león

(Fig. 48)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 41,3 cm: diam. boca: 18,5 cm).

Ática. Pintor de Antímenes, ca. 530 a. C. M.A.N.M.

Heracles lucha contra el león de Nemea, acontecimiento que provocó el nacimiento de los juegos nemeos. La escena se desarrolla en presencia de la diosa Atenea y el amigo del héroe, Jolao. El héroe sujeta al león por la pata izquierda, mientras intenta ahogarlo.

NEMEA

54. Amphora with the battle between Heracles and the lion

(Fig. 48)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 41,3 cm: w. 18,5 cm).

Attica. Antimenes painter, circa 530 BC. M.A.N.M.

Heracles fights against the Nemean lion, an event that gave rise to the Nemean games. The scene occurs in the presence of the goddess Athena and the hero's friend Iolaus. The hero holds the lion by the left paw while he tries to choke it.

NÉMÉE

54. Amphore avec lutte entre Héraclès et le lion

(Fig. 48)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 41,3 cm : diam. bouche : 18,5 cm).

Attique. Peintre d'Antiménès, vers 530 av. J.-C. M.A.N.M.

Héraclès lutte contre le lion de Némée, événement qui provoqua la naissance des Jeux néméens. La scène se déroule sous la présence de la déesse Athéna et de l'ami du héros, Iolas. Le héros tient le lion par la patte gauche, tout en essayant de l'étouffer.



Fig. 49

55. Tetrdracma de Nicomedes IV de Bitinia

(Fig. 49)

Peso 14,16 g; 29,00 mm; eje 12 h.
Plata, 92-74 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza del rey con diadema a la derecha.

Reverso: BASILEOS/ EPIFANOUS/ NIKOMHDOU. Zeus de pie a la izquierda, con cetro y corona, el nombre del rey a la derecha; a la izquierda entre la leyenda y la figura, águila sobre rayo y monograma HS.

Zeus fue el protagonista de los Juegos Nemeos, míticamente fundados por Hércules.

55. Tetrdrachm Nicomede IV of Bithynia

(Fig. 49)

Weight 14,16 g; 29,00 mm; axis 12 h.
Silver, circa 92-74 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of king with winged diadem on the right.

Reverse: BASILEOS/ EPIFANOUS/ NIKOMHDOU. Zeus standing on the left with sceptre and wreath, and the name of the king on the right; on the left between the inscription and the Figure is an eagle over a thunderbolt and the monogram HS.

Zeus played a leading role in the Nemean Games, which, according to myth, were founded by Heracles.

55. Tétradrachme de Nicomède IV de Bithynie

(Fig. 49)

Poids 14,16 g ; 29,00 mm ; axe 12 h.
Argent, 92-74 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête du roi au droit avec diadème.

Revers : BASILEOS/ EPIFANOUS/ NIKOMHDOU. Zeus debout à gauche, avec sceptre et couronne, le nom du roi sur la droite ; sur la gauche, entre la légende et la figure, aigle sur éclair et monogramme HS.

Zeus fut le protagoniste des Jeux néméens, mythiquement fondés par Hercule.

Las disciplinas deportivas: las pruebas

Fueron numerosas las pruebas atléticas que se desarrollaron con ocasión de los grandes juegos panhelénicos, aunque los programas variaban sensiblemente de unos a otros.

La carrera a pie

Las carreras a pie fueron las primeras competiciones de los Juegos Olímpicos. La carrera original fue el *stadion*, un rápido esprint sobre una longitud de 200 m. En 724 a. C. se introdujo el *dioulos*, una carrera con el doble de longitud del *stadion*. La carrera más larga era el *dolichos*, que variaba entre 1.400 y 3.800 m. Una variación visualmente espectacular de la carrera a pie, que enfatiza la conexión de los juegos con la formación militar, era el *hoplitodromos*, la carrera con armas. Esta prueba cubría dos veces la longitud de la pista y los competidores corrían llevando casco, grebas y escudo.

The sporting disciplines: the trials

There were many athletic trials that were carried out to mark the Panhellenic Games, although the programmes varied considerably.

Running

Running was one of the first competitions in the Olympic Games. The original race was the *stadion*, a fast sprint of about 200m. In 724 BC the *dialous* was introduced, a race that was twice as long as the *stadion*. The longest race was the *dolichos*, which varied between 1400 and 3800 m. Offering an impressive sight was the variation of the running event known as the *hoplitodromos*, the race with arms, which emphasised the connection of the games with military training. This race was twice the length of the track and the competitors ran with helmet, greaves and shield.

Les disciplines sportives : les épreuves

Les épreuves athlétiques lors des grands jeux panhelléniques furent nombreuses, même si les programmes variaient sensiblement d'un événement à l'autre.

Course à pied

Les courses à pied furent les premières compétitions des Jeux olympiques. La première course fut le *stadion*, un sprint rapide couru sur une distance de 200 m. En 724 av. J.-C. apparut le *dioulos*, une course organisée sur une distance deux fois plus grande que le *stadion*. La course la plus longue était le *dolichos*, dont la distance variait entre 1 400 m et 3 800 m. Une variante visuellement spectaculaire de la course à pied, qui mettait l'accent sur le lien entre les jeux et la formation militaire, était l'*hoplitodromos*, la course en armes. Cette épreuve couvrait deux fois la longueur de la piste, les concurrents devant porter leur casque, leur bouclier et leurs jambières.



Fig. 50

56. Ánfora con hoplitódromo y Atenea (FIG. 50)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 43; diam. boca 14,6 cm).

Ática. Pintor de la Sirena, 490-480 a. C. M.A.N.M.

En el anverso, Atenea, dibujada con gran primor y con leyenda alusiva: *Kalé*, guapa. En el reverso joven que en el suelo deposita (a los pies de Atenea) un escudo de hoplita y un casco.

En las carreras con armas (espada, cnémides, coraza, casco), en las fiestas Panateneas, los participantes soportaban un peso entre 30 y 40 kilos.

57. Casco corintio (FIG. 51)

Bronce
(Alt. 23; anch. 20 cm; prof. 30,5 cm).
Grecia, 550 a. C. M.A.N.M.

El casco no sólo protegía al guerrero, sino que lo identificaba por medio de penachos. El casco corintio, desde su aparición en el siglo VIII a. C., gozó de una gran popularidad, hasta la época romana. Formaba parte de los hoplitodromos.

56. Amphora with hoplitodromos and Athena (FIG. 50)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 43; w. 14,6 cm).

Attica. Siren Painter 490 - 480 BC. M.A.N.M.

On the obverse, Athena, drawn with great delicacy and with an allusive inscription: *Kalé*, attractive. On the reverse, a young boy who drops a hoplite shield and a helmet (at the feet of Athena). In the races with arms (sword, greaves, cuirass, helmet), during the Panathenaic festivals participants carried a weight of between 30 and 40 kilos.

57. Corinthian helmet (FIG. 51)

Bronze
(Ht 23; w. 20 cm; d. 30,5 cm).
Greece 550 BC. M.A.N.M.

The helmet did not only protect the warrior but also identified him thanks to the plume of feathers. Since its first appearance in the 8th Century BC, the Corinthian helmet was hugely popular up until the Roman era. It was one of the main features of the *hoplitodromos*.



Fig. 51

56. Amphore avec hoplitodrome et Athéna (FIG. 50)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 43 ; diam. bouche 14,6 cm).

Attique. Peintre de la Sirène, 490-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Sur la face, Athéna dessinée de façon merveilleuse avec légende allusive : *Kalé*, belle. Sur le revers, jeune déposant sur le sol (aux pieds d'Athéna) un bouclier d'hoplite et un casco. Lors des courses en armes (épée, cnémides, cuirasse et casco) organisées pendant les fêtes panathéniennes, les participants supportaient un poids compris entre 30 et 40 kilos.

57. Casque corinthien (FIG. 51)

Bronze
(Haut. 23 ; larg. 20 cm ; prof. 30,5 cm).
Grèce, 550 av. J.-C. M.A.N.M.

Le casco ne servait pas uniquement à protéger les guerriers, il permettait en effet de les identifier au moyen des panaches. Le casco corinthien, depuis son apparition au VIII^e siècle av. J.-C., jouit d'une grande popularité jusqu'à l'époque romaine. Ce casco faisait partie de l'équipement des hoplitodromes.



Fig. 52

58. Greba (Fig. 52)

Bronze
(Alt. 42 cm; anch. 12 cm). M.A.N.M.

La greba o *cnémide*, se adaptaba al contorno de la pierna protegiéndola. Es un arma defensiva a la par de su empleo en las carreras con armas. Ésta se sujetaba a la pierna sin correajes.

Pentatlón

Esta prueba, introducida en los Juegos Olímpicos en 708 a. C., estaba compuesta por cinco disciplinas. Tres de ellos, disco, jabalina y salto de longitud, sólo se celebraban como parte del pentatlón, mientras que la carrera a pie y la lucha eran pruebas por sí mismas. La carrera a pie, la jabalina, disco y salto eran consideradas pruebas «ligeras», mientras que la lucha era una prueba «pesada».

58. Greave (Fig. 52)

Bronze
(Ht 42 cm; w. 12 cm). M.A.N.M.

The greave (*cnémide*) adapted to fit round the shin affording it protection. Greaves were a defensive weapon as well as being used in the races with arms. This one was attached to the leg without the use of belts.

Pentathlon

This trial, introduced to the Olympic Games in 708 BC, is made up of five disciplines. Three of them - discus, javelin and long jump - were only performed as part of the pentathlon, while running and wrestling were trials in their own right as well. Running, javelin, discus and long jump were considered as «light» events while wrestling was considered to be «hard».

58. Jambière (Fig. 52)

Bronze
(Haut. 42 cm ; larg. 12 cm). M.A.N.M.

La jambière ou *cnémide* s'adaptait au contour des jambes en vue de les protéger. Il s'agit d'une arme défensive également utilisée lors des courses en armes. Cette jambière était retenue sur les jambes sans aucune sangle.

Pentathlon

Cette épreuve, introduite dans les Jeux olympiques en 708 av. J.-C., était composée de cinq disciplines. Trois d'entre elles, le disque, le javelot et le saut en longueur, n'étaient organisées que dans le cadre du pentathlon, tandis que la course à pied et la lutte étaient des épreuves à part entière. La course à pied, le javelot, le disque et le saut étaient considérés comme des épreuves dites « légères », tandis que la lutte était classée comme une épreuve dite « lourde ».



Fig. 53



Fig. 54

59. Ánfora de Nola con discóbolo (Fig. 53)

Cerámica. Técnica de figuras rojas (Alt. 32,5 cm; anch. 18,5 cm; diam. boca 13,5 cm). Ática. Pintor de Berlín, circa 490 a. C. M.A.N.M.

Un joven, en máxima concentración, se prepara para lanzar el disco; tras el atleta tres jabalinas atadas y delante una estrigile y un aríbalo. Se trata de un pentatleta o participante en cinco disciplinas (carrera de estadio, lanzamiento de disco y jabalina, salto de longitud y lucha).

60. Escifo con discóbolo (Fig. 54)

Cerámica. Técnica de figuras rojas. Ática. Pintor: Marrón. 490-480 a.C. M.A.N.M.

Un joven atleta realiza el entrenamiento en una de las disciplinas que forma parte del pentatlón: el lanzamiento de disco. El *paidotribes*, o entrenador, vigila sus movimientos.

59. Nolan Amphora with discus thrower (Fig. 53)

Ceramic. Red figure technique (Ht 32,5 cm; w. 18,5 cm). Attica. Berlin Painter, circa 490 BC. M.A.N.M.

A young man in full concentration prepares to throw the discus; behind the athlete there are three javelins tied up and, in front, a strigil and aryballos. This is a pentathlete or participant in five disciplines (stadium footrace, discus and javelin throw, long jump and wrestling).

60. Skyphos with discus thrower (Fig. 54)

Ceramic. Red figure technique. Attica. Painter: Brown. 490-480 BC. M.A.N.M.

A young athlete trains in one of the disciplines of the pentathlon: discus throw. The *paidotribes*, or trainer, supervises his movements.

59. Amphore de Nola avec discobole (Fig. 53)

Céramique. Technique à figures rouges (Haut. 32,5 cm ; larg. 18,5 cm ; diam. bouche 13,5 cm). Attique. Peintre de Berlin, vers 490 av. J.-C. M.A.N.M.

Un jeune, en pleine concentration, se prépare à lancer le disque ; derrière l'athlète, trois javelots attachés, et devant lui, un strigile et un aryballe. Il s'agit d'un pentathlonien ou participant aux cinq disciplines (course de stade, lancer de disque et de javelot, saut en longueur et lutte).

60. Scyphe avec discobole (Fig. 54)

Céramique. Technique à figures rouges. Attique. Peintre : Marron. 490-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Un jeune athlète s'entraîne dans l'une des disciplines faisant partie du pentathlon : le lancer du disque. Le *paidotribe*, ou entraîneur, surveille ses mouvements.



Fig. 55

61. Discóbolo (FIG. 55)

Bronze (Alt. 12,4 cm; anch. 4,6 cm).
Siglo IV a. C. M.A.N.M.

El lanzador de disco apoya el peso del cuerpo sobre la pierna izquierda y se ha representado en el segundo momento del lanzamiento en el acto de soltar el disco. Esta prueba se introdujo en el programa olímpico en la 18ª Olimpiada. El record en la antigua Grecia lo ostentaba *Phaylos* de Crotona, con un lanzamiento de 28,1 metros.

Combate

La lucha era tanto parte del pentatlón como una prueba independiente. En cuanto al boxeo, no había categorías por pesos, así el competidor más grande inevitablemente tenía mayores oportunidades de vencer. La protección para las manos se hizo cada vez más ofensiva. El pancracio, disciplina que combina lucha y boxeo, era la más violenta de las antiguas competiciones, hasta el punto de que podía en ocasiones acarrear la muerte de uno de los contrincantes.

61. Discus thrower (FIG. 55)

Bronze (Ht 12,4 cm; w. 4,6 cm).
4th Century BC. M.A.N.M.

The discus thrower supports the weight of his body on the left leg and is portrayed in the second movement of the throw at the time the discus is released. This trial became part of the Olympic programme in the 18th Olympic Games. The record in Ancient Greece was held by Phaylos of Crotona, with a throw of 28.1 metres.

Combat

Wrestling was both part of the pentathlon and an independent event. In boxing there were no different weight categories, therefore the larger competitor obviously had a better chance of winning. Hand protection became more and more offensive. Pankration, a discipline that combined wrestling and boxing, was the most violent of all ancient competitions, so much so that it could end in the death of one of the opponents.

61. Discobole (FIG. 55)

Bronze (Haut. 12,4 cm ; larg. 4,6 cm).
IV^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Le lanceur de disque appuie le poids de son corps sur la jambe gauche et est représenté lors de la deuxième phase du lancer au moment de lâcher le disque. Cette épreuve fut introduite dans le programme olympique des 18^e Olympiades. Le record de la Grèce antique était détenu par *Phayllos* de Crotona avec un jet à 28,1 mètres.

Combat

La lutte faisait partie du pentathlon mais constituait également une épreuve à part entière. La boxe, quant à elle, n'était pas pratiquée par catégories de poids. Le concurrent le plus grand avait donc inévitablement plus de chance de l'emporter. La protection des mains est devenue de plus en plus offensive. Le pancrace, discipline combinant la lutte et la boxe, était la discipline de combat la plus violente des compétitions anciennes, à tel point qu'elle pouvait entraîner la mort de l'un des adversaires.

62. Lécito con púgiles

(Fig. 56)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 19 cm; anch. 8 cm; diam. boca 4,3 cm).
Ática. 520-510 a. C. M.A.N.M.

Escena de pugilato en presencia de dos jueces vestidos con himation y con largas varas para sancionar las faltas durante el combate. El púgil se envolvía las manos con tiras de cuero (*himantes*), a diferencia de los pancraciastas que luchaban con la mano desnuda. Los golpes se dirigían sobre todo a la cabeza.

63. Lécito con púgiles

(Fig. 57)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 18 cm; anch. 8 cm; diam. boca 4,7 cm).
Ática. Final del s. VI, comienzos del V a. C. M.A.N.M.

Combate entre un personaje mítico (¿?) vestido y un púgil anónimo, desnudo. El pugilato se introdujo en la 23ª Olimpiada (688 a. C.) y también se añadió, a partir de la 41ª (616 a. C.), el boxeo para niños.

62. Lekythos with boxers

(Fig. 56)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 19 cm; w. 8 cm).
Attica. 520-510 BC. M.A.N.M.

Scene of the fight in the presence of two judges dressed in himation and with long sticks to penalise fouls during the fight. The fighter wrapped his hands in strips of leather (*himantes*), unlike those who participated in pankration bare-handed. Punches were mainly directed at the head.

63. Lekythos with boxers

(Fig. 57)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 18 cm; w. 8 cm)
Attica. Late 6th Century - early 5th Century BC. M.A.N.M.

A fight between a dressed mythical character (?) and a naked anonymous boxer. Boxing first became an Olympic sport in the 23rd Olympiad (688 BC), and boxing for children was introduced in the 41st Olympic Games (616 BC).



Fig. 56

Fig. 57

62. Lécythe avec pugiles

(Fig. 56)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 19 cm; larg. 8 cm; diam. bouche 4,3 cm).
Attique. 520-510 av. J.-C. M.A.N.M.

Scène de pugilat en présence de deux juges vêtus d'un himation et tenant de longs bâtons pour sanctionner les fautes pendant le combat. Le pugile recouvrait ses mains de lanières en cuir (*himantes*), contrairement aux pancratiastes qui luttaient à mains nues. Les coups étaient principalement assenés sur la tête.

63. Lécythe avec pugiles

(Fig. 57)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 18 cm; larg. 8 cm; diam. bouche 4,7 cm).
Attique. Fin du VI^e siècle, début du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Combat entre un personnage mythique (?) habillé et un pugile anonyme nu. Le pugilat fut introduit lors les 23^e Olympiades (688 av. J.-C.) et la boxe pour enfants fut incorporée à partir des 41^e Olympiades (616 av. J.-C.).



Fig. 58

64. Estamno con pugilistas con perizoma (FIG. 58)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 17,5 cm; anch. 23 cm; diam. boca 21 cm).
Ática. Pintor de Michigan. Final del s. VI a. C. M.A.N.M.

En el registro superior escena de banquete de hombres y mujeres, heteras o cortesanas. En el registro central escenas de pugilato, con los combatientes vestidos con *perizomai*, atuendo típico. Ambas escenas celebran el mundo de los varones ilustres, eje de la polis ateniense.

65. Ánfora panatenaica con combate (FIG. 59)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 14 cm).
Atenas. Grupo de Bulas. 400-370 a. C. M.A.N.M.

Esta miniatura se decora con las escenas tópicas, la imagen de Atenea Prómaco entre dos columnas, y un certamen de pugilato. Estas versiones pequeñas del ánfora contuvieron aceite perfumado (*panathenaikon*) y puede tratarse de pequeños recuerdos de dichos certámenes.



Fig. 59

64. Stamnos with boxers wearing loincloth (FIG. 58)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 17,5 cm; w. 23 cm).
Attica. Michigan Painter. Late 6th Century BC. M.A.N.M.

In the upper section, a banquet scene with both men and women, *hetaerae* or courtesans. In the main section, boxing scenes with the opponents wearing *perizomai*, the typical attire. Both scenes celebrate the world of distinguished males, the focal point of the *polis* of Athens.

65. Panathenaic amphora with combat scene (FIG. 59)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 14 cm).
Athens. Bulas Group Painter. 400-370 BC. M.A.N.M.

This miniature is decorated with topical scenes, the image of Athena Promachos between two columns and a boxing competition. These smaller versions of amphora contained perfumed oil (*panathenaikon*) and were small reminders of certain competitions.

64. Stamnos avec pugilistes en perizomai (FIG. 58)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 17,5 cm ; larg. 23 cm ; diam. bouche 21 cm).
Attique. Peintre de Michigan. Fin du VI^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Sur le registre supérieur, scène de banquet d'hommes et de femmes, hétaires ou courtisanes. Sur le registre central, scènes de pugilat, avec les combattants vêtus d'un *perizomai*, sous-vêtement typique. Ces deux scènes célèbrent le monde des hommes illustres, piliers de la polis athénienne.

65. Amphore panathénaïque avec combat (FIG. 59)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 14 cm).
Athènes. Groupe de Bulas. 400-370 av. J.-C. M.A.N.M.

Cette miniature est décorée de scènes ordinaires, de l'image d'Athéna Promaque entre deux colonnes et d'un concours de pugilat. Ces petites modèles d'amphore contenaient de l'huile parfumée (*panathenaikon*). Ici, il peut s'agir d'une évocation de ces concours.



Fig. 60



Fig. 61

66. Copa con Luchadores

(Fig. 60)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt.: 11'7 cm; Anch. Max: 27 cm)?
Ática. 525-500 a. C. M.A.N.M.

Dos atletas compiten en la lucha libre, disciplina introducida en los Juegos Olímpicos en la 18 Olimpiada (ca. 708 a. C.), tanto como prueba independiente o integrada en el pentatlón.

67. Estátero de Aspendos

(Fig. 61)

Peso 10,68 g; 22,00 mm; eje 11 h.
Plata. Aspendos, circa 370-330 a. C. M.A.N.M.

Anverso: [ES] TFEDII [US]. Hondero disparando a la derecha; en el campo *triskele*; todo dentro de marco de puntos.

Reverso: Dos luchadores enfrentados; en medio DA. Gráfica de puntos.

La pareja de luchadores es un tema poco habitual en las monedas.

66. Cup with Wrestlers

(Fig. 60)

Ceramic. Black figure technique
(Ht: 11'7 cm; w. 27 cm)
Attica. 525-500 BC. M.A.N.M.

Two athletes compete in wrestling, a discipline that became an Olympic sport in the 18th edition of the Games (circa 708 BC), both as a separate event and as part of the pentathlon.

67. Stater of Aspendos

(Fig. 61)

Weight 10,68 g; 22,00 mm; axis 11 h.
Silver. Aspendos, circa 370-330 BC. M.A.N.M.

Obverse: [ES] TFEDII [US]. Sling-thrower shooting on the right; in the *triskele*; image within dotted frame.

Reverse: Two wrestlers face-to-face; in the middle DA. Dotted border.

A pair of wrestlers is not a commonly used theme for coins.

66. Coupe avec lutteurs

(Fig. 60)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. : 11'7 cm ; Larg. Max : 27 cm).
Attique. 525-500 av. J.-C. M.A.N.M.

Deux athlètes participent à un combat de lutte libre, discipline introduite lors des Jeux olympiques des 18^e Olympiades (vers 708 av. J.-C.), aussi bien en tant qu'épreuve indépendante qu'en tant que discipline faisant partie du pentathlon.

67. Statère d'Aspendos

(Fig. 61)

Poids 10,68 g ; 22,00 mm ; axe 11 h.
Argent. Aspendos, vers 370-330 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : [ES] TFEDII [US]. Frondeur tirant vers la droite ; dans le champ, *triskele* ; le tout dans un cadre de points.

Revers : Deux lutteurs s'affrontant ; au milieu, DA. Grènetis de points.

Le couple de lutteurs est un thème peu habituel sur les monnaies.

Pruebas ecuestres

Las pruebas ecuestres eran prestigiosas y espectaculares. Sólo los ricos podían participar, ya que los caballos y carros eran muy caros de adquirir y mantener, pero la fama del ganador era inmensa. El propietario de los caballos, no el jinete ni el auriga, era aclamado como vencedor de las pruebas en el hipódromo. Existía una gran variedad de pruebas ecuestres: carreras de caballos, carreras de carros tirados por dos o cuatro caballos, carreras de mulas o de potros. En todas ellas la noción de competición se conjuga con la de espectáculo.

Equestrian trials

Equestrian trials were prestigious and impressive. Only the wealthy could participate as horses and chariots were expensive to buy and maintain, but the fame of the winner was colossal. The horse owner, not the rider or the charioteer, was acclaimed as the winner of the trials on the racecourse. There were a large variety of equestrian trials: horse races, chariot races pulled by two or four horses, mule or colt races. In all variations, the idea of competition was combined with the idea of putting on a show.

Épreuves équestres

Les épreuves équestres étaient prestigieuses et spectaculaires. Seules les personnes aisées pouvaient y participer, puisque les chevaux et les chars étaient relativement chers à acquérir et à entretenir, mais la célébrité du gagnant était immense. Le propriétaire des chevaux, et non pas le cavalier ou l'aurige, était acclamé comme vainqueur des épreuves dans l'hippodrome. Il existait une grande variété d'épreuves équestres : courses de chevaux, courses de chars tirés par deux ou quatre chevaux, courses de mulets ou de poulains. Dans toutes ces épreuves, la notion de compétition était conjuguée avec celle du spectacle.

68. Lécito con auriga en el hipódromo (FIG. 62)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 11 cm; anch. 4,4 cm; diam. boca 2,7 cm).
Ática. Grupo de Haimon, circa 480-450 a. C. M.A.N.M.

Un auriga de túnica larga y blanca sujeta las riendas de los corceles, representadas de manera sucinta. Los griegos no conocían las riendas bifurcadas, con lo que llevaban dos guías de mano para cada caballo, que en ocasiones, a pesar del peligro, ataban a la cintura.

69. Lécito con auriga en el estadio (FIG. 63)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 15 cm; anch. 5,6 cm; diam. boca 3 cm).
Ática. Grupo de Haimon, circa 480-450 a. C. M.A.N.M.

Cuadriga según las patas figuradas, aunque el pintor solo ha representado a dos caballos; detrás de ellos el poste vertical, *kampter*, en el que se hacía el giro y por lo tanto uno de los momentos difíciles de la competición.

68. Lekythos with charioteer on the racecourse (FIG. 62)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 11 cm; w. 4,4 cm)
Attica. Haimon Group, circa 480-450 BC. M.A.N.M.

A charioteer with a long, white tunic holds on to the reins of the steeds, represented in a succinct manner. Greeks were not familiar with closed reins, so they used two split reins for each horse, which, despite the danger, they sometimes tied round their waist.

69. Lekythos with charioteer in the stadium (FIG. 63)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 15 cm; w. 5,6 cm)
Attica. Haimon Group, circa 480-450 BC. M.A.N.M.

Quadriga or four-horse chariot to judge by the legs depicted, although the painter has only shown two horses; behind them the vertical posts, *kampter*, which they had to go round and thus one of the most difficult moments of the competition.



Fig. 62



Fig. 63

68. Lécythe avec aurige dans l'hippodrome (FIG. 62)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 11 cm ; larg. 4,4 cm ; diam. bouche 2,7 cm).
Attique. Groupe d'Haimon, vers 480-450 av. J.-C. M.A.N.M.

Un aurige en tunique longue et blanche tient les rênes des coursiers représentées de manière succincte. Les grecs ne connaissaient pas les rênes de bride et faisaient donc appel à deux guides pour chaque cheval qui, à certaines occasions et malgré le danger, étaient attachés à la ceinture.

69. Lécythe avec aurige dans le stade (FIG. 63)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 15 cm ; larg. 5,6 cm ; diam. bouche 3 cm).
Attique. Groupe d'Haimon, vers 480-450 av. J.-C. M.A.N.M.

Quadriga, selon les pattes représentées, même si le peintre n'a dessiné que deux chevaux ; à l'arrière plan, le poteau vertical, *kampter*, autour duquel le changement de sens avait lieu et constituait, par conséquent, l'un des passages les plus compliqués de la course.



Fig. 64



Fig. 65

70. Lécyto con apóbates

(Fig. 64)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 18 cm; anch. 7 cm; diam. boca 4,2 cm).
Ática. Grupo de Haimon, circa 480-450 a. C. M.A.N.M.

En la carrera con apóbates, un atleta revestido con las armas del hoplita, descendía del carro en marcha, para volver a subirse a él, momento que se ha representado en el vaso. Las carreras de cuadrigas se introdujeron en la 25ª olimpiada (680 a. C.).

71. Terracota beocia de jinete y caballo (Fig. 65)

Cerámica
(Alt. 17,1 cm; anch. 6 cm).
Beocia. Primera mitad de. S. VI a. C. M.A.N.M.

El jinete se figura abrazado al cuello del caballo para facilitar el modelado de la pieza. Ésta puede tener además un sentido funerario, por la presencia de estas terracotas en tumbas. El caballo significa el vehículo simbólico del señor hacia el más allá.

70. Lekythos with apobates

(Fig. 64)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 18 cm; w. 7 cm)
Attica. Haimon Group, circa 480-450 BC. M.A.N.M.

During the race with *apobates* (a «dismounter»), an athlete bearing the weapons of the hoplite would dismount from the moving chariot, and then leap back on again, this being the moment depicted on the vase. The 4-horse chariot races were introduced in the 25th Olympic Games (680 BC).

71. Boeotia terracotta of rider and horse (Fig. 65)

Ceramic
(Ht 17,1 cm; w. 6 cm).
Boeotia. First half of 6th Century BC. M.A.N.M.

The rider is shown with his arms around the horse's neck to assist the modelling of the piece. The item may also have a funeral association owing to the use of terracotta in graves. The horse represents the symbolic vehicle of the man towards a new life.

70. Lécythe avec apobates

(Fig. 64)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 18 cm ; larg. 7 cm ; diam. bouche 4,2 cm).
Attique. Groupe d'Haimon, vers 480-450 av. J.-C. M.A.N.M.

Dans les courses avec apobates, un athlète portant les armes de l'hoplite descendait du char en pleine course pour remonter dessus. Cet exercice est représenté sur ce vase. Les courses de quadriges furent introduites lors des 25^e Olympiades (680 av. J.-C.).

71. Terre cuite béotienne de cavalier et cheval (Fig. 65)

Céramique
(Haut. 17,1 cm ; larg. 6 cm).
Béotie. Première moitié du VI^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Le cavalier est représenté serrant le cou du cheval dans ses bras pour faciliter le moulage de la pièce. Cette œuvre peut également avoir un sens funéraire, de par la présence de terres cuites dans les tombes. Le cheval évoque le véhicule symbolique de l'homme vers l'au-delà.



Fig. 66

72. Auriga conduciendo una biga (FIG. 66)

Cerámica (Alt. 12,8 cm; anch. 6 cm).
Beocia. Primera mitad de. S. VI a. C. M.A.N.M.

Sólo se ha representado la parte anterior de los caballos y al auriga extendiendo sus brazos hacia las crines de éstos. Las representaciones de las actividades aristocráticas (guerras, deporte...), acompañaban a los aristócratas en la tumba. La carrera de carros fue la primera prueba introducida en el programa olímpico en el 680 a. C.

73. Estátero de Filippo II de Macedonia (FIG. 67)

Peso 8,59 g; 18,10 mm; eje 11 h.
Oro. Pella, circa 340-328 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Apolo, con corona de laurel a la derecha.

Reverso: Biga al galope a la derecha, debajo de los caballos ánfora; en el exergo, FILIPPOU.

La biga en el reverso alude a la victoria de la cuadriga del rey en Olimpia.



Fig. 67

72. Charioteer driving a two-horse chariot (biga) (FIG. 66)

Ceramic. (Ht 12,8 cm; w. 6 cm).
Boeotia. First half of 6th Century BC. M.A.N.M.

Only the front part of the horses are depicted and the charioteer extending his arms towards the horse's neck. The representation of aristocratic activities (war, sport etc.) accompanied the aristocrats to the grave. The chariot race was the first trial added to the Olympic programme in 680 BC.

73. Stater of Philip II of Macedonia (FIG. 67)

Weight 8,59 g; 18,10 mm; axis 11 h.
Gold. Pella, circa 340-328 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Apollo with a laurel wreath on the right.

Reverse: Two-horse chariot Galloping to the right, beneath the horse amphora; in the exergue, FILIPPOU.

The two-horse chariot on the reverse alludes to the victory of the King's chariot in Olympia.

72. Aurige conduisant un bige (FIG. 66)

Céramique (Haut. 12,8 cm ; larg. 6 cm).
Béotie. Première moitié du VI^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Seule la partie avant des chevaux ainsi que l'aurige tendant ses bras vers leur crinière sont représentés. Les représentations des activités aristocratiques (guerres, sport, etc.) accompagnaient les morts dans leur tombe. La course de chars fut la première épreuve introduite dans le programme olympique en 680 av. J.-C.

73. Statère de Philippe II de Macédoine (FIG. 67)

Poids 8,59 g ; 18,10 mm ; axe 11 h.
Or. Pella, vers 340-328 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Apollon au droit coiffée d'une couronne de laurier.

Revers : Bige au galop allant vers la droite ; amphore sous les chevaux ; dans l'exergue, FILIPPOU.

Le bige sur le revers fait allusion à la victoire du quadriga du roi à Olympie.



Fig. 68

74. Hidria con carro al galope (FIG. 68)

Cerámica. Técnica de figuras negras (Alt. 36,2 cm; anch. 37 cm; diam. boca 19,1 cm). Ática, circa 540-530 a. C. M.A.N.M.

Bajo un friso de animales orientalizantes, un personaje con barba conduce una cuadriga al galope, acompañados por un perro. Un letrero enigmático EYKARO (*eukaro*) parece aludir al auriga.

75. Tetradrachma de la Liga Calcídica (FIG. 69)

Peso 14,45 g; 24,50-21,50 mm; eje 12 h. Plata. Olynto, circa 433-348 a.C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Apolo con corona de laurel a la derecha Reverso: C-AL-KID-EWN. Cítara; encima en letras diminutas, nombre del magistrado, [EP]-ARCID-[AMOU].



Fig. 69

74. Hydria with galloping chariot (FIG. 68)

Ceramic. Black figure technique (Ht 36,2 cm; w. 37 cm). Attica, circa 540-530 BC. M.A.N.M.

Under an oriental frieze of animals, a character with a beard driving a galloping chariot accompanied by a dog. An enigmatic sign EYKARO (*eukaro*) seems to refer to the charioteer.

75. Tetradrachm of Chalkidiki (the Halkidean League) (FIG. 69)

Weight 14,45 g; 24,50-21,50 mm; axis 12 h. Silver. Olynthus, circa 433-348 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Apollo with a laurel wreath on the right. Reverse: C-AL-KID-EWN. Zither; above in minute letters, name of the judge, [EP]-ARCID-[AMOU].

74. Hydrie avec char au galop (FIG. 68)

Céramique. Technique à figures noires (Haut. 36,2 cm ; larg. 37 cm ; diam. bouche 19,1 cm). Attique, vers 540-530 av. J.-C. M.A.N.M.

Sous une frise d'animaux orientalisants, un personnage barbu conduit un quadriges au galop accompagné d'un chien. Une légende énigmatique, EYKARO (*eukaro*), semble faire allusion à l'aurige.

75. Tétradrachme de la Ligue chalcidique (FIG. 69)

Poids 14,45 g ; 24,50-21,50 mm ; axe 12 h. Argent. Olynthe, vers 433-348 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Apollon au droit coiffée d'une couronne de laurier. Revers : C-AL-KID-EWN. Cithare ; au-dessus, nom du magistrat en lettres minuscules [EP]-ARCID-[AMOU].

Premios y vencedores

En la sociedad agonal griega la victoria es el objetivo de todo atleta y el mayor premio la fama inmortal. La preparación, habilidad, esfuerzo y sufrimiento no cuentan si no conducen al triunfo. El premio sólo se concede al ganador, no hay trofeo para el segundo o el tercero. La victoria es resultado de la excelencia moral y física, pero también de la voluntad y favor divinos. Nice era la diosa alada del triunfo que descendía en jubiloso vuelo para ceñir con la simbólica corona las sienes de los campeones. La ciudad tomaba parte en la gloria y erigía estatuas públicas para conmemorar la excelencia del atleta y el honor ganado a través del vencedor.

El premio en los cuatro grandes festivales panhelénicos era una corona vegetal. En los Juegos Olímpicos era de olivo, en los Píticos de laurel, en los Ístmicos de pino y en los Nemeos de apio. A diferencia de los festivales panhelénicos, en los Juegos Panatenaicos los premios sí tenían valor económico: ánforas llenas del aceite de los olivos sagrados de Atena. Cintas y palmas se otorgaban también como testigos del triunfo y, en algunos de los grandes festivales, como suplemento a la corona.

Prizes and winners

In the Greek *agonal* society victory is the goal of all athletes and the biggest prize is immortal fame. Preparation, skill, effort and suffering do not count if they do not lead to triumph. The prize is only given to the winner; there is no trophy for second or third place. Victory is the result of moral and physical excellence, although willpower and divine support are also important. Nike was the winged god of triumph who descended in jubilant flight to crown the temples of the champions with the symbolic wreath. The city took part in the glory, erecting public statues to commemorate the excellence of the athlete and the honour achieved by the winner.

The prize in each of the four major Panhellenic festivals was a floral wreath. In the Olympic Games it was a wreath made from olive, in the Pythian Games from laurel, in the Isthmian Games from pine and in the Nemean Games from celery. Unlike in the Panhellenic festivals, in the Panathenaic Games the prizes had an economic value: amphoras full of sacred olive oil from Athens. Ribbons and palms were also awarded to mark the triumph and, in some of the major festivals, in addition to the wreath.

Prix et vainqueurs

Dans la société agonale grecque, la victoire est l'objectif de tout athlète, le prix le plus éminent étant la célébrité éternelle. La préparation, l'habilité, l'effort et la souffrance n'ont aucune importance s'ils ne conduisent pas au triomphe. Le prix n'est décerné qu'au vainqueur, il n'existe aucun trophée pour le deuxième ou le troisième. La victoire est le résultat de l'excellence morale et physique, mais également de la volonté et de la faveur divines. Niké était la déesse ailée du triomphe qui, dans un vol allègre, descendait pour recouvrir les tempes des champions de la symbolique couronne. La ville prenait part à la gloire et érigeait des statues publiques pour commémorer l'excellence de l'athlète et l'honneur gagné à travers le vainqueur.

Le prix décerné lors des quatre grands festivals panhelléniques était une couronne végétale. Pour les Jeux olympiques, il s'agissait d'une couronne d'olivier ; pour les Jeux pythiques, d'une couronne de laurier ; pour les Jeux isthmiques, d'une couronne de pin ; et pour les Jeux néméens, d'une couronne de céleri. Contrairement aux festivals panhelléniques, les prix décernés pendant les Jeux panathénaïques possédaient une valeur économique : amphores pleines d'huile des olives sacrées d'Athènes. Rubans et palmes étaient également décernés en tant que preuves du triomphe et, dans certains grands festivals, en tant que récompense supplémentaire à la couronne.



Fig. 70

76. Copa con mujer con antorcha y atleta (FIG. 70)

Cerámica. Técnica de figuras rojas (Alt. 7 cm; anch. 28,2 cm).
Ática, final del s. V a. C. M.A.N.M.

Además de las escenas de atletas representadas en las paredes del vaso, destaca la figurada en el medallón interior. Un joven participante en carreras nocturnas de relevos (*lampadedromías*) con la cabeza ceñida por corona singular y portando estrigile, en el acto de recibir una antorcha de una joven vestida con túnica larga.

77. Ánfora con Nike coronando a un atleta (FIG. 71)

Cerámica. Técnica de figuras rojas (Alt. 34 cm; anch. 15,5 cm.; diam. boca 15,1 cm).
Ática, pintor de Sabourof, 470-450 a. C. M.A.N.M.

La diosa de la Victoria coronando con una cinta púrpura a un joven atleta vencedor. En los concursos estefanitas el vencedor recibía tan solo una corona como premio. Cuando la victoria no estaba clara se hacía entrega de la corona a la divinidad.



Fig. 71

76. Cup with woman with torch and athlete (FIG. 70)

Ceramic. Red figure technique (Ht 7 cm; w. 28,2 cm).
Attica, late 5th Century BC. M.A.N.M.

In addition to the athletic scenes shown on the sides of the vase, the figure in the inside the medallion also stands out. A young participant in night relay races (*lampadedromias*) with his head crowned with a remarkable wreath and holding a strigil, is in the act of receiving a torch from a young women dressed in a long tunic.

77. Amphora with Nike crowning an athlete (FIG. 71)

Ceramic. Red figure technique (Ht 34 cm; w. 15,5 cm).
Attica, Sabourof painter, 470-450 BC. M.A.N.M.

The goddess of Victory crowning a young triumphant athlete with a purple ribbon. In the *stephanites* contests the winner only receives a wreath as a prize. When victory was not clear, the wreath was awarded to the god.

76. Coupe avec femme portant une torche et athlète (FIG. 70)

Céramique. Technique à figures rouges (Haut. 7 cm ; larg. 28,2 cm).
Attique, fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Outre les scènes d'athlètes représentées sur les panses du vase, il convient de mettre l'accent sur la scène illustrée sur le médaillon intérieur. Un jeune participant à des courses de relais nocturnes (*lampadédromies*), dont la tête est coiffée d'une couronne singulière, porte un strigile au moment de recevoir une torche tendue par une jeune vêtue d'une longue tunique.

77. Amphore avec Niké couronnant un athlète (FIG. 71)

Céramique. Technique à figures rouges (Haut. 34 cm ; larg. 15,5 cm ; diam. bouche 15,1 cm).
Attique, peintre de Sabouroff, 470-450 av. J.-C. M.A.N.M.

La déesse de la victoire couronnant un jeune vainqueur d'un ruban pourpre. Dans les concours stéphanites, le vainqueur ne recevait qu'une couronne en tant que prix. Lorsque la victoire n'était pas évidente, la couronne était offerte à la divinité.



Fig. 72



Fig. 73

78. Copa con Nike coronando a un efebo (FIG. 72)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 6,5 cm; anch. 31 cm.; diam. boca 15,1 cm).
Ática, final del s. V a. C. M.A.N.M.

Quizá se trate de un atleta que se apoya en un bastón y extiende la mano hacia una Victoria que le ofrece una corona.

79. Copa con efebo con corona ante altar (FIG. 73)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 4,5 cm; anch. 21,8 cm).
Ática, final del s. V a. C. M.A.N.M.

Jóven atleta envuelto en *himation* que tras proclamarse vencedor hace ofrenda de su corona ante un altar.

78. Cup with Nike crowning an ephebe (FIG. 72)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 6,5 cm; w. 31 cm).
Attica, late 5th Century BC. M.A.N.M.

This could represent an athlete leaning on a baton and extending a hand to Victoria who offers him a wreath.

79. Cup with ephebe with wreath before the altar (FIG. 73)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 4,5 cm; w. 21,8 cm).
Attica, late 5th Century BC. M.A.N.M.

Young athlete dressed in *himation* after being proclaimed winner, who makes an offering of his wreath at the altar.

78. Coupe avec Niké couronnant un éphèbe (FIG. 72)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 6,5 cm ; larg. 31 cm ; diam. bouche 15,1 cm).
Attique, fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Il s'agit peut-être d'un athlète s'appuyant sur un bâton et tendant la main vers une Victoire lui offrant une couronne.

79. Coupe avec éphèbe coiffé d'une couronne devant un autel (FIG. 73)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 4,5 cm ; larg. 21,8 cm).
Attique, fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Jeune athlète enveloppé d'un *himation* qui, après avoir été proclamé vainqueur, fait offrande de sa couronne devant un autel.



Fig. 74



Fig. 75

80. Ánfora con apoteosis de Heracles y Nicé (Fig. 74)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 56,2 cm; anch. 29 cm.; diam. boca 16,2 cm)
Lucania, pintor de las coéforas, 350 a. C. M.A.N.M.

Heracles joven, desnudo y heróico, ofrece una libación con patera sobre un altar, mientras recibe las cintas y corona de una Nike.

En la cara posterior del vaso la apoteosis del héroe en biga de caballos hacia el Olimpo.

81. Crátera de campana con Nice sobre biga (Fig. 75)

Cerámica. Técnica de figuras rojas
(Alt. 37 cm; anch. 36 cm).
Campania, pintor de Branicki, 350-340 a. C. M.A.N.M.

La Victoria sobre biga de magníficos caballos, de patas blancas como indicación de los animales al servicio de la divinidad. La representación es una metáfora del triunfo deportivo expresado a través de la Nike – auriga, símbolo además del triunfo sobre la muerte y la adquisición de un nuevo estado.

80. Amphora with apotheosis of Heracles and Nike (Fig. 74)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 56,2 cm; w. 29 cm).
Lucania, Cheophoroi Painter, 350 BC. M.A.N.M.

A young Heracles, naked and valiant, offers a libation with a *patera* on the altar, while he receives the ribbons and wreath from Nike. On the back of the vase is an apotheosis of the hero in a two-horse chariot heading towards Mount Olympus.

81. Bell krater with Nike on two-horse chariot (Fig. 75)

Ceramic. Red figure technique
(Ht 37 cm; w. 36 cm).
Campania, Branicki painter, 350-340 BC. M.A.N.M.

Victoria riding a chariot with two magnificent horses, with white hooves representing the suggestion of the animal's service to the gods. The image is a metaphor of sporting triumph expressed through Nike – the charioteer symbolising triumph over death and the acquisition of a new state.

80. Amphore avec apothéose d'Héraclès et Niké (Fig. 74)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 56,2 cm ; larg. 29 cm ; diam. bouche 16,2 cm).
Lucanie, peintre des Choéphores, 350 av. J.-C. M.A.N.M.

Héraclès, jeune, nu et héroïque, offre une libation avec une patère sur un autel, tandis qu'il reçoit les rubans et la couronne d'une Niké.

Sur la face arrière du vase, l'apothéose du héros en bige de chevaux vers l'Olympe.

81. Cratère en cloche avec Niké sur bige (Fig. 75)

Céramique. Technique à figures rouges
(Haut. 37 cm ; larg. 36 cm).
Campanie, peintre de Branicki, 350-340 av. J.-C. M.A.N.M.

La Victoire sur bige de magnifique chevaux aux pattes blanches, évocation des animaux au service de la divinité. La représentation est une métaphore du triomphe sportif exprimé à travers Niké – aurige, symbole, outre le triomphe sur la mort et l'acquisition d'un nouveau stade.



Fig. 76

82. Ánfora panatenáica con combate

(Fig. 76)

Cerámica. Técnica de figuras negras
(Alt. 37 cm; anch. 24 cm.; diam. boca 13,8 cm).
Atenas, 500-480 a.C. M.A.N.M.

Dos varones luchan cuerpo a cuerpo agarrados por los brazos. Los concursos atléticos e hípicas celebrados durante las fiestas de las Panateneas en Atenas, recibían como recompensa una determinada cantidad de aceite de los olivos sagrados, entregada en ánforas como la presente.

83. Estátero de Crotona (Fig. 77)

Peso 8,28 g; 28,20 mm; eje 12 h.
Plata, circa 500-480 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Trípode delfico; a la izquierda Leyenda retrógrada con caracteres arcaicos KRO; a la derecha, un cangrejo. Gráfica de perlas.

Reverso: El mismo tipo incuso, excepto la leyenda; el cangrejo y la decoración superior del trípode en relieve.

El trípode delfico se ofrecía a los dioses en agradecimiento por la victoria.



Fig. 77

82. Panathenaic amphora depicting a wrestling event

(Fig. 76)

Ceramic. Black figure technique
(Ht 37 cm; w. 24 cm).
Athens, 500-480 BC. M.A.N.M.

Two men fight hand-to-hand gripped by the arms. The athletic and equestrian contests held during the Panathenaic Festivals in Athens, received a certain amount of sacred olive oil as a reward, in amphoras just like this one.

83. Stater of Croton (Fig. 77)

Weight 8,28 g; 28,20 mm; axis 12 h.
Silver, circa 500-480 BC. M.A.N.M.

Obverse: Delphic tripod; on the left retrograde inscription reading KRO in archaic characters; and a crab on the right. Pearl border.

Reverse: The same type of incuse, except for the inscription; the crab and the decoration at the top of the tripod are embossed.

The Delphic tripod was offered to the gods as a token of their gratitude for winning.

82. Amphore panathénaïque avec combat

(Fig. 76)

Céramique. Technique à figures noires
(Haut. 37 cm ; larg. 24 cm ; diam. bouche 13,8 cm).
Athènes, 500-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Deux hommes luttent corps à corps en se saisissant par les bras. Les concours athlétiques et hippiques célébrés pendant les fêtes des Panathénées à Athènes étaient récompensés d'une certain quantité d'huile d'olives sacrées déposée dans des amphores comme celle-ci.

83. Statère de Crotona (Fig. 77)

Poids 8,28 g ; 28,20 mm ; axe 12 h.
Argent, vers 500-480 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Trépied delphique ; sur la gauche, légende rétrograde avec caractères archaïques, KRO ; sur la droite, un crabe. Grènetis de perles.

Revers : Incuse, à l'exception de la légende ; crabe et décoration supérieure du trépied en relief.

Le trépied delphique était offert aux dieux en remerciement de la victoire.



Fig. 78

84. Decadrachma de Siracusa grabada por Evainetos (FIG. 78)

Peso 43,19 g; 37,20 mm; eje 6 h.
Plata, final s. V a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cuadriga corriendo a la izquierda Encima Nice volando coronando al auriga. En el exergo, trofeo militar (escudo, grebas, coraza, yelmo) y restos de la leyenda AQLA.

Reverso: Cabeza de Aretusa, con corona de juncos, arracadas y collar a la izquierda, rodeada por cuatro delfines; detrás leyenda SU-RAK-O-SI-WN; debajo del delfín, al costado del cuello, la signatura del grabador de cuños EU-AINE. Gráfica de puntos.

Tiranos, reyes y aristócratas participaron en carreras de carros. Gelón de Siracusa fue vencedor en 488 en Olimpia.

84. Decadrachm of Syracuse engraved by Evainetos (FIG. 78)

Weight 43,19 g; 37,20 mm; axis 6 h.
Silver, late 5th Century BC. M.A.N.M.

Obverse: Four-horse chariot in motion on the left, above a flying Nike crowning the charioteer. In the exergue, there is a military trophy (shield, greaves, cuirass, helm) and remains of the inscription reading AQLA.

Reverse: Head of Arethusa, crowned with reeds, pendant earrings and necklace on the left, surrounded by four dolphins; behind is an inscription reading SU-RAK-O-SI-WN; beneath the dolphin to the side of the necklace is the signature of the mint engraver EU-AINE. Dotted border.

Tyrants, kings and aristocrats participated in chariot races. Gelon of Syracuse was winner in 488 in Olympia.

84. Décadrachme de Siracuse gravé par Evainetos (FIG. 78)

Poids 43,19 g ; 37,20 mm ; axe 6 h.
Argent, fin du V^e siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Quadrige à gauche au galop. Au-dessus, Niké en vol pour couronner l'aurige. Dans l'exergue, trophée militaire (bouclier, jambières, cuirasse et heaume) et reste de la légende, AQLA.

Revers : Tête d'Aréthuse à gauche portant une couronne de joncs, des boucles d'oreille et un collier, entourée de quatre dauphins ; derrière, légende SU-RAK-O-SI-WN ; sous le dauphin et à côté du cou, la signature du graveur de poinçons, EU-AINE. Grènetis de points.

Tyrans, rois et aristocrates participaient aux courses de chars. Gélon de Syracuse fut déclaré vainqueur à Olympie en 488.



Fig. 79



Fig. 80

85. Didracma de Tarento

(Fig. 79)

Peso 7,25 g; 19 mm; eje 8 h.
Plata, 281-228 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza femenina a la izquierda.

Reverso: Jinete a la derecha, coronando su caballo, al paso, con una palma; detrás creciente; debajo un delfín; entre las patas delanteras TA.

86. Tetradracma de Atenas

(Fig. 80)

Peso 16,27 g; 28 mm; eje 12 h.
Plata, s. I a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Atenea *Parthenos* a la derecha, la famosa estatua de culto de Fidias a la que estaban dedicados los juegos.

Reverso: Lechuza sobre un ánfora con la letra A; a cada lado, monograma; todo en el interior de corona de olivo.

85. Didrachm of Tarento

(Fig. 79)

Weight 7,25 g; 19 mm; axis 8 h.
Silver, circa 281-228 BC. M.A.N.M.

Obverse: Female head on the left.

Reverse: Rider on the right, crowning his horse, in motion, with a palm; behind there is a crescent; beneath a dolphin, and between the front legs the letters TA.

86. Tetradrachm of Athens

(Fig. 80)

Weight 16,27 g; 28 mm; axis 12 h.
Silver, 1st Century BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Athenea *Parthenos* on the right, the famous statue of worship portraying Fidians to whom the games were dedicated.

Reverse: Owl on amphora with letter A; on either side there is a monogram; all within an olive wreath.

85. Didrachme de Tarente

(Fig. 79)

Poids 7,25 g; 19 mm; axe 8 h.
Argent, vers 281-228 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête de femme à gauche.

Revers : Cavalier au droit couronnant son cheval avançant au pas, avec une palme ; derrière, croissant ; en dessous, un dauphin ; entre les pattes avant, TA.

86. Tétradrachme d'Athènes

(Fig. 80)

Poids 16,27 g; 28 mm; axe 12 h.
Argent, 1^{er} siècle av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Athéna *Parthénos* au droit, la fameuse statue de culte de Phidias à laquelle les jeux étaient dédiés.

Revers : Chouette sur une amphore avec la lettre A ; de chaque côté, monogramme ; le tout à l'intérieur d'une couronne d'olivier.



Fig. 81



Fig. 82

87. Tetradrachma de Siracusa

(Fig. 81)

Peso 17,12 g; 25 mm; eje 11 h.
Plata, 485-465 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cuadriga a la derecha Coronada por Nike.

Reverso: Cabeza de Aretusa, rodeada por cuatro delfines; leyenda SURAKOSION.

88. Tetradrachma de Siracusa

(Fig. 82)

Peso 17,14 g; 27 mm; eje 8 h.
Plata, 485-465 a. C. M.A.N.M.

Anverso y reverso similar al anterior.

87. Tetradrachm of Syracuse

(Fig. 81)

Weight 17,12 g; 25 mm; axis 11 h.
Silver, circa 485-465 BC. M.A.N.M.

Obverse: Four-horse chariot on the right crowned by Nike.

Reverse: Head of Arethusa, surrounded by four dolphins, with an inscription reading SURAKOSION

88. Tetradrachm of Syracuse

(Fig. 82)

Weight 17,14 g; 27 mm; axis 8 h.
Silver, circa 485-465 BC. M.A.N.M.

Obverse and reverse similar to previous example.

87. Tétradrachme de Syracuse

(Fig. 81)

Poids 17,12 g ; 25 mm ; axe 11 h.
Argent, vers 485-465 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Quadrigé au droit couronné par Niké.

Revers : Tête d'Aréthuse entourée de quatre dauphins ; légende SURAKOSION.

88. Tétradrachme de Syracuse

(Fig. 82)

Poids 17,14 g ; 27 mm ; axe 8 h.
Argent, vers 485-465 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers et revers identiques au tétradrachme précédent.



Fig. 83



Fig. 84



89. Tetradrachma de Messana (Fig. 83)

Peso 17,08 g; 27 mm; eje 8 h.
Plata, 461-396 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Biga de mulas al paso a la derecha; encima Nike coronando a los animales; línea de exergo perlada; en el exergo, hoja de olivo.

Reverso: MESSA-N-I-ON.
Liebre corriendo a la derecha.
Debajo dos hojas de olivo.

90. Tetradrachma de Filipo II de Macedonia (Fig. 84)

Peso 14,42 g; 25,20 mm; eje 3 h.
Plata, Amphipolis, circa 342-328 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Zeus con corona de laurel a la derecha.

Reverso: FILIP-POU. Jinete desnudo con palma a la derecha, con *taenia* en la cabeza, cuyos extremos flotan; debajo del caballo popa de barco.

89. Tetradrachm of Messana (Fig. 83)

Weight 17,08 g; 27 mm; axis 8 h.
Silver, 461-396 BC. M.A.N.M.

Obverse: *Biga* or two-mule chariot in motion on the right; above Nike crowning the animals; a line of pearled exergue; in the exergue, an olive leaf.

Reverse: MESSA-N-I-ON.
Hare bounding right.
Beneath, two olive leaves.

90. Tetradrachm of Philip II of Macedonia (Fig. 84)

Weight 14,42 g; 25,20 mm; axis 3 h.
Silver, Amphipolis, circa 342-328 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Zeus with laurel wreath on the right.

Reverse: FILIP-POU. Naked rider with palm on the right, with *taenia* on the head whose ends hover in the air; beneath the horse, a boat's stern.

89. Tétradrachme de Messine (Fig. 83)

Poids 17,08 g ; 27 mm ; axe 8 h.
Argent, vers 461-396 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Bige de mulets au droit avançant au pas ; au-dessus, Niké couronnant les animaux ; ligne d'exergue perlée ; dans l'exergue, feuille d'olivier.

Revers : MESSA-N-I-ON.
Lièvre courant vers la droite.
En dessous, deux feuilles d'olivier.

90. Tétradrachme de Philippe II de Macédoine (Fig. 84)

Poids 14,42 g ; 25,20 mm ; axe 3 h.
Argent, Amphipolis, vers 342-328 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête de Zeus au droit coiffée d'une couronne de laurier.

Revers : FILIP-POU. Cavalier nu au droit portant une palme et coiffé d'une *taenia*, dont les extrémités flottent ; sous le cheval, poupe de bateau.



Fig. 85

91. Tetradracma de Filipo II de Macedonia (FIG. 85)

Peso 14,49 g; 26 mm; eje 12 h.
Plata, Pella, circa 359-354 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Zeus con corona de laurel a la derecha.

Reverso: FILIPPOU. Filipo II a caballo a la izquierda; lleva *causia*, clámide y botas de montar portando las riendas con la izquierda y levantando el brazo derecho en saludo.

91. Tetradrachm of Philip II of Macedonia (FIG. 85)

Weight 14,49 g; 26 mm; axis 12 h.
Silver, Pella, circa 359-354 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Zeus with laurel wreath on the right.

Reverse: FILIPPOU. Philip II on horse on the left; wearing a *causia*, chlamys and riding boots, holding the reins with his left hand and raising his right hand in a salute.

91. Tétradrachme de Philippe II de Macédoine (FIG. 85)

Poids 14,49 g ; 26 mm ; axe 12 h.
Argent, Pella, vers 359-354 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête de Zeus au droit coiffée d'une couronne de laurier.

Revers : FILIPPOU. Philippe II à cheval à gauche portant une *causia*, un chlamyde et des bottes d'équitation, tenant les rênes dans sa main gauche et levant le bras droit en signe de salut.

IV. COMPETICIONES EN IBERIA

La competición fue práctica e ideal arraigado en otras sociedades mediterráneas.

En Iberia conocemos, a través de testimonios arqueológicos y textuales, la existencia de agones ligados a celebraciones funerarias, a victorias guerreras y a rituales de iniciación de los jóvenes en la sociedad de los adultos. Si la imagen deportiva griega llegó a Iberia a través de vasos importados y se convirtió en elemento prestigioso adoptado por la aristocracia ibérica, pronto surgen creaciones propias donde se incorporan figuraciones de pugilistas o de combates y de otras competiciones. Las imágenes agonales fueron símbolo de prestigio en una sociedad que comparte estos valores con otras culturas mediterráneas.

IV. COMPETITIONS IN IBERIA

Competition was a principle and practice deep-rooted in other Mediterranean societies. In Iberia, through textual and archaeological evidence, we know of the existence of *agon* linked to funeral celebrations, war victories and to initiation rituals of young people in adult society. If the Greek sporting image travelled to Iberia through imported vases and became a prestigious element adopted by the Iberian aristocracy, they would soon have their own wrestling, boxing and other sporting figures. The *agonist* images were a prestigious symbol in a society that shared these values with other Mediterranean cultures.

IV. COMPÉTITIONS EN IBÉRIE

La compétition fut une pratique et un idéal enraciné dans d'autres sociétés méditerranéennes. Grâce aux témoignages archéologiques et textuels, l'Ibérie abritait elle aussi des agons associés aux célébrations funéraires, aux victoires guerrières et aux rituels d'initiation des jeunes dans la société des adultes. Si l'image sportive grecque arriva en Ibérie à travers des vases importés et se convertit en un élément prestigieux adopté par l'aristocratie ibérique, de nombreuses créations personnelles surgirent rapidement, illustrant des figurations de pugilistes ou de combats et autres compétitions. Les images agonales furent un symbole de prestige au sein d'une société qui partage ces valeurs avec d'autres cultures méditerranéennes.

92. Danza lúdica (Fig. 86)

Kalathos (alt. 22 cm; long. 29 cm)
El Castellillo, Alloza, Teruel, s. II-I a. C.
Museo de Teruel

Entre otras figuras,
dos personajes desnudos bailan asiendo
un ánfora vinaria por las asas.
El vino fue importante objeto de prestigio
entre las aristocracias ibéricas y el baile
aquí representado debe ponerse
en relación con posibles juegos funerarios
o actividades semejantes.

La presente escena tiene un magnífico
paralelo en la caja funeraria en terracota
de Lobón (Badajoz) (ss. II-I a. C.),
con representaciones en relieve de las
thesmoforias grecorromanas,
en el ámbito de las fiestas y ritos
agrícolas de renovación, no exentas del
espíritu
de competición. En una de las caras
laterales, aparecen dos personajes
desnudos bailando en torno a un ánfora
vinaria que se sustenta sobre un pedestal.
La escena recuerda el hexámetro
de la jarra griega del Dipylon de Atenas
(s. IV a.C): *...el que dance mejor de todos,
de éste será...*

92. Recreational dance (Fig. 86)

Kalathos (ht 22 cm; long. 29 cm)
El Castellillo, Alloza, Teruel, 1st- 2nd Century BC.
Museum of Teruel

Among other figures,
two naked characters dance holding
a wine amphora by the handles.
The wine was an item that was greatly
appreciated among the Iberian
aristocracies and the dance represented
here is related with possible funeral
games or similar activities.

This scene has a magnificent parallel
in the terracotta funerary urn
from Lobón (province of Badajoz)
(2nd-1st cent. BC), with designs
in relief depicting the Greco-Roman
Thesmophoria festival related
to agricultural rites of renewal,
and not lacking in competitive spirit.
One of the sides shows two naked
figures dancing around an amphora
of wine on a pedestal.
The scene calls to mind the hexameter
of the Greek Dipylon Vase from Athens
(4th cent. BC): *...he who dances best
of all will be...*



Fig. 86

92. Danse ludique (Fig. 86)

Kalathos (haut. 22 cm ; long. 29 cm).
El Castellillo, Alloza, Teruel, II-I^{er} siècles av. J.-C.
Musée de Teruel

Parmi d'autres figures, deux personnages
nus dansent en saisissant une amphore
vinaire par les anses. Le vin fut un objet
de prestige important parmi
les aristocraties ibériques et la danse
représentée sur cet objet doit être mise
en relation avec d'éventuels jeux
funéraires ou activités similaires.

Il existe un magnifique parallélisme
entre la présente scène et l'urne funéraire
en terre cuite de Lobón (Badajoz),
avec des représentations en relief des
thesmoforias gréco-romaines, dans un
dégor illustrant le monde des fêtes et des
rites agraires de renouvellement,
ainsi que l'esprit de lutte. L'une des faces
latérales présente deux personnages nus
en train de danser autour d'une amphore
vinaire qui repose sur un piédestal.
La scène rappelle l'hexamètre inscrit
sur la jarre grecque du Dipylon d'Athènes
(IV^e s av. J.-C.) : *...elle reviendra
à qui dansera le mieux...*

V. ROMA: LOS LUDI CIRCENSES

Los juegos romanos tuvieron también un carácter religioso. Los más antiguos e importantes eran los *Ludi Magni*, celebrados durante la República en honor de Júpiter Óptimo Máximo. Con Augusto se regularizaron las competiciones deportivas, las carreras de carros, *ludi circenses*, y los concursos de atletismo, *certamina athletarum*. En Roma los participantes en los espectáculos fueron siempre profesionales a sueldo, cuya popularidad era inmensa e iba acompañada, en el caso de las grandes figuras, de importantes emolumentos económicos. Los premios consistían en palmas, coronas y dinero.

Aunque nunca llegaron a perder sus raíces religiosas, paulatinamente incrementaron su dimensión festiva y política, hasta convertirse en instrumento propagandístico en manos de la aristocracia y del poder imperial. Lejos, por tanto, del concepto griego del deporte, donde se busca la excelencia física y moral individual, en Roma se concibe como un espectáculo

V. ROME: THE LUDI CIRCENSES

Roman games also had a religious element. The oldest and most important games were the *Ludi Magni*, held during the Republic in honour of Jupiter Optimus Maximus. With Augustus sporting competitions were regularised: chariot races, *ludi circenses* and the athletic contests, *certamina athletarum*. In Rome, participants in the games were always paid professionals who were hugely popular and in the case of the most famous figures received large economic emoluments. The prizes consisted of palms, wreaths and money.

While they never lost their religious roots, gradually they increased their political and festive dimension, to become an instrument of propaganda in the hands of aristocracy and imperial power. Far, therefore, from the Greek concept of sports, where individual physical and moral excellence was aspired to, in Rome it was a way to

V. ROME : LES LUDI CIRCENSES

Les jeux romains revêtirent également un caractère religieux. Les plus anciens et les plus importants étaient les *Ludi magni*, célébrés pendant la République en l'honneur de Jupiter Optimus Maximus. Avec Auguste, les compétitions sportives, les courses de chars, *ludi circenses*, et les concours d'athlétisme, *certamina athletarum*, furent régularisés. À Rome, les participants aux spectacles, dont la popularité était immense, étaient toujours des professionnels percevant un salaire accompagné, pour les grandes figures, d'émoluments économiques. Les prix décernés étaient des palmes, des couronnes et de l'argent.

Bien qu'ils n'aient jamais perdu leurs racines religieuses, ils augmentèrent peu à peu leur dimension festive et politique, jusqu'à se convertir en un instrument de propagande aux mains de l'aristocratie et du pouvoir impérial. Ils s'éloignèrent donc du concept grec du sport, recherchant l'excellence physique et morale individuelle. À Rome, les jeux sont perçus comme un spectacle



Fig. 87

de masas, como divertimento utilizado por las clases dirigentes para afianzar su poder.

93. Atleta de Santayi

(Fig. 87)

Bronce
(Alt. 48 cm; anch. 23 cm).
Santanyi (Mallorca). S. I. M.A.N.M.

Estatuilla de atleta que reproduce modelos de la Grecia Clásica (s. V a. C.).

La función de la figura es decorativa para alguna casa, evocando la importancia que para los jóvenes de la sociedad romana, tenía la educación física.

entertain the general public used by the ruling classes to consolidate their power.

93. Athlete from Santanyi

(Fig. 87)

Bronze
(Ht 48 cm; w. 23 cm).
Santanyi (Majorca). 1st Century. M.A.N.M.

Statuette of athlete that reproduces models from Classical Greece (5th Century BC).

The figure is for decorative purposes for a home, suggesting the importance of physical education for the younger members of Roman society.

de masses, en tant que divertissement utilisé par les classes dirigeantes pour consolider leur pouvoir.

93. Athlète de Santanyi

(Fig. 87)

Bronze
(Haut. 48 cm ; larg. 23 cm).
Santanyi (Majorque). 1^{er} siècle. M.A.N.M.

Petite statue d'athlète qui reproduit les modèles de l'époque classique de la Grèce antique (V^e siècle av. J.-C.).

Cette figure sert de décoration pour une maison. Elle évoque l'importance de l'éducation physique chez les jeunes de la société romaine



Fig. 88

94. Emblema de mosaico con cuadriga

(FIG. 88)

Mármol y calcárea
(Alt. 50 cm; anch. 52 cm).
Roma, siglo III. M.A.N.M.

Escena de circo. Nótese los adornos de palmas sobre los caballos y la palma victoriosa del auriga vencedor que viste de color azul (la *factio veneta*) y es aclamado por el *iubilator* que levanta el brazo; delante de los caballos el *sparsor* en acto de dar de beber a los caballos de una anforilla.

95. Emblema de mosaico con cuadriga (FIG. 89)

Mármol y calcárea
(Alt. 50 cm; anch. 52 cm).
Roma, siglo III. M.A.N.M.

Cuadriga avanzando de frente con auriga vencedor portando una palma. El carro rojo evidencia la pertenencia al equipo rojo (*factio russata*). Los aurigas de estos equipos eran auténticos héroes que hacían ganar y ganaban, grandes sumas de dinero y honores.



Fig. 89

94. Mosaic emblem with four-horse chariot (quadriga) (FIG. 88)

Marble and calcareous
(Ht 50 cm; w. 52 cm).
Rome. 3rd Century. M.A.N.M.

Circus scene. Notice the palm decoration on the horses and the victory palm of the winning charioteer, who dresses in blue (the *factio veneta*) and is acclaimed by the *iubilator* who raises his arm; in front of the horses the *sparsor* giving the horses something to drink from a flask.

95. Mosaic emblem with four-horse chariot (FIG. 89)

Marble and calcareous
(Ht 50 cm; w. 52 cm).
Rome. 3rd Century. M.A.N.M.

Four-horse chariot advancing forward with the winning charioteer bearing a palm. The red chariot is proof that it belongs to the red team (*factio russata*). The charioteers of these teams were authentic heroes who made it possible to win and indeed won large sums of money and honours.

94. Emblème de mosaïque avec quadriga

(FIG. 88)

Marbre et calcaire
(Haut. 50 cm ; larg. 52 cm).
Rome, III^e siècle. M.A.N.M.

Scène de cirque. Il convient de noter les ornements de palmes sur les chevaux et la palme de la victoire de l'aurige vêtu de couleur bleue (la *factio veneta*) qui est acclamé par l'*iubilator* levant le bras ; devant les chevaux, le *sparsor* sur le point de donner de l'eau aux chevaux contenue dans une petite amphore.

95. Emblème de mosaïque avec quadriga (FIG. 89)

Marbre et calcaire
(Haut. 50 cm ; larg. 52 cm).
Rome, III^e siècle. M.A.N.M.

Quadriga avançant de face avec aurige vainqueur portant une palme. Le char rouge met en évidence l'appartenance à l'équipe rouge (*factio russata*). Les aurigas de ces équipes étaient d'authentiques héros qui faisaient gagner et gagnaient de grosses sommes d'argent, tout en étant couverts d'honneurs.



Fig. 90

96. Emblema de mosaico con cuadriga (Fig. 90)

Mármol y calcárea
(Alt. 50 cm; anch. 52 cm).
Roma, siglo III. M.A.N.M.

Este auriga vencedor lleva las riendas atadas a la cintura, en la que también luce un pequeño cuchillo para cortarlas en caso de accidente. Pertenecía al equipo verde. Este equipo y el azul acabaron absorbiendo a los demás equipos rivales (blancos y rojos).

97. Victoria (Fig. 91)

Bronce
(Alt. 22,5 cm; anch. 12,5 cm).
Itálica, Santiponce (Sevilla). S. I. M.A.N.M.

Estas esculturas se colocaban en los *lararia* domésticos y evocan la idea del triunfo. La Victoria se asociaba a las carreras del circo y a otras muchas circunstancias de la vida deportiva. El culto a la Victoria Augusta se constata en buen número de ciudades hispánicas.

96. Mosaic emblem with four-horse chariot (Fig. 90)

Marble and calcareous
(Ht 50 cm; w. 52 cm).
Rome. 3rd Century. M.A.N.M.

This winning charioteer has the reins tied to his belt, on which he also has a small knife to cut them in case of an accident. He belonged to the green team. This team and the blue team ended up taking over the rival teams (white and red).

97. Victoria (Fig. 91)

Bronze
(Ht 22,5 cm; w. 12,5 cm).
Itálica, Santiponce (Seville). 1st Century. M.A.N.M.

These sculptures were located in the domestic *lararium* and suggest the idea of triumph. Victoria was associated with circus races and to many other circumstances of sporting life. The worship of Victoria Augusta can be seen in many Hispanic cities.



Fig. 91

96. Emblème de mosaïque avec quadriga (Fig. 90)

Marbre et calcaire
(Haut. 50 cm ; larg. 52 cm).
Rome, III^e siècle. M.A.N.M.

Les rênes de cet aurige vainqueur sont attachées à sa ceinture, sur laquelle on peut distinguer un petit couteau très utile en cas d'accident. Cet aurige appartenait à l'équipe verte. Cette équipe, ainsi que l'équipe bleue, finirent par absorber les autres équipes rivales (blanche et rouge).

97. Victoire (Fig. 91)

Bronze
(Haut. 22,5 cm ; larg. 12,5 cm).
Itálica, Santiponce (Seville). I^{er} siècle. M.A.N.M.

Ces sculptures étaient déposées sur les *lararia* domestiques et évoquaient l'idée du triomphe. La Victoire était associée aux courses du cirque et à d'autres nombreux événements de la vie sportive. Le culte envers la Victoire Auguste est observé dans un bon nombre de villes hispaniques.



Fig. 92



Fig. 93

98. Apolo con carcaj

(Fig. 92)

Bronze
(Alt. 13 cm; anch. 7 cm).
Siglos I-II. M.A.N.M.

El dios llevaba una rama de laurel en la diestra y una copa en la otra. La corona de laurel se impondrá sobre la de encina del principio. Apolo, personificación del hombre ideal, tuvo un gran culto en la sociedad romana y los atletas se encomendaban a esta divinidad y a otras como Mercurio, Hércules o la diosa Fortuna.

99. Balsamario (Fig. 93)

Bronze
(Alt. 17 cm; anch. 13 cm).
Arenas de San Pedro (Ávila). Siglos II-III. M.A.N.M.

Este vaso antropomorfo, pieza muy lujosa, servía para contener aceite perfumado o bálsamo, usados en la palestra y en los baños. Ungüentos, perfumes, bálsamos se asocian al aseo y al deporte y se aplicaban por el masajista.

98. Apollo with quiver

(Fig. 92)

Bronze
(Ht 13 cm; w. 7 cm).
1st -2nd Century. M.A.N.M.

The god carried a laurel branch in the right-hand and a cup in the other. The laurel wreath would be placed on top of the ilex wreath that was already there at the start. Apollo, the personification of the ideal man, was worshipped throughout Roman society and the athletes commended themselves to this god and to others like Mercury, Hercules and the goddess Fortuna.

99. Perfume flask (Fig. 93)

Bronze
(Ht 17 cm; w. 13 cm).
Arenas de San Pedro (Ávila). 2nd-3rd Century. M.A.N.M.

This anthropomorphic vase, a highly luxurious piece, could be used to hold perfumed oil or balsam, used in the arena and the baths. Creams, perfumes, balsams are associated with cleanliness and sport and are applied by a masseur.

98. Apollon avec porte-étendard

(Fig. 92)

Bronze
(Haut. 13 cm ; larg. 7 cm).
I-II^e siècle. M.A.N.M.

Le dieu porte une branche de laurier dans la main droite et une coupe dans l'autre. La couronne de laurier viendra s'imposer sur la couronne de chêne utilisée au début. Apollon, personnification de l'homme idéal, faisait l'objet d'un grand culte dans la société romaine et les athlètes se confiaient à cette divinité et à d'autres dieux comme Mercure, Hercule ou la déesse Fortuna.

99. Balsamier (Fig. 93)

Bronze
(Haut. 17 cm ; larg. 13 cm).
Arenas de San Pedro (Ávila). II-III^e siècle. M.A.N.M.

Ce vase anthropomorphe, pièce très luxueuse, servait à contenir de l'huile parfumée ou du baume utilisé dans la palestra et les bains. Onguents, parfums et baumes, appliqués par le masseur, sont associés à l'hygiène et au sport.



Fig. 94

Fig. 95

100. Lucerna con Victoria alada (Fig. 94)

Cerámica
(Alt. 13 cm; anch. 8,5 cm).
El Djem (Túnez). Siglo II. M.A.N.M.

Es muy frecuente esta representación en los discos de lucernas, aludiendo al deseo de la victoria en la vida cotidiana y en el más allá. La Victoria figurada aquí lleva una palma en la mano izquierda y una corona en la diestra, símbolos claros del triunfo.

100. Oil lamp with a winged Victoria (Fig. 94)

Ceramic
(Ht 13 cm; w. 8,5 cm).
El Djem (Tunisia). 2nd Century. M.A.N.M.

This representation is frequent on the sides of oil lamps, referring to the desire for victory in the here and now, and beyond. The Victoria shown here carries a palm in the left-hand and a wreath in the right-hand, clear symbols of triumph.

100. Lustre avec Victoire ailée (Fig. 94)

Céramique
(Haut. 13 cm ; larg. 8,5 cm).
El Djem (Tunisie). II^e siècle. M.A.N.M.

Cette représentation sur les disques de lustres est très fréquente. Elle fait allusion au désir de la victoire dans la vie quotidienne et dans l'au-delà. La Victoire représentée sur cet objet porte une palme dans la main gauche et une couronne dans la main droite, symboles évidents du triomphe.

101. Lucerna con biga (Fig. 95)

Cerámica
(Alt. 11 cm; anch. 8 cm).
Herbes, Cartago (Túnez). Siglo I. M.A.N.M.

Biga a la carrera conducida por auriga inclinado hacia delante tomando las riendas, tema muy reproducido en las lucernas que difundieron los motivos de más acogida popular.

101. Oil lamp with 2-horse chariot (Fig. 95)

Ceramic
(Ht 11 cm; w. 8 cm).
Herbes, Carthage (Tunisia). 1st Century. M.A.N.M.

Two-horse chariot race driven by the charioteer leaning forward and taking the reins, an image that was often reproduced on oil lamps, which generally showed the most popular images of the time.

101. Lustre avec bige (Fig. 95)

Céramique
(Haut. 11 cm ; larg. 8 cm).
Herbes, Carthage (Tunisie). I^{er} siècle. M.A.N.M.

Bige en course conduite par un aurige incliné vers l'avant tenant les rênes, thème énormément reproduit sur les lustres qui diffusaient les motifs les plus populaires.



Fig. 96

102. Auriga vencedor con palma (FIG. 96)

Lucerna de volutas
(Alt. 11,5 cm; anch. 8,3 cm).
Alfocea (Zaragoza). Mediados del siglo I d. C.
Museo de Zaragoza.

Un auriga vencedor, de pie y de frente, levanta el brazo derecho sobre la cabeza en actitud de saludo y mantiene derecha la palma de la victoria, apoyada sobre el suelo.

103. Carrera de carros (FIG. 97)

Terra sigillata hispánica (fragmento de pared de vaso Dragendorff 37).
El Convento (Mallén, Zaragoza). Siglo I d. C.
Museo de Zaragoza.

En dos registros verticales se muestran escenas aisladas. La primera corresponde a una carrera de bigas en la que aparecen dos competidores en cierta perspectiva simulada por el tamaño de las figuras. En la superior el auriga toma las riendas con la izquierda y blande la fusta con la derecha; ambos carros han sido captados en un momento de máximo esfuerzo de los animales, lanzados a la carrera.



Fig. 97

102. Winning charioteer with palm (FIG. 96)

Oil lamp with scrolls
(Ht 11,5 cm; w. 8,3 cm).
Alfocea (Zaragoza). Mid 1st Century AD.
Museum of Zaragoza.

A winning charioteer, standing face forward, waves his right arm above his head, keeping the victory palm upright against the floor.

103. Chariot race (FIG. 97)

Hispanic Terra sigillata (stamped clay) (fragment of side of Dragendorff 37 vase).
The Convent (Mallén, Zaragoza). 1st Century AD.
Museum of Zaragoza.

In two vertical sections, different scenes are shown. The first one corresponds to a two-horse chariot race in which two competitors appear at a certain perspective simulated by the size of the figures. In the top image, the charioteer takes the reins with the left-hand and lashes the whips with his right-hand; both chariots have been captured at the moment when the animals are exerting maximum effort, launching into a race.

102. Aurige vainqueur avec palme (FIG. 96)

Lustre à volutes
(Haut. 11,5 cm ; larg. 8,3 cm).
Alfocea (Saragosse). Milieu du 1^{er} siècle ap. J.-C.
Musée de Zaragoza.

Un aurige vainqueur, debout et de face, lève le bras droit au-dessus de la tête en signe de salut et tient la palme de la victoire reposant sur le sol.

103. Course de chars (FIG. 97)

Céramique sigillée hispanique (fragment de panse de vase Dragendorff 37).
El Convento (Mallén, Saragosse). 1^{er} siècle ap. J.-C.
Musée de Zaragoza.

Scènes isolées représentées sur deux registres verticaux. La première correspond à une course de biges sur laquelle apparaissent deux concurrents sous une certaine perspective simulée par la taille des figures. En haut, l'aurige tient les rênes dans sa main gauche et brandit le fouet avec la main droite ; les deux chars sont représentés au moment de l'effort maximum des animaux en pleine course.



Fig. 98



Fig. 99

104. Púgil (FIG. 98)

Lucerna de volutas
(Alt. 11 cm; anch. 7,8 cm).
Caesar Augusta. Siglo I d. C.
Museo de Zaragoza.

Un púgil, de perfil, en actitud combativa, levanta el brazo izquierdo marcando la distancia y se apresta a golpear con el derecho.

105. Hércules con clava y manzana (FIG. 99)

Bronce
(Alt. 40 cm; anch. 16 cm).
Siglos II-III. M.A.N.M.

El héroe desnudo portando una manzana (uno de los trabajos que Euristeo encomendó a Hércules) y la clava y tocado con la piel y las fauces del león de Nemea. Hércules conserva entre los romanos el gran protagonismo que tuvo en el atletismo griego, considerado como protector de los jóvenes competidores.

104. Boxer (FIG. 98)

Oil lamp with scrolls
(Ht 11 cm; w. 7,8 cm).
Caesar Augusta. 1st Century AD.
Museum of Zaragoza.

A profile of a boxer in combat, as he raises his left arm marking the distance, and prepares to swing a punch with his right.

105. Hercules with club and apple (FIG. 99)

Bronze
(Ht 40 cm; w. 16 cm).
2nd-3rd Century. M.A.N.M.

The naked hero carries an apple (one of the works that Eurystheus entrusted to Hercules) and the club wearing the skin and the jaws of the Nemean lion. Hercules maintains among the Romans the great protagonism that he had in Greek athletics, revered as the protector of young competitors.

104. Pugile (FIG. 98)

Lustre à volutes
(Haut. 11 cm ; larg. 7,8 cm).
Caesar Augusta. I^{er} siècle ap. J.-C.
Musée de Zaragoza.

Un pugile, de profil, en position de combat, lève le bras gauche pour marquer la distance et s'apprête à frapper avec la main droite.

105. Hercule avec massue et pomme (FIG. 99)

Bronze
(Haut. 40 cm ; larg. 16 cm).
II-III^e siècles. M.A.N.M.

Le héros nu portant une pomme (l'un des travaux qu'Eurysthée confia à Hercule) et la massue, coiffé de la peau et de la gueule du lion de Némée. Parmi les romains, Hercule conserve toute l'importance qu'il revêtait dans l'athlétisme grec, considéré comme le protecteur des jeunes concurrents.



Fig. 100



Fig. 101

106. Atleta de Pollentia

(Fig. 100)

Bronce

(Alt. 30 cm; anch. 9,5 cm).

Pollentia, Alcúdia (Mallorca). Siglo I. M.A.N.M.

Identificado por la cinta de ganador que ostenta, es posible que se trate de una imagen de Apolo. Es importante el canon de belleza ideal que respira esta figura, inspirada en las obras clásicas griegas, asociado al atleta que va a vencer o que ha sido el ganador.

107. Atleta corredor (Fig. 101)

Bronce

(Alt. 1 cm; anch. 6,6 cm).

Siglo I. M.A.N.M.

Si bien los atletas griegos corrían desnudos, los romanos podían llevar túnica corta o una especie de manto anudado al cuello. Los certámenes de atletas no gozaron de gran aceptación en el Imperio occidental, salvo los combates de púgiles que fueron muy populares. Nótese la expresión de movimiento en el bronce que presentamos.

106. Athlete from Pollentia

(Fig. 100)

Bronze

(Ht 30 cm; w. 9,5 cm).

Pollentia, Alcúdia (Majorca). 1st Century. M.A.N.M.

Identified by the winning ribbon that he flaunts, this could be an image of Apollo. The rule of ideal beauty that this figure radiates is important, inspired by classical Greek pieces of work, associated with the athlete who will win or who has just won.

107. Running athlete (Fig. 101)

Bronze

(Ht 1 cm; w. 6,6 cm).

1st Century. M.A.N.M.

Greek athletes may have run naked, however the Romans wore a short tunic or a kind of cloak tied at the neck. Athletic competitions were not widely accepted in the Western Empire, apart from the boxing contests, which were very popular. Note the expression of movement in the bronze here.

106. Athlète de Pollentia

(Fig. 100)

Bronze

(Haut. 30 cm ; larg. 9,5 cm).

Pollentia, Alcúdia (Majorque). I^{er} siècle. M.A.N.M.

Identifié par le ruban du gagnant qu'il arbore, il est probable qu'il s'agisse d'une image d'Apollon. L'idéal de beauté de cette figure est important. Il est inspiré des œuvres classiques grecques, associé à l'athlète qui va gagner ou qui est sorti vainqueur de la compétition.

107. Athlète coureur (Fig. 101)

Bronze

(Haut. 1 cm ; larg. 6,6 cm).

I^{er} siècle. M.A.N.M.

Alors que les athlètes grecs courraient nus, les romains pouvaient porter une tunique courte ou une espèce de manteau noué au cou. Les concours d'athlètes n'eurent pas beaucoup de succès dans l'Empire occidental, à l'exception des combats de pugiles qui furent très populaires. Il convient de noter l'expression de mouvement sur le bronze ici présent.



Fig. 102



Fig. 103

108. Mercurio (FIG. 102)

Bronze (Alt. 22,5 cm).
Elche (Alicante).
Siglo I (época julio-claudia). M.A.N.M.

Sentado sobre una roca, vestido con túnica y portaba en las manos los atributos (perdidos) caduceo y bolsa (*marsupium*). Mercurio, además de protector de viajeros y comerciantes fue el dios de la palestra.

Esta imagen debió venerarse en un larario doméstico.

109. Minerva (FIG. 103)

Bronze
(Alt. 14 cm; anch. 6 cm).
Palma del Río, Córdoba. Siglo I. M.A.N.M.

Junto a Júpiter y Juno, formaba la tríada capitolina y fue protectora de ciudades, guerreros y artesanos pero sobre todo se le consideró diosa del saber y de la razón.

108. Mercury (FIG. 102)

Bronze (Ht 22,5 cm).
Elche (Alicante).
1st Century (Julio-Claudian Era). M.A.N.M.

Sat upon a rock, dressed in a tunic and holding in his hands the (lost) attributes caduceus and bag (*marsupium*). Mercury, in addition to protecting travellers and dealers, he was the god of the arena. This image was worshipped in a domestic *lararium*.

109. Minerva (FIG. 103)

Bronze
(Ht 14 cm; w. 6 cm).
Palma del Río, Cordoba. 1st Century. M.A.N.M.

Along with Jupiter, Juno formed part of the Capitoline Triad and was protector of cities, warriors and craftsmen; but above all, she was revered as the goddess of knowledge and reason.

108. Mercure (FIG. 102)

Bronze (Haut. 22,5 cm).
Elche (Alicante).
I^{er} siècle (époque julio-claudienne). M.A.N.M.

Assis sur un rocher, vêtu avec une tunique et tenant dans les mains les attributs (perdus) caducée et sac (*marsupium*). Mercure, outre le fait d'être le protecteur des voyageurs et des commerçants, fut également le dieu de la palestra. Cette image a dû être vénérée sur un laraire domestique.

109. Minerve (FIG. 103)

Bronze
(Haut. 14 cm ; larg. 6 cm).
Palma del Río, Cordoue. I^{er} siècle. M.A.N.M.

Aux côtés de Jupiter et de Junon, Minerve formait la triade capitoline et représentait la protectrice des villes, des guerriers et des artisans, mais elle était avant tout considérée comme la déesse de la sagesse et de la raison.



Fig. 104

110. Esculapio (FIG. 104)

Bronze
(Alt. 30 cm; anch. 14 cm).
Siglo I. M.A.N.M.

Dios de la medicina, las imágenes del dios romano recrean los anteriores modelos griegos y helenísticos. Tuvo un sinfín de santuarios destinados a invocar el poder benéfico del dios y la protección de los atléticos cuerpos de los hombres.

111, 112. Tablas I y V de la Lex Coloniae Genetivae Iuliae (FIG. 105)

Bronze
(Alt. 59 cm; anch. 92,2 cm; Alt. 60 cm; anch. 94,2 cm).
Osuna, Sevilla. Siglo I. M.A.N.M.

Esta ley regulaba la vida de la *Colonia Genua Iulia*, en honor de César. Se recogen en la ley disposiciones variadas entre ellas las referentes al derecho de usar la *toga praetexta* de pontífices y augures en los juegos públicos, fiestas y espectáculos gladiatorios. Otras aluden a los días de fiesta en honor de la triada capitolina y a los asientos que pueden ser ocupados en los juegos por los distintos estamentos ciudadanos.



Fig. 105

110. Asclepius (FIG. 104)

Bronze
(Ht 30 cm; w. 14 cm).
1st Century. M.A.N.M.

God of medicine, the images of the Roman god recreate the previous Greek and Hellenistic models. He had an endless number of sanctuaries designed to invoke the beneficial power of the god and the protection of the athletic bodies of men.

111, 112. Tables 1 and 5 of Lex Coloniae Genetivae Iuliae (FIG. 105)

Bronze
(Ht 59 cm; w. 92,2 cm; Ht 60 cm; w. 94,2 cm).
Osuna, Sevilla. 1st Century. M.A.N.M.

This law regulated the life of the *Colonia Genetiva Julia*, in honour of Caesar. Several provisions are set out in the law, including those referring to the right to use the *toga praetexta* (white toga with purple rim) of priests and augurs in public games, festivals and gladiator events. Others refer to the days of the festival in honour of the Capitoline Triad and to the seats that could be occupied in the games by the different social classes.

110. Esculape (FIG. 104)

Bronze
(Haut. 30 cm ; larg. 14 cm).
I^{er} siècle. M.A.N.M.

Dieu de la médecine, les images du dieu romain recréent les modèles grecs et hellénistiques précédents. Une multitude de sanctuaires destinés à invoquer le pouvoir bénéfique de ce dieu et la protection des corps athlétiques des hommes furent érigés.

111, 112. Tables I et V de la Lex Coloniae Genetivae Iuliae (FIG. 105)

Bronze
(Haut. 59 cm ; larg. 92,2 cm ; Haut. 60 cm ; larg. 94,2 cm).
Osuna, Séville. I^{er} siècle. M.A.N.M.

Cette loi régulaît la vie de la *Colonia Genua Julia*, en l'honneur de César. La loi répertorie des dispositions diverses, dont celles faisant référence au droit de porter la *toga praetexta* de pontifes et augures dans les jeux publics, les fêtes et les spectacles de gladiateurs. D'autres dispositions font allusion aux jours de fête en l'honneur de la triade capitoline et aux sièges pouvant être occupés par les différentes classes sociales pendant les jeux.



Fig. 106



113. Contorniato con busto de Trajano y el Circo Máximo (Fig. 106)

Peso 25,84 g; 39,00 mm; eje 1h.
Bronze. Roma. Segunda mitad del s. IV-V. M.A.N.M.

Anverso: DIVO NERVA – E TRAIANO.
Cabeza de Trajano con corona de laurel a la derecha; incisa, hoja en forma de corazón de la que surge una palma.

Reverso: Vista aérea de una carrera de cuadrigas en el circo.

114. Sestercio de Trajano (Fig. 107)

Peso 25,11 g; 33,00 mm; eje 6 h
Bronze. Roma. 103 – 111 d. C. M.A.N.M.

Anverso: [IMP CA]ES NERVAE TRAIANO
AVG GER DAC P M TR P COS V P P.
Cabeza de Trajano con corona de laurel a la derecha.

Reverso: S P Q R OPTIMO PRINCIPI / S C.
Vista del Circo Máximo, mostrando la columnata y el perímetro exterior y, en el interior, la *spina* con el obelisco central y las metas en los extremos.



Fig. 107



113. Contorniate with bust of Trajan and the Circus Maximus (Fig. 106)

Weight 25,84 g; 39,00 mm; axis 1h.
Bronze. Rome. Second half of 4th-5th Century. M.A.N.M.

Obverse: DIVO NERVA – E TRAIANO.
Head of Trajan with laurel wreath on the right; indent, leaf in the shape of a heart from which a palm emerges.

Reverse: Aerial view of a four-horse chariot race in the circus.

114. Trajan Sestertius (Fig. 107)

Weight 25,11 g; 33,00 mm; axis 6 h
Bronze. Rome. 103 – 111 AD. M.A.N.M.

Obverse: [IMP CA]ES NERVAE TRAIANO
AVG GER DAC P M TR P COS V P P.
Head of Trajan with laurel wreath on the right.?

Reverse: S P Q R OPTIMO PRINCIPI / S C.
View of the Circus Maximus, showing the colonnade and the outer boundary and on the inside, the *spina* with the main obelisk and the posts at the finish line.

113. Contorniate avec buste de Trajan et Cirque Maxime (Fig. 106)

Poids 25,84 g; 39,00 mm; axe 1 h.
Bronze. Rome. Deuxième moitié du IV-V^e siècles. M.A.N.M.

Avers : DIVO NERVA – E TRAIANO. Tête de Trajan au droit coiffée d'une couronne de laurier; incise, feuille en forme de cœur de laquelle jaillit une palme.

Revers : Vue aérienne d'une course de quadriges dans le cirque.

114. Sesterce de Trajan (Fig. 107)

Poids 25,11 g; 33,00 mm; axe 6 h
Bronze. Rome. 103-111 ap. J.-C. M.A.N.M.

Avers : [IMP CA]ES NERVAE TRAIANO
AVG GER DAC P M TR P COS V P P. Tête de Trajan au droit coiffée d'une couronne de laurier.

Revers : S P Q R OPTIMO PRINCIPI / S C.
Vue du Cirque Maxime, montrant la colonnade et le périmètre extérieur et, à l'intérieur, la *spina* avec l'obélisque central et les lignes d'arrivée aux extrémités.



Fig. 108

115. Contorniato con busto de Caracalla y el Circo Máximo (Fig. 108)

Peso 22,56 g; 37,00 mm; eje 7 h.
Bronce. Roma. Segunda mitad del s. IV-V. M.A.N.M.

Anverso: M AVREL ANTONINVS PIVS AVG BRIT. Cabeza de Caracalla con corona de laurel a la derecha; incisa, hoja en forma de corazón de la que surge una palma.

Reverso: Vista aérea de una carrera de cuadrigas en el circo.

116. Denario romano republicano de L. Plaetorio (Fig. 109)

Peso 4,02 g; 17,20 mm; eje 4 h.
Plata. Roma. 74 a. C. M.A.N.M.

Anverso: MONETA- S.C. Busto de *Juno Moneta* con gráfila de puntos.

Reverso: L. PLAETORI-L.F.Q.S.C. Boxeador victorioso corriendo a la derecha; en la diestra la palma de la victoria, en la izquierda el *caestus*; debajo un arco.



Fig. 109

115. Contorniate with bust of Caracalla and the Circus Maximus (Fig. 108)

Weight 22,56 g; 37,00 mm; axis 7 h.
Bronze. Rome. Second half of 4th-5th Century. M.A.N.M.

Obverse: M AVREL ANTONINVS PIVS AVG BRIT. Head of Caracalla with laurel wreath on the right; indent, leaf in the shape of a heart from which a palm emerges.

Reverse: Aerial view of a four-horse chariot race in the circus.

116. Republican Roman denarius of L. Plaetorio (Fig. 109)

Weight 4,02 g; 17,20 mm; axis 4 h.
Silver. Rome. 74 BC. M.A.N.M.

Obverse: MONETA- S.C. Bust of *Juno Moneta* with dotted border.

Reverse: L. PLAETORI-L.F.Q.S.C. Victorious boxer running on the right; holding the victory palm in his right hand and in his left, the *caestus*; with a bow underneath.

115. Contorniate avec buste de Caracalla et Cirque Maxime (Fig. 108)

Poids 22,56 g ; 37,00 mm ; axe 7 h.
Bronze. Rome. Deuxième moitié du IV-V^e siècles. M.A.N.M.

Avers : M AVREL ANTONINVS PIVS AVG BRIT. Tête de Caracalla au droit coiffée d'une couronne de laurier ; incise, feuille en forme de cœur de laquelle jaillit une palme.

Revers : Vue aérienne d'une course de quadriges dans le cirque.

116. Dénaiire romain républicain de L. Plaetorio (Fig. 109)

Poids 4,02 g ; 17,20 mm ; axe 4 h.
Argent. Rome. 74 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : MONETA- S.C. Buste de *Juno Moneta* avec grènetis de points.

Revers : L. PLAETORI-L.F.Q.S.C. Boxeur victorieux courant vers la droite ; dans sa main droite, la palme de la victoire ; dans sa main gauche, le *caestus* ; en dessous, un arc.



Fig. 110

117. Contorniato con representación del auriga Stephanus (FIG. 110)

Peso 24,55 g; 36,50 mm; eje 11 h.
Bronze. Roma. Segunda mitad del s. IV-V. M.A.N.M.

Averso: NERO CAESAR AVG GERM IMP.
Cabeza de Nerón con corona de laurel
a la derecha; en el campo,
a derecha Palma incisa.

Reverso: STE-F-AN-AS.
Cuadriga victoriosa al paso,
a derecha; el auriga mira hacia atrás,
portando corona de laurel y fusta
en la diestra y palma de la victoria
en la izquierda; los caballos llevan
palmas en la frente.

118. Contorniato con busto de Trajano (FIG. 111)

Peso 17,50 g; 35,50 mm; eje 1 h.
Bronze. Roma. Segunda mitad del s. IV-V. M.A.N.M.

Averso: A TRAIAN-VS P P AVG. Cabeza
de Trajano con corona de laurel a la
derecha; en el campo monograma PE
incuso.

Reverso: El auriga en su cuadriga
victoriosa, vista de frente; el auriga se
vuelve a la izquierda y porta la fusta en la
derecha; los caballos llevan la palma de la
victoria en la frente.



Fig. 111

117. Cortorniate with representation of the Stephanus charioteer (FIG. 110)

Weight 24,55 g; 36,50 mm; axis 11 h.
Bronze. Rome. Second half of 4th-5th Century. M.A.N.M.

Obverse: NERO CAESAR AVG GERM IMP.
Head of Nero with laurel wreath
on the right; in the area, to the right
there is an indented Palm.

Reverse: STE-F-AN-AS.
Four-horse chariot in motion,
on the right; the charioteer looks
behind, carrying a laurel wreath
and whip in the right hand and a victory
palm in the left; the horses have
palms on their foreheads.

118. Cortorniate with bust of Trajan (FIG. 111)

Weight 17,50 g; 35,50 mm; axis 1 h.
Bronze. Rome. Second half of 4th-5th Century. M.A.N.M.

Obverse: A TRAIAN-VS P P AVG. Head of
Trajan with laurel wreath on the right;
with an indented PE in the monogram
space.

Reverse: The charioteer in his winning
quadriga, viewed from the front; the
charioteer turns to the left holding his
whip in his right hand; the horses have
the victory palm on their foreheads.

117. Contorniate avec représentation de l'aurige Stephanus (FIG. 110)

Poids 24,55 g ; 36,50 mm ; axe 11 h.
Bronze. Rome. Deuxième moitié du IV-V^e siècles. M.A.N.M.

Avers : NERO CAESAR AVG GERM IMP.
Tête de Néron au droit coiffée d'une
couronne de laurier ; dans le champ,
à droite, palme incise.

Revers : STE-F-AN-AS.
Quadrige victorieux avançant au pas vers
la droite ; l'aurige regarde vers l'arrière, en
portant une couronne de laurier, fouet
dans la main droite et palme de la victoire
dans la gauche ; les chevaux portent
des palmes sur le front.

118. Contorniate avec buste de Trajan (FIG. 111)

Poids 17,50 g ; 35,50 mm ; axe 1 h.
Bronze. Rome. Deuxième moitié du IV-V^e siècles. M.A.N.M.

Avers : A TRAIAN-VS P P AVG. Tête de
Trajan au droit coiffée d'une couronne de
laurier ; dans le champ, monogramme incus
formé des lettres PE.

Revers : L'aurige sur son quadriga
victorieux, vu de face ; l'aurige, tenant le
fouet dans la main droite, se retourne sur
la gauche ; les chevaux portent la palme
de la victoire sur le front.



Fig. 112



Fig. 113



119. Denario romano republicano de Caius Calpurnius Piso

(Fig. 112)

Peso 4,01 g; 17,60 mm; eje 5 h.
Plata. Roma. 67 a. C. M.A.N.M.

Anverso: Cabeza de Apolo con cinta al pelo, detrás L; delante marcas circulares. Gráfica de puntos.

Reverso: Jinete a la carrera; con la diestra sujeta las riendas; detrás una palma atada con una cinta.

Debajo, C. PISO.LF.FR[VG]I y marca de control. Gráfica de puntos.

120. Contorniato con busto de Trajano y Turrienus (Fig. 113)

Peso 20,46 g; 36 mm; eje 6 h.
Bronce. Roma. Segunda mitad del s. IV-V. M.A.N.M.

Anverso: DIVO NERVA – TRAIANO AVG. Busto de Trajano laureado a la derecha; delante monograma PE incuso.

Reverso: TURREN – IVS. Figura masculina que conduce un caballo victorioso a la derecha.

119. Republican Roman denarius of Caius Calpurnius Piso

(Fig. 112)

Weight 4,01 g; 17,60 mm; axis 5 h.
Silver. Rome. 67 BC. M.A.N.M.

Obverse: Head of Apollo with ribbon in his hair; with an L behind him and circular marks in front. Dotted border.

Reverse: Rider racing and holding on to the reins with his right hand; behind him is a palm with a ribbon tied to it.

Underneath, C. PISO.LF.FR[VG]I and control mark. Dotted border.

120. Contorniate with bust of Trajan and Turrienus (Fig. 113)

Weight 20,46 g; 36 mm; axis 6 h.
Bronze. Rome. Second half of 4th-5th Century. M.A.N.M.

Obverse: DIVO NERVA – TRAIANO AVG. Bust of Trajan covered in laurel on the right; in front is a monogram with PE incuse.

Reverse: TURREN – IVS. Masculine figure leading a victorious horse to the right.

119. Dénaire romain républicain de Caius Calpurnius Piso

(Fig. 112)

Poids 4,01 g; 17,60 mm; axe 5 h.
Argent. Rome. 67 av. J.-C. M.A.N.M.

Avers : Tête d'Apollon avec ruban dans les cheveux ; derrière, L ; devant, marques circulaires. Grènetis de points.

Revers : Cavalier pendant une course tenant les rênes dans la main droite ; derrière, palme accrochée avec un ruban.

En dessous, C. PISO.LF.FR[VG]I et marque de contrôle. Grènetis de points.

120. Contorniate avec buste de Trajan et Turrienus (Fig. 113)

Poids 20,46 g; 36 mm; axe 6 h.
Bronze. Rome. Deuxième moitié du IV^e-V^e siècles. M.A.N.M.

Avers : DIVO NERVA – TRAIANO AVG. Buste de Trajan lauré au droit ; devant, monogramme incus formé des lettres PE.

Revers : TURREN – IVS. Figure masculine conduisant un cheval victorieux à droite.



Fig. 114

121. Bronze de Caracalla

(Fig. 114)

Peso 19,97 g; 36,00 mm; eje 7 h.
Bronze. Philippopolis, circa 214-217. M.A.N.M.

Anverso: AVTK
[M AVR CEVH ANTWNEINOC].
Busto de Caracalla a la derecha
con corona radiada,
coraza y *paludamentum*.

Reverso: KOINON QRA – [KWN –
ALEZA]NDRIA EN [FI]/LIP-POP[OLI]/O.

Mesa con los premios de los juegos, entre
ellos un ánfora, una palma y cinco bolas o
discos.

122. Bronze de Comodo

(Fig. 115)

Peso 11,11 g; 28,00 mm; eje 7 h.
Bronze. Nicea 180-192. M.A.N.M.

Anverso: [A]KMAVKO-ANT[WN].
Cabeza de Cómodo laureado
a la derecha.

Reverso: Tres coronas agonísticas,
con una palma cada una.
Encima [IEROS]/A-G-W-N;
debajo NIKAIIE/WN.



121. Bronze of Caracalla

(Fig. 114)

Weight 19,97 g; 36,00 mm; axis 7 h.
Bronze Philippopolis, circa 214-217. M.A.N.M.

Obverse: AVTK
[M AVR CEVH ANTWNEINOC].
Bust of Caracalla on the right
with radiated wreath,
cuirass and *paludamentum*.

Reverse: KOINON QRA – [KWN –
ALEZA]NDRIA EN [FI]/LIP-POP[OLI]/O.

Table with the prizes for the games,
including an amphora, a palm and five
balls or discs.

122. Bronze of Commodus

(Fig. 115)

Weight 11,11 g; 28,00 mm; axis 7 h.
Bronze. Nicea 180-192. M.A.N.M.

Obverse: [A]KMAVKO-ANT[WN].
Head of Commodus with his laurel crown
on the right.

Reverse: Three *agonist* wreaths,
each one with a palm.
Above [IEROS]/A-G-W-N;
below NIKAIIE/WN.



Fig. 115

121. Bronze de Caracalla

(Fig. 114)

Poids 19,97 g ; 36,00 mm ; axe 7 h.
Bronze. Philippopolis, vers 214-217. M.A.N.M.

Avers : AVTK
[M AVR CEVH ANTWNEINOC].
Buste de Caracalla au droit coiffé
d'une couronne radiée, portant
une cuirasse et un *paludamentum*.

Revers : KOINON QRA – [KWN –
ALEZA]NDRIA EN [FI]/LIP-POP[OLI]/O.

Table sur laquelle les prix des jeux sont
posés, dont une amphore, une palme et
cinq boules ou disques.

122. Bronze de Comode

(Fig. 115)

Poids 11,11 g ; 28,00 mm ; axe 7 h.
Bronze. Nicée, 180-192. M.A.N.M.

Avers : [A]KMAVKO-ANT[WN].
Tête de Commode laurée
au droit.

Revers : Trois couronnes agonistiques,
avec une palme chacune. Au-dessus,
[IEROS]/A-G-W-N ; en dessous,
NIKAIIE/WN.

VI. BIBLIOGRAFÍA BREVE/SHORT BIBLIOGRAPHY/BIBLIOGRAPHIE SUCCINCTE

- ALFARO, C., *Catálogo de las monedas antiguas del Museo Arqueológico Nacional*, Museo Arqueológico Nacional, Madrid, 1993.
- ALFÖLDI, A., *Die Kontorniat-Medaillons*, Berlin, 1976.
- ÁLVAREZ OSORIO, F., *Vasos griegos, etruscos e italogriegos, que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional*, Rev. De Arch., Madrid, 1910.
- BELTRÁN LLORIS, M., *Los iberos en Aragón*, pp. 153 – 154, Zaragoza, 1996.
- BLANCO FREIJEIRO, A., «Mosaicos romanos con escenas de circo y anfiteatro en el Museo Arqueológico Nacional», *Archivo Español de Arqueología*, 23, Madrid, 1950, pp. 127 – 142.
- CABRERA BONET, P., «Figura de Hermes o Mercurio», *La herencia del pasado. Últimas adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional (2000 – 2001)*, Ministerio de Cultura, Madrid, 2002, pp. 25 – 26.
- CABRERA BONET, P., (ed.), *La Colección Varez Fisa en el Museo Arqueológico Nacional*, Ministerio de Cultura, Madrid, 2003.
- CABRERA BONET, P., CASTELLANO, A., (eds.), *Hijos de Cronos. Vasos griegos del Museo Arqueológico Nacional*, Ministerio de Cultura, Madrid, 2005.
- CABRERA BONET, P., MORENO CONDE, M., (coms), *Reflejos de Apolo. Deporte y Arqueología en El Mediterraneo Antiguo*, Madrid, 2005.
- CABRERA, P., ROUILLARD, P., VERBANCK-PIÉRAD, A., (eds.), *El vaso griego y sus destinos*, Catálogo de la exposición celebrada en el Museo Arqueológico Nacional, Ministerio de Cultura, Madrid.
- CABRERA, P., SÁNCHEZ, C., (Eds.), (eds.), *Los griegos en España. Tras las huellas de Heracles*, Ministerio de Cultura, Madrid, 1998.
- GARCÍA y BELLIDO, A., *Esculturas romanas en España y Portugal*, Madrid, 1949.
- LUCAS PELLICER, M.^a R., *Iconografía de la cerámica ibérica de El Castellido (Alloza, Teruel)*, pp. 879 – 891, 1995.
- OLMOS, R., SÁNCHEZ, C., *Imágenes de la antigua Atenas*, Museo Arqueológico Nacional, Ministerio de Cultura, Madrid, 1988.
- RUIZ NICOLI, B., «Amazona», *La herencia del pasado (II). Últimas adquisiciones del MAN, 2002-2003*, Ministerio de Cultura, Madrid, 2003, pp. 69 ss.
- STYLOW, A., *et alii, Corpus Inscriptionum Latinarum, II 2/5, Pars. V. Conventus Astigitanus*, Berlin, 1998.





Fig. 1

Fig. 2

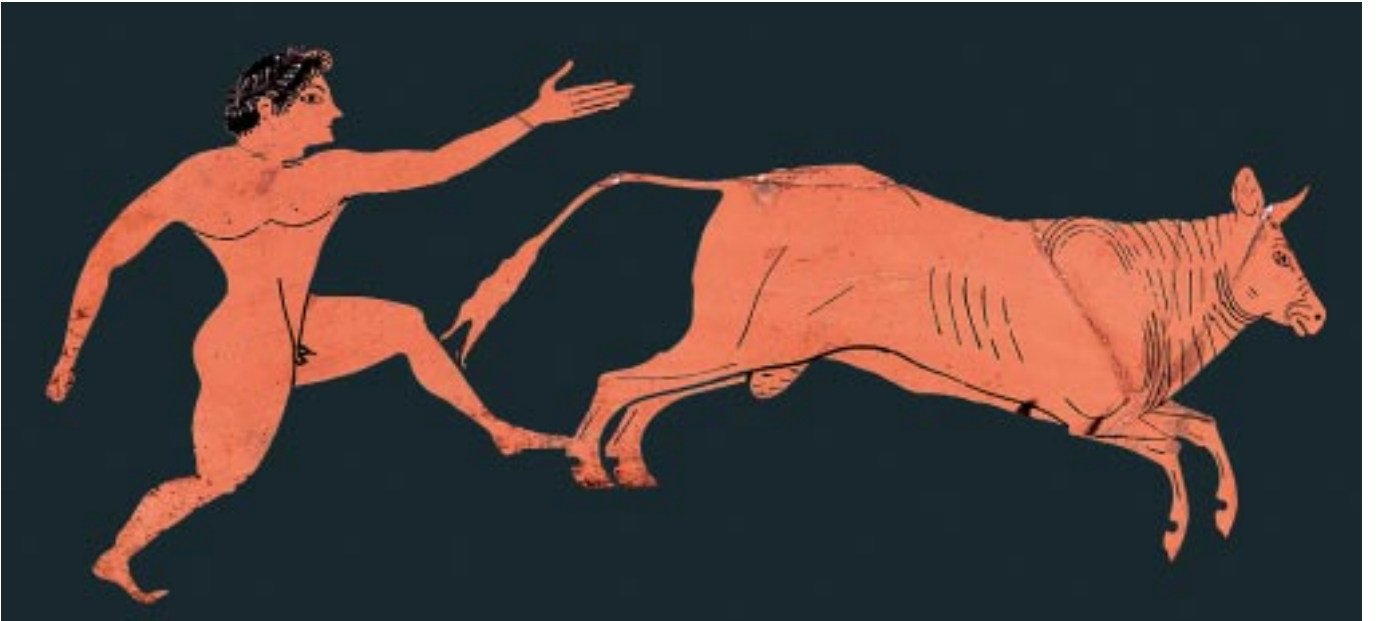




Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

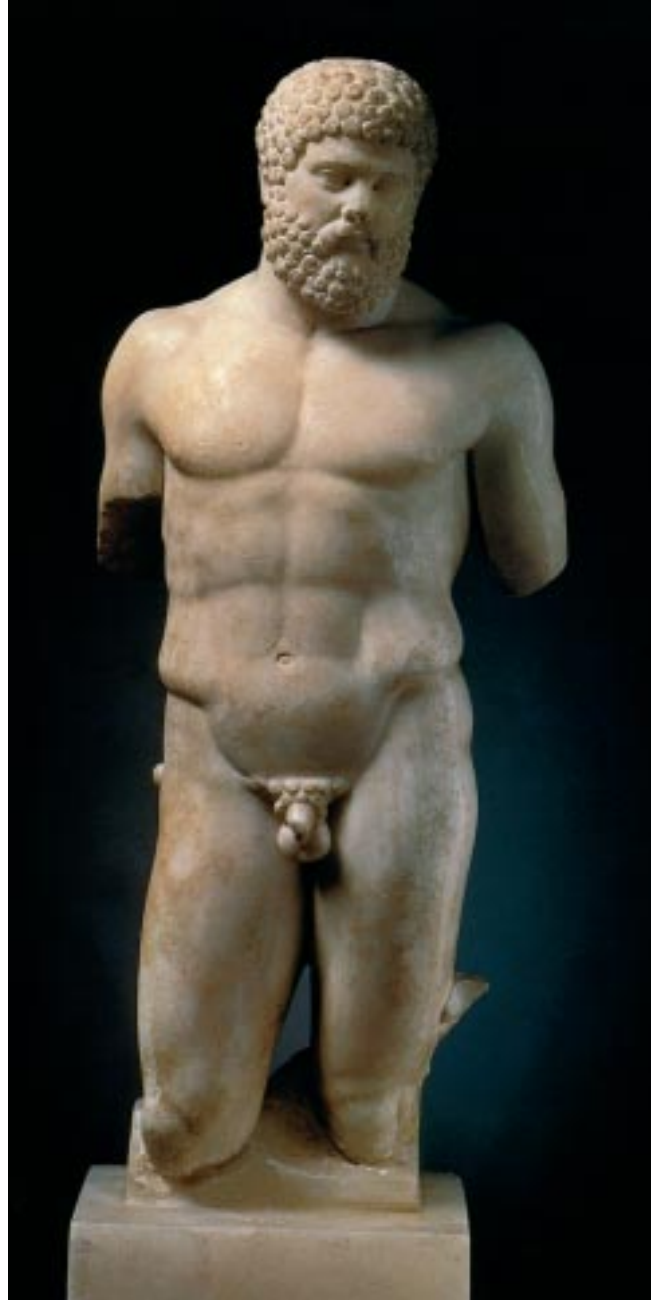


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

Fig. 10



Fig. 12





Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15

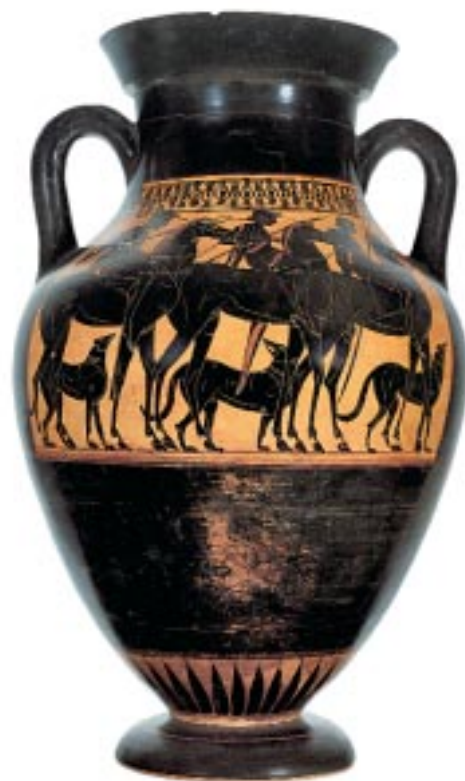


Fig. 16

Fig. 17



Fig. 18





Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24



Fig. 27



Fig. 28



Fig. 33



Fig. 35

Fig. 39



Fig. 40

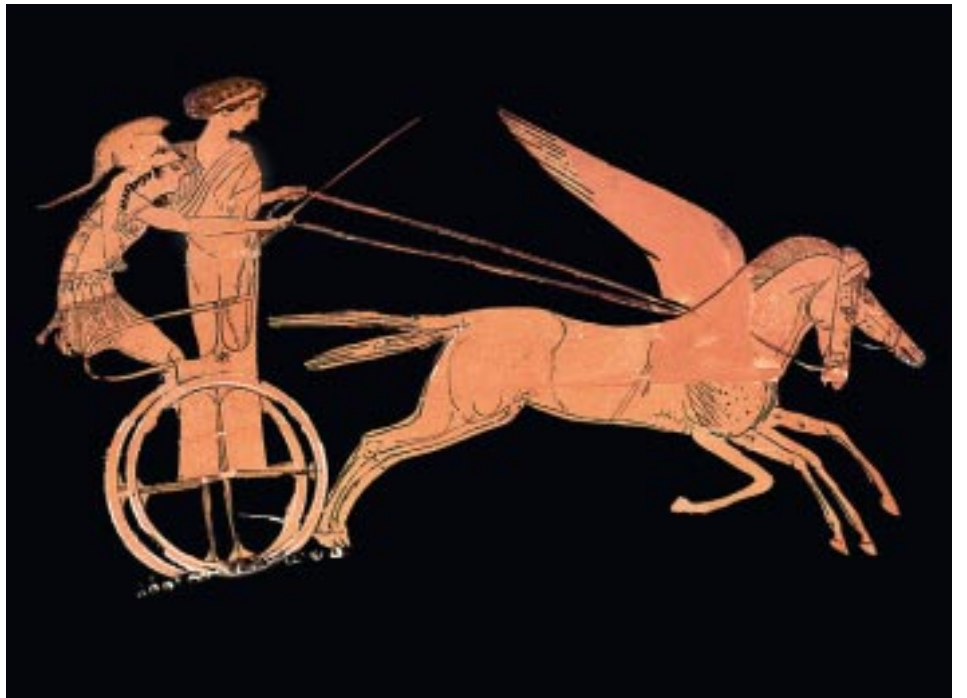


Fig. 46



Fig. 48





Fig. 50



Fig. 53



Fig. 54



Fig. 57

Fig. 68



Fig. 70





Fig. 74



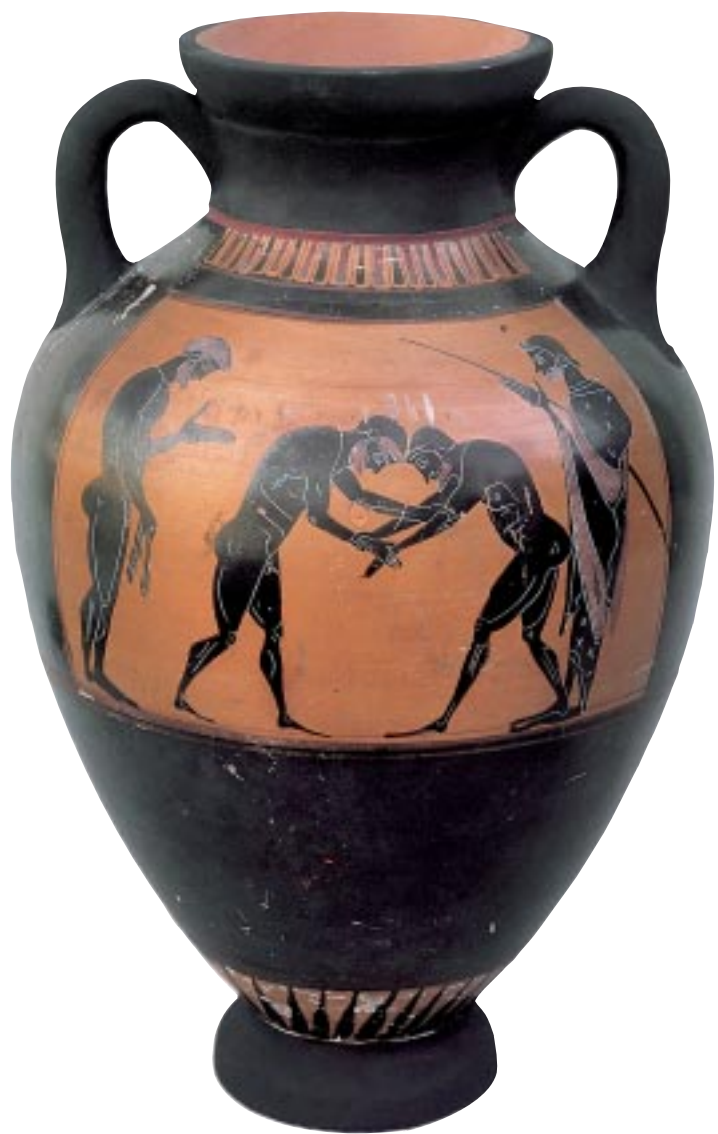


Fig. 76



Fig. 79



Fig. 80



Fig. 81



Fig. 86



Fig. 87



Fig. 88



Fig. 89



Fig. 91



Fig. 96

Fig. 97



Fig. 100





Fig. 109



Fig. 111





Se terminó de imprimir esta guía
Reflejos de Apolo. Deporte y Arqueología en el Mediterráneo antiguo
el día 2 de octubre de 2009,
cuando se cumplen
dos mil setecientos ochenta y cinco años
de los primeros Juegos Olímpicos
de la antigua Grecia.

